

AMIGOE

losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

DINSDAG 19 SEPTEMBER 1995 - JAARGANG 112 NR 218

prèkè
Overheid: Schoolhoofdbrekens

Beroep V-raad en op moslims en Kroaten:

Westen vraagt stopzetten offensief

SARAJEVO/ZAGREB - Westerse landen en de Verenigde Naties hebben maandag oproepen aan de Bosnische regering en de Kroaten gedaan om hun offensief in west-Bosnië te staken. Dat gebeurde nadat VN-woordvoerders bekend hadden gemaakt dat de regeringstroepen na het recente offensief nu vijftig procent van het Bosnische grondgebied in handen hebben. Tevoren was dat slechts dertig procent. Ondermeer de Veiligheidsraad heeft de moslims en de Kroaten opgeroepen een punt te zetten achter hun offensief. Het lijkt er voorlopig op dat de moslims niet geïnteresseerd zijn in de verovering van Banja Luka, waar zich tienduizenden gevluchte Bosnische Serviërs bevinden. Een ingreep daar zou Belgrado verplichten daadwerkelijk mee te gaan doen met de oorlog. Met alle gevolgen vandien.

VN-woordvoerder Chris Vernon zei maandag dat de Bosnische regering niet alleen "volgens een voorzichtige schatting" nu vijftig procent van het Bosnische grondgebied in handen heeft, maar dat de balans nu "verder de andere kant op gaat". Vernon gaf aan dat een eventuele val van de stad Banja Luka, de belangrijkste stad in west-Bosnië, een interventie van Servië zou kunnen uitlokken en een einde maken aan de vredesinspanningen. Een andere VN-woordvoerder, Chris Gunness, zei dat de VN hopen "dat de Bosnische regering terughoudendheid zal betrachten en niet de vooruitgang in gevaar zal brengen die vooral de Amerikanen hebben bereikt".

BEVRIJDEN

De Britse minister van Buitenlandse zaken Malcolm Rifkind veroordeelde in Belgrado het offensief van de Kroaten en moslims. Alleen een politieke regeling kan stabiliteit op lange termijn verzekeren, zei hij. Ambassadeurs van diverse westerse landen deden intussen een beroep op de regering in Sarajevo om zich te matigen. De Bosnische premier Haris Silajdzic keerde zich eerder echter fel tegen dergelijke verzoeken. "We proberen ons niet meester te maken van Bosnië, maar het te bevrijden. Er is sprake van een fascistische agressie tegen ons land en we zullen overal heen gaan waar dat nodig is".

De Kroatische minister Misetic gaf maandag onomwonden aan dat Banja Luka een doelwit is van het huidige offensief. "Het is absoluut in het belang van Kroatië dat het gebied Banja Luka onderdeel wordt van de Bosnische federatie (van Kroaten en de Bosnische moslims)", verklaarde hij voor de staatstelevisie. "Het belang van de Kroatische staat op dit moment is vooral dat Kroatië grenst aan het grondgebied van de federatie."

De Bosnische minister van Buitenlandse zaken Mohamed Sacirbey zei daarentegen maandag dat Sarajevo bereid is een dialoog aan te gaan met de autoriteiten in Banja Luka, om te bewerkstelligen dat de inwoners van deze plaats niet weg hoeven en de stad "geen slagveld wordt". Hij voegde er echter aan toe dat de militaire actie niet stilgelegd zal worden in afwachting van een antwoord uit Banja Luka.

Hare Majesteit in Troonrede:

'Herstel Bovenwinden in koninkrijksverband doen'

WILLEMSTAD/DEN HAAG — "De tragische gevolgen van de natuurramp die de Bovenwindse eilanden heeft getroffen, hebben ook in Nederland diepe indruk gemaakt. Het noodzakelijke herstel zal in koninkrijksverband gezamenlijk ter hand worden genomen." Dat zei Koningin Beatrix vanmorgen in de Troonrede bij de plechtige opening van de Staten-Generaal in Den Haag.

In de Troonrede wordt het regeringsbeleid voor het komende parlementaire zittingsjaar uiteen gezet. In de komende maanden zullen de begrotingen van de diverse ministeries door de Tweede Kamer worden behandeld. De begroting van het Kabinet voor Antilliaanse en Arubaanse Zaken (KabNA) komt in november aan de beurt. De Eerste Kamer behandelt traditioneel de KabNA-begroting pas later, meestal aan het begin van het nieuwe kalenderjaar.

In de Troonrede besteedde de koningin ook aandacht aan het minderhedenbeleid van de Nederlandse regering. "Onze samenleving wordt gevormd door mensen afkomstig uit verschillende culturen. Nieuw is dat niet. Door de eeuwen heen hebben velen in Nederland een thuis kunnen vinden. Het multiculturele karakter van onze samenleving is in menig opzicht verrijkend. Veel leden van etnische minderheden hebben thans echter te weinig uitzicht op werk en op volwaardige deelname aan onze maatschappij. Overigens bevinden zich ook veel autochtone Nederlanders zich in een vergelijkbaar zwakke sociaal-economische positie," aldus de vorstin.

Zij vervolgde: "De regering doet een beroep op burgers, bedrijven, andere overheden en maatschappelijke organisaties om gezamenlijk de sociale uitsluiting en stille armoede in onze samenleving eensgezind en met kracht aan te pakken. De noodzakelijke cohesie staat immers op het spel indien grote aantallen mensen zich buitengesloten voelen." De regering wil in dit verband meer aandacht schenken aan de problematiek in de grote steden. "De steden zijn niet alleen een bakermat van nieuwe economische impulsen en technologische ontwikkelingen, maar kennen ook een opeenhoping van sociale en maatschappelijke problemen." Via decentralisatie en deregulering worden de gemeenten in staat gesteld slagvaardiger te opereren. "Op deze wijze kunnen zij beter inspelen op specifieke omstandigheden en mogelijkheden."

In het laatste deel van de regeringsverklaring werd verwezen naar de koninkrijkslanden-overzee. "Nu Aruba, de Nederlandse Antillen en Nederland hebben besloten het koninkrijksverband te handhaven, zullen in het belang van de onderlinge relatie en samenwerking de statutaire verhoudingen moeten worden gemoderniseerd," zo zei de koningin. "Aan Nederlandse zijde bestaat ten volle de bereidheid bij te dragen aan inspanningen gericht op de handhaving van de democratische rechtsorde, sanering van de openbare financien en de bestuurlijke, economische en culturele ontwikkeling van de Nederlandse Antillen en Aruba."

Verwijzend naar de situatie in Nederland in het algemeen, besloot de koningin met: "Naast het positieve dat in achterliggende decennia is bereikt en waarvoor wij dankbaar mogen zijn, valt er in menig opzicht nog veel te verbeteren. U staat in het komende parlementaire jaar voor zware opgaven. Van harte spreek ik de wens uit dat u uw verantwoordelijke taken met toewijding en grote inzet zult vervullen, in het vertrouwen dat velen met mij u wijsheid toewensen en om zegen voor u bidden."

Washington stuurt extra politiepersoneel naar St Thomas

Meer doden door Ismaël en Marylin

MEXICO-STAD - Het aantal slachtoffers van de orkanen Ismael en Marilyn, die gedurende het weekeinde over respectievelijk Mexico en het Caribisch gebied trokken, is maandag verder opgelopen. In de Mexicaanse deelstaten Sinaloa en Sonora waren maandagmiddag 58 doden geborgen.

Volgens de autoriteiten worden nog 21 garnalenvissers vermist. De havenstad Los Mochis is tot rampgebied verklaard. In totaal is in de noordwestelijke kuststrook ongeveer twintigduizend hectare landbouwgrond verwoest. Naar schatting vierduizend huizen zijn onbewoonbaar geworden.

De orkaan Marilyn eiste op de Amerikaanse Maagdeneilanden minstens negen levens. Maandag werden volgens de Amerikaanse media nog zeker zeventig mensen vermist. Op het eiland St. Thomas, dat deel uitmaakt van de Maagden-eilanden, is naar schatting een kwart van de huizen verwoest. De rest liep schade op. Alle stroom- en watervoorzieningen liggen stil. Hulpverleners proberen de vijftigduizend inwoners te voorzien van water, voedsel en onderdak. De Amerikaanse regering heeft ongeveer honderd politiemensen gestuurd om te voorkomen dat de inwoners aan het plunderen slaan.

De orkaan, die ter hoogte van St. Thomas nog snelheden van boven de tweehonderd kilometer per uur bereikte, nam in de loop van maandagmiddag in kracht af, terwijl hij zich in de richting van de Bermuda's bewoog.

Zwervertjes in Rio:'kogelvlees'

RIO DE JANEIRO - In Rio de Janeiro brengen zogeheten doodseskaders een toenemend aantal zwervertjes om.

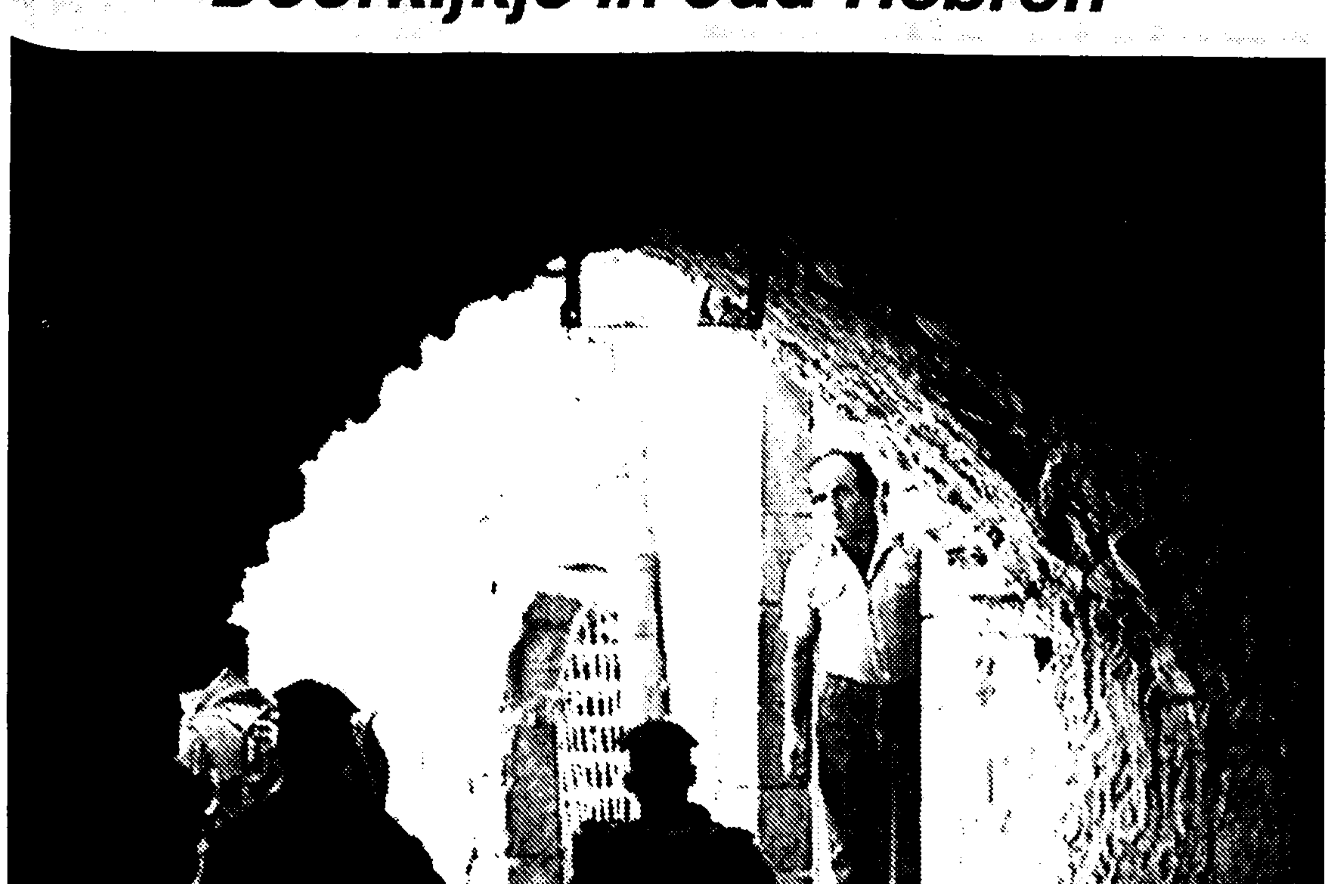
In 1994 waren het er veertienhonderd, zo heeft Jornal do Brasil dinsdag gemeld op grond van de jongste officiële statistieken.

Britse minister ontkomt aan dood



■ *SARAJEVO - De Britse minister van Buitenlandse zaken Malcolm Rifkind (rechts) is tijdens zijn bezoek aan Bosnie aan de dood ontsnapt toen een serie schoten op hem werd afgevuurd bij een Brits heropbouwproject dat hij in Sarajevo bezocht. De Britse bewindsman werd op het vliegveld van Sarajevo opgevangen door generaal Rupert Smith, de commandant van de VN-troepen in Bosnie.*

Doorkijkje in oud-Hebron



■ *HEBRON - Een Palestijn kijkt vanuit de poort in het oude centrum van Hebron terwijl Israelische grenswachters passeren. De positie van Hebron op de westelijke Jordaanoever is een blokkade op de weg naar een nieuw Autonomie-akkoord van de PLO en Israel. Het gaat hierbij speciaal om de beveiliging van vierhonderd joodse kolonisten.* (AFP-satellietfoto)

Troonrede en Miljoenennota

DEN HAAG - Met de traditionele glans en glitter is vandaag in Den haag het nieuwe parlementaire jaar geopend door koningin Beatrix met het voorlezen van de voor haar door het kabinet opgestelde Troonrede.

Duidelijk was in de Troonrede terug te vinden de herrijking van de Nederlandse Ontwikkelingssamenwerking en het buitenlandse beleid, waarbij de export een prominente plaats krijgt. Ditmaal was de Arubaans-Antilliaanse paragraaf iets uitgebreider dan in andere jaren het geval was. Ook werd in de Troonrede aandacht besteed aan de multiculturele samenleving welke Nederland is geworden en aan de noodzaak om de allochtonen meer bij de besluitvorming te betrekken. Voor meer nieuws over Troonrede, Miljoenennota en de Nederlandse kabinetsplannen, zie elders in deze editie.

Costa Rica bezorgd over fiat Paramaribo operaties in regenwoud

Aanbod VS-bedrijf sponsor Surinaams bos

PARAMARIBO - Een groot Amerikaans elektriciteitsbedrijf wil een deel van het Surinaamse bos adopteren. Dit heeft een parlementaire delegatie, die terugkeerde uit de Verenigde Staten, maandag in Paramaribo meegedeeld. Delegatieleider Arnold Kruisland wil de naam van het bedrijf nog niet noemen, maar van zeer betrouwbare zijde is vernomen dat het om AES gaat.

"Suriname staat op de lijst van landen met omvangrijke regenwouden die in aanmerking komen voor financiële middelen uit een bedrijfsfonds van 120 miljoen dollar", aldus Kruisland. Er zijn momenteel twee functionarissen van het Amerikaanse elektriciteitsbedrijf in Paramaribo om besprekingen te voeren met de regeringsautoriteiten, onder wie de minister van Natuurlijke hulpbronnen.

VOORWAARDE

Een van de belangrijkste voorwaarden om projectfinanciering te krijgen in ruil voor het laten staan van tropisch regenwoud, is volgens de parlementariër Winston Wright, dat Suriname de conventie inzake klimaatverandering ratificeert. De Staatsraad, het hoogste adviescollege, heeft die conventie al voor behandeling doorgestuurd naar het parlement. Op basis van dat document, dat formeel meer waarde toekent aan het Surinaamse bos, kunnen contracten worden gesloten met bedrijven die elders grote hoeveelheden koolstofhoudende gassen in de atmosfeer uitstoten.

Tien Surinaamse parlementariërs waren op uitnodiging van de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank, BID in Washington en Costa Rica voor een oriëntatie rond milieuvriendelijke exploitatie van het regenwoud. Het initiatief van de BID moet worden bezien in het licht van de wens van de Surinaamse regering om houtkap-concessies van elk een miljoen hectare te verlenen aan drie Aziatische maatschappijen. De BID en ook de Europese Unie en Nederland zijn ernstig bezorgd over de milieueffecten van houtkap van arealen van die grootte.

Costa Rica, dat bekend staat om zijn duurzame exploitatie van regenwoud, heeft zich geschaard in de rij landen en instellingen die zich zorgen maken over de mogelijke activiteit van de multi-nationals in het Surinaamse regenwoud. President Jose Maria Figueres is van plan deze kwestie aan de orde te stellen tijdens een staatshoofdenvergadering van de beweging van niet-gebonden landen die volgende maand in Cartagena, Colombia gehouden wordt. Zijn Surinaamse ambtgenoot Ronald Venetiaan is dan ook aanwezig.

De Europese Unie wil 7,4 miljoen dollar steken in het opzetten van een houtinstituut in Suriname. De Nederlandse regering is bereid voor hetzelfde doel vijf miljoen dollar beschikbaar te stellen. De BID heeft een niet nader genoemd bedrag achter de hand voor alternatieve methoden van bosexploitatie.

Suriname heeft nog niet gereageerd op de aanbiedingen die vanaf maart zijn binnengekomen.

Ramp Sint Maarten: invloed op KabNA-bestedingen komende jaren

WILLEMSTAD — In de begroting voor het Kabinet voor Antilliaanse en Arubaanse Zaken (KabNA), die vandaag aan de Staten-Generaal is aangeboden, werd uiteraard niet voorzien dat zich op 6 september op de Bovenwinden een orkaanramp zou afspelen. In een bij de begroting begeleidend persbericht wordt dan ook opgemerkt, dat een deel van de beschikbare middelen van 1996 zal worden aangewend voor de herstelwerkzaamheden. Dit naast de al gegeven 10 miljoen gulden noodhulp.

Speerpunten in het beleid voor het komende jaar zijn de verbetering van de bestuurlijke apparaten, financiële herstructurering, rechtshandhaving (inclusief de bestrijding van de internationale criminaliteit) en onderwijs, plus de wederopbouw van met name Sint Maarten. Een deel van de beschikbare middelen zal in 1996 worden aangewend voor de herstelwerkzaamheden. Aangezien de financiële omvang van de ramp nog niet te overzien is, kan nu nog niet worden geraamd hoeveel geld daarmee gemoeid is. Duidelijk is wel, dat er daardoor voor de andere eilanden de komende jaren minder geld beschikbaar zal zijn. "Te verwachten valt, dat ook in de jaren na 1996 een deel van de KabNA-begroting voor de wederopbouw moet worden ingezet."

Er is, net zoals vorig jaar, in totaal 279 miljoen gulden beschikbaar, te verdelen in 25 procent voor Aruba en 75 procent voor de Antillen. Hierin zit ook 17 miljoen gulden die van 1994 en 1993 onder de zogeheten bandbreedte mocht worden meegenomen naar 1996. Een fors deel van de onderbesteding van vorig jaar (het exacte cijfer wordt door het KabNA niet bekend gemaakt, maar zal ergens tussen de 35 en 40 miljoen gulden liggen) werd daarnaast voor een deel 'overgeschreven' naar de dit najaar op te richten Kustwacht.

Minister Voorhoeve schrijft in de Memorie van Toelichting bij de begroting, dat de keuzen voor voortzetting van het Koninkrijksverband en het feit dat het Koninkrijk wordt aangesproken op ontwikkelingen in de Caribische rijksdelen er toe hebben geleid "dat de relatie binnen het Koninkrijk minder vrijblijvend is geworden. Een blijvende staatkundige relatie schept voor de betrokken landen zowel afzonderlijk als gezamenlijk rechten en plichten."

De samenwerkingsrelatie, zoals in 1987 vastgelegd in het samenwerkingsprotocol, is achterhaald, schrijft minister Voorhoeve. Ook het tussen Aruba en Nederland in 1992 overeengekomen protocol inzake procedureregels is aan herziening toe. Voor een deel heeft dit al gestalte gekregen in het vierjaarlijkse overleg (tweemaal op ambtelijk, tweemaal op politiek niveau).

BESTUURSKRACHT

In de Memorie wordt sterk de nadruk gelegd op het verbeteren van de bestuurskracht op de Antillen en Aruba, mede in verband met de grote financiële problemen. Nederland wil stimuleren dat de verschillende overheden -niet alleen die van de Antillen onderling- nauwer gaan samenwerken bij het ontwikkelen van hun bestuur. Daarbij zal door Nederland vooral worden gekeken naar een samenhang, naar de elkaar beïnvloedende factoren.

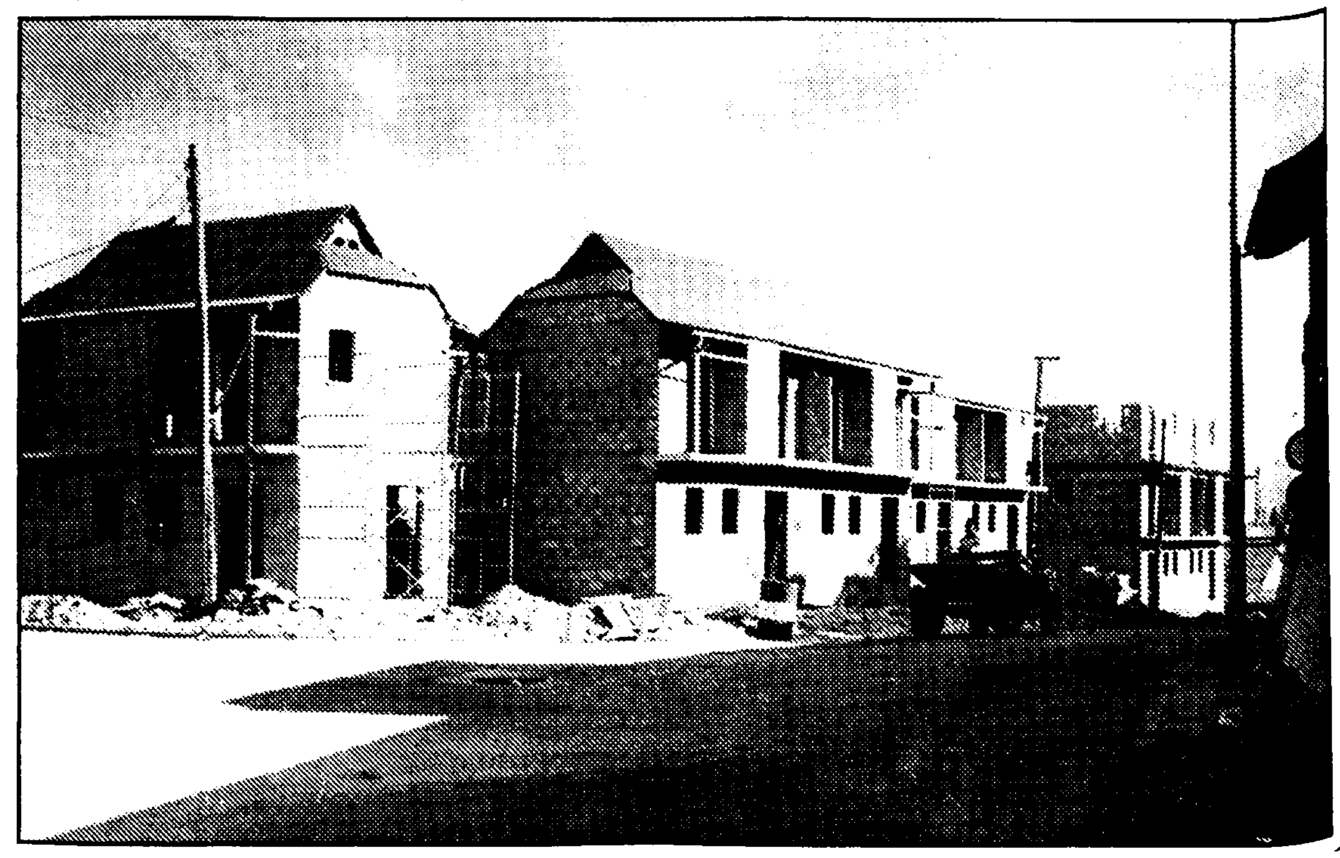
Op duurzaam resultaat gerichte bestuurlijke ontwikkeling is niet altijd gebaat met kortlopende projecten of langer durende programma's, hoe goed ook opgezet en uitgevoerd, schrijft Voorhoeve. "Problemen kunnen zijn opgelost en systemen verbeterd, het aanwezige kader kan *on the job* prima zijn getraind. Toch kan op de langere duur blijken dat een gewenst niveau niet meer geheel op eigen kracht kan worden gehandhaafd. Om te voorkomen dat steeds opnieuw tijdelijke bijstand nodig is om te herstellen wat mis is gegaan, moet meer worden gezocht naar structureel beschikbare faciliteiten waarop een permanent beroep mogelijk is." Een goed voorbeeld daarvan zijn de overeenkomsten die de overheden met de Vereniging Nederlandse Gemeenten hebben gesloten.

Ronduit zorgelijk vindt Voorhoeve de financiële positie van de Antillen en Curaçao in het bijzonder. Dat vergt daadkracht en politieke besluitvorming. Voorhoeve noemt het "niet aanvaardbaar dat organen als de Rekenkamers in de praktijk niet naar behoren kunnen functioneren. Nederland dringt er op aan in dergelijke lacunes te voorzien door samenwerkingverbanden aan te gaan met vergelijkbare Nederlandse organen."

De gemengde commissie Van Lennep (die de schuldproblematiek bestudeert) zal in oktober haar aanbevelingen presenteren. "Deze zullen naar verwachting richtinggevend kunnen zijn voor het beleid van de Antillen en Aruba in '96 en latere jaren. Het spreekt vanzelf dat Nederland sterk hecht aan een adequaat financieel beleid en beheer. Het verder verbeteren hiervan vormt dan ook een prioriteit bij de inzet van Nederlandse ondersteuning."

Wat betreft de staatkundige herstructurering merkt Voorhoeve ondermeer op, dat (nadat de Antilliaanse interne meningsvorming begin '96 wordt afgerond) besluitvorming in Koninkrijksverband zal plaatsvinden. "Voor Nederland zal als uitgangspunt gelden dat de nieuwe structuur vooral werkbaar, doorzichtig en passend moet zijn binnen de Koinkrijksverhoudingen zoals die zich in deze tijd dienen te ontwikkelen."

Woningen op Panama



■ *WILLEMSTAD — In de wijk Panama (Otrabanda) bouwt FKP momenteel sociale volkswoningen in het kader van stadsvernieuwing. De woningen nabij het sanatorium zullen binnen niet al te lange tijd gereed komen en in eerste instantie bewoond gaan worden door urgente woningzoekenden uit Otrobanda.*

Inzake Anna Bay View-project

Buurtbewoners Van Lennepstraat in alle staten over BC-brief

WILLEMSTAD — Bewoners van de Van Lennepstraat en omgeving zijn ronduit verbijsterd over een schrijven van het BC aan de advocaat van het Anna Bayview-project. In dat schrijven wordt -kort geformuleerd- gezegd dat de projectontwikkelaar wel hoogbouw mag plegen, hoewel dit niet past in het stadsgezicht van Otrobanda. Buurtbewoner Humphrey Zimmerman: "Het BC heeft met haar motivatie het hele EOP op de helling gegooid. Nu moet ze Oostpunteigenaar Maal ook toestaan dat die geen 20, maar 100 procent van zijn terrein bebouwd."

Werd door het BC in eerste instantie het 'algemeen belang' van de bouw ('Goed voor de ontwikkeling van Otrobanda') aangevoerd als reden een met het EOP-afwijkende bouwvergunning toe te kennen, nu is het financiële belang van De Lange de reden. Alle eerdere argumenten heten nu 'ten overvloede' te zijn gegeven.

De projectontwikkelaar grijpt deze BC-brief aan, om van de eisers in de eerste kort gedingzaak te verlangen dat zij geen aanspraak op dwangsommen zullen maken. Zo niet, dan zal De Lange een tweede kort geding te starten waarbij zal worden geëist dat het in het eerste kort geding opgelegde bouwverbod-onderdwangsom wordt opgeheven. Dit terwijl het hoger beroep tegen het eerste kort geding vonnis nog moet dienen en bovendien de projectontwikkelaar aan de beurt is te antwoorden in de bodemprocedure. Nu wéér een kort geding starten, is volgens Zimmerman dan ook misbruik maken van het procesrecht.

De kans is dan ook groot dat de buurtbewoners het op een tweede kort geding laten aankomen, aldus buurtbewoner/advocaat Van Eps desgevraagd.

De achtergrond: projectontwikkelaar De Lange wil bij de Van Lennepstraat aan de Annabaai een appartementencomplex bouwen dat tot vijf verdiepingen hoog gaat, terwijl voor Otrobanda een lagere bouwhoogtebepaling geldt. Het oude BC gaf "om algemeen economische motieven" een van het voorontwerp EOP afwijkende bouwvergunning af. Hiertegen kwamen bewoners, de stichting Plataforma Otrobanda en Team Cactus in het geweer. Belangrijkste argument was, dat onder het EOP geen toetsing aan het algemeen belang mag plaatsvinden omdat dat al in het EOP is gebeurd. In kort geding werden zij in het gelijk gesteld.

Het BC schrijft op 11 september, onder druk van De Lange die liet doorschemeren anders een schadeprocedure tegen de overheid te zullen starten, dat het BC 'in het belang van de rechtszekerheid' bij de totstandkoming van het EOP zoveel mogelijk rekening heeft gehouden met particuliere projecten die reeds voor 1991 startten (zoals dit project). Volgens het BC wordt het stadsgezicht niet onevenredig verstoord in relatie tot het financiële belang van De Lange. De brief is ondertekend door gedeputeerde Gumbs en de gezaghebber.

Deze BC-brief wordt nu door De Lange's advocaat Blaauw aangegrepen om onder de bouwstop van het kort geding uit te komen. Zimmerman: "Het gaat hier evenwel om een particuliere briefwisseling, niet om een formeel BC-besluit! Het is bovendien de nv die de bouwvergunning ontving, niet het advocatenkantoor." Ook vindt hij dat getoetst moet worden op de bouwaanvraag "en op dat moment was het EOP al van kracht".

"De manier waarop Gumbs brief is geformuleerd, betekent dat het hele EOP van tafel wordt geveegd. Als dat kan, dan moeten nu alsnog die 440 bezwaarschriften tegen het EOP worden goedgekeurd," aldus een razende Zimmerman. "Want als deze brief rechtskracht heeft, dan kan het BC niet tegenhouden dat Maal geheel Oostpunt volbouwt."

Curaçao gewaarschuwd: epidemie in Venezuela

WILLEMSTAD — In Venezuela is een epidemie uitgebroken, die aan ruim 600 mensen het leven gekost heeft. De epidemie wordt veroorzaakt door een hersenvliesontsteking bij paarden, die door muggen overgebracht wordt op mensen. Het virus is nog niet gesignaleerd op Curaçao.

Het Caribisch Epidemiologisch Centrum (Carec) en de Panamerikaanse gezondheidsorganisatie (Paho) hebben inmiddels de Curaçaose autoriteiten gewaarschuwd.

De wetenschappelijke naam voor de hersenvliesontsteking bij paarden is Venezuelan Equine Encephalitis (VEE).

Hij wordt veroorzaakt door een virus, die door verschillende soorten muggen op mensen wordt overgebracht. Twee van deze muggen, Culex (komt vaak voor bij beerputten) en Aedes Aegypti (in stilstaand regenwater), komen voor op Curaçao.

Het ziekteproces duurt 3 tot 5 dagen. Symptomen zijn griep met hoofdpijn, koortsrillingen, koorts, pijn achter de ogen, braakneigingen en overgeven. Bij bloed-of slijmonderzoek (keel en neus) kan bepaald worden of men het virus bij zich draagt.

Het virus is reeds in verschillende landen buiten Venezuela geconstateerd, zoals in Trinidad, Panama, Mexico, Midden-Amerika en enkele Zuidamerikaanse landen.

De GGD noemt in een persbericht enkele voorzorgsmaatregelen die genomen kunnen worden. Voorkom contact met muggen (?), elimineer broeiplaatsen, blijf niet te lang op plaatsen met veel planten en vaccineer paarden tegen VEE. Tot slot adviseert Stanley Bodko, hoofd GGD, om bij een bezoek aan Venezuela elk contact met muggen te voorkomen.

Streven eilandelijke overheid:

Sociale partners bewust maken van ernst financiele situatie

WILLEMSTAD — Etienne Ys, gedeputeerde van Financiën, schetste maandagavond in zijn nationale rede het inmiddels bekende sombere beeld van overheidsfinanciën. De- zelfde dag vond ook de eerste ronde met de sociale partners plaats in het ITC. De overheid werd vertegenwoordigd door gedeputeerden Ys en Demei. Die werden op hun beurt bijgestaan door deskundigen van de accountantsbureaus die belast waren met het onderzoek van de financiële toestand van het eilandgebied.

Het streven van de overheid is ondermeer om de sociale partners bewust te maken van de ernst van de financiële situatie. Ze krijgen een week de tijd om te reageren op de voorgenoemde maatregelen.

Tijdens de eerste ronde, gistermorgen kregen de ambtenaren nog eens het financiële plaatje voorgespiegeld. Vanuit deze groep ambtenaren die straks het beleid moeten helpen dragen, kwam de suggestie om met grote vastberadenheid en voortvarendheid naar oplossingen te zoeken. Men wil toe naar een efficiënt functionerend overheidsapparaat.

In de middaguren was de ontmoeting met een groot aantal organisaties waaronder de Horecaf en de CGTC, Chata, Fesebako, het vrouwencentrum SEDA en het overkoepelend orgaan Steering Committee.

De overheid beschouwt de deelname van de groeperingen tot nu toe als zeer kritisch maar tegelijkertijd ook constructief, zo blijkt uit een *briefing* van de 'unidat di komunikashon' van het eilandgebied Curaçao. "Ze lijken doordrongen van de ernst van de financiële situatie en zien uiteraard in dat er snelle acties moeten komen. Met slechts inning van de winstbelasting komen we er niet, aldus de mening van de overheid, het zal een druppel op de gloeiende plaat zijn." Dinsdagmiddag praten de overige sociale partners, Kamer van Koophandel, VBC en Rooms Katholiek Centraal Schoolbestuur met de overheid over de te nemen maatregelen.

Ys maakte gisteravond weer cijfers bekend: **"De totale brutoschuld van het eilandgebied per 30 juni 1995 is vastgesteld op meer dan 2,1 miljard, de nettoschuld is 1,5 miljard. Met een dergelijke gigantische schuld staat de overheid met de rug tegen de muur."**

De overblijvende liquiditeitsbehoeften voor Curaçao voor de resterende vier maanden van 1995 bedragen nog ruim 86 miljoen. Het feit dat geen van de structurele acties vóór 1 januari 1996 effectief liquide middelen kan opleveren, betekent dat het eilandgebied dit liquiditeitstekort alsnog zal moeten financieren. Hiervoor zal toestemming verkregen moeten worden van de Eilandsraad en de Centrale Bank. Een nog belangrijker voorwaarde voor financiering is echter een verbetering van het vertrouwen in de overheid bij de financieerders.

Ys somt het rijtje op: De tekorten zijn ontstaan door de buitensporige personeelskosten die 52% van alle inkomsten van de overheid bedraagt, terwijl 5% naar rente-aflossingen gaat. Dit jaar is al 57% van de inkomsten uitgegeven aan lonen en pensioenen.

Als de overheid nu geen maatregelen neemt, stijgen deze kosten volgend jaar naar respectievelijk 60% en 19% en blijft er slechts 21% over om aan de andere verplichtingen te voldoen. Deze 21% vertegenwoordigt een bedrag van 163 miljoen.

Wegens 'manipulatie publieke opinie'

Vakcentrales verlaten boos vergadering met overheid

WILLEMSTAD — De Kamara Sindikal en SSK zijn vanmorgen boos uit de vergadering met de overheid weggestapt. Ze zien geen been in de uitleg van de overheid aan de sociale partners. De vakbondsleiders van de SSK en KS Randolph Gijsbertha en Ronald Sluis verwijten de overheid manipulatie van de publieke opinie. Ze vinden dat overheidsaccountants (KPMG en Coopers & Lybrandt) bij hun informatie de overrompelingstactiek hanteren. De vakbonden dreigen nu met massale acties. Sluis: "We gaan de straat op."

Volgens Gijsbertha wordt alleen maar over bezuiniging van de werknemer in loondienst gesproken en met geen woord gerept over de manier waarop de draagkrachtigen aangepakt zullen moeten worden. De commercie wordt volkomen buiten schot gelaten.

De centrales zijn ook hevig geïrriteerd over het feit dat de eilandelijke overheid ze laat opdraven om weer hetzelfde te horen. "Vandaag hebben de beleidsmakers dezelfde structurele maatregelen gepresenteerd. We vinden dat tijdverlies en bovendien kent overheid ons standpunt al. De onbezonnen plannen om vitale overheidsdiensten te privatiseren en het uithollen van de gezondheidsstructuur hebben we al afgewezen."

Vooral het willen afstoten van de zorgtaken zit de SSK hoog. Een zichzelf respecterende overheid piekert er niet over om haar gezondheidszorg te privatiseren. Maar de druppel die de emmer deed overlopen was volgens Gijsbertha wel de nadrukkelijke manier waarop de accountants van de bureaus KPMG, Coopers & Lybrandt menen de sociale partners van de maatregelen te moeten doordringen. Niets meer en niets minder dan regelrechte manipulatie; we willen niet overgeleverd worden aan willekeur, zegt Gijsbertha.

"Op onze vragen over het exacte tekort bij het Land, want die cijfers hebben we nog steeds niet, wordt geen antwoord gegeven. Na bijna twee jaar weet men het blijkbaar nog niet. Ook niet op het herhaalde verzoek van de KS en de SSK aan de accountants voor uitleg hoe de enorme tekorten bij het eilandgebied zijn ontstaan

Helemaal niet te spreken zijn de verenigde vakbonden over de ontkenning van de VBC en de overheid dat er geen 800 miljoen aan winstbelasting op straat ligt. Het zijn geen cijfers die de bonden uit hun duim hebben gezogen. Laten de overheden maar in de accountantsrapporten gaan kijken, zo reageert de SSK-voorzitter die erbij blijft dat de bonden inzage willen hebben over de 'fantastische projecten van allerlei consultantsbureaus. De bonden zijn tevens hevig teleurgesteld in deze overheid die blijkbaar geen nieuwe koers wil varen maar net als haar voorgangers het bedrijfsleven de hand boven het hoofd houdt. "Geen wonder want met hun geld worden politieke campagnes gesubsidieerd en allerlei hand- en spandiensten verricht."

De vice-voorzitter van de Kamara Sindikal Ronald Sluis keurt de arrogante houding van de overheid volledig af. Het is dezelfde meneer van de KPMG die nota bene enkele jaren geleden het Nieuw Beleid presenteerde en vandaag staat te verkondigen dat er 'van alles zal gebeuren' bij een ongewijzigd beleid.

De UGTK, Cadmu aangesloten bij KS heeft ondertussen op de algemene vergadering van zondag een standpunt tégen de maatregelen ingenomen. Morgen, woensdag komen Kamara Sindikal en de SSK in een spoedbijeenkomst bij elkaar, waarna de overheid schriftelijk op de hoogte wordt gesteld van het vakbondsstandpunt.

Inmiddels heeft het eilandgebied met teleurstelling gereageerd op de reactie van de vakbonden. Volgens de overheid hebben de vertegenwoordigers een kans gemist om uitgebreid en beter uitleg te krijgen over de precaire financiële toestand. 'We blijven open voor dialoog is de boodschap aan de werknemersorganisaties'.



■ *WILLEMSTAD — De directies van ALM en Air-Aruba tekenden vanmorgen in Willemstad een memorandum of understanding. Daarop zullen de gesprekken zijn gebaseerd, die vanaf nu over nauwe toekomstige samenwerking moeten plaats hebben.*

Air-Aruba en ALM bekijken mogelijkheden samenwerking

WILLEMSTAD —De ALM en Air-Aruba hebben dinsdagmorgen een memorandum of understanding getekend. Dit moet worden gezien als de voorloper van een te tekenen akkoord over samenwerking op diverse terreinen. De twee luchtvaartmaatschappijen werken al samen, zoals op het stuk van de catering en de technische diensten. In het nu getekende memorandum of understanding zal onder meer ook worden bekeken op welke wijze een betere afstemming van de vliegschema's kan geschieden.

De Antilliaanse regering wil zelfs een fusie doen plaats hebben tussen ALM en Air-Aruba. Dat maakte premier Pourier korte tijd geleden bekend. Volgens het nu gesloten memorandum of understanding zal het evenwel voorlopig nog blijven gaan over nauwe samenwerking, maar zal van een fusie geen sprake zijn.

Houten woning te Marchena afgebrand

WILLEMSTAD — Een woning in de Yukonweg te Marchena is gistermiddag omstreeks vijf uur geheel afgebrand. De politie vermoedt dat er sprake is van brandstichting.

Onder duistere omstandigheden brandde de houten woning geheel af. Afgelopen vrijdag had de 42-jarige bewoonster S.L. reeds een brandend matras aangetroffen in haar slaapkamer. Met de hulp van enkele buren werd het de tuin in gegooid en vervolgens geblust. Wie het matras in brand had gestoken bleef een mysterie.

Gistermiddag ontstond er weer brand in het huis. Brandweerwagens van Mundo Nobo en Rio Canario konden echter niet voorkomen dat het huis geheel afbrandde.

De bewoonster verklaarde tegenover de politie dat zij die dag niet gekookt had en geen brandende spullen in het huis had achtergelaten. Omdat de bewoonster reeds geruime tijd in onmin leeft met haar buurvrouw besloot de politie haar mee te nemen voor verhoor.

Netwerkbeheer is nieuwe bedrijfstak in Antillen

WILLEMSTAD — Een geheel nieuwe vorm van dienstverlening voor de Nederlandse Antillen is communicatienetwerkbeheer. Het bedrijf dat deze dienst sinds kort levert heet 'Telematica Facilities Management'. Het gaat om het analyseren van problemen in een telefoon- of computernetwerk, het geven van adviezen om het probleem op te lossen en de begeleiding en uitvoering van de voorgestelde aanpak van het probleem.

Het nieuwe bedrijf is een welkome aanwinst op de markt van steeds specifieker wordende computernetwerken. Het wordt voor een willekeurig bedrijf steeds moeilijker, zoniet schier onmogelijk om zelf alle expertise in huis te hebben voor als er iets mis gaat met het communicatienetwerk. Of, simpeler, een aparte werknemer in dienst te hebben die de collega's zodanig informeert dat het onderste uit de netwerkkan kan worden gehaald.

"Bij een netwerk heeft de klant te maken met de leverancier van de computers, met de leverancier(s) van de software en met degene die de bekabeling of de datacommunicatie verzorgt. Indien er een probleem ontstaat wijst iedereen een ander als de veroorzaker van het probleem aan. De klant zit er tussen in, omdat die de schuldige niet kan aanwijzen", aldus Ekke Huisman, directeur van één van de samenwerkende ondernemingen binnen Telematica Facilities Management (TFM).

TFM is een zogenaamde Public Private Partnership, een samenwerkingsverband van een overheids-NV met ondernemingen uit de private sector. TFM is een initiatief van Setel (de Curaçaose telefoonmaatschappij) en de private bedrijven Indel, waarvan Ekke Huisman de directeur is en KPMG, vertegenwoordigd door Peter Grootens.

Julio Constansia, directeur van Setel NV zei tijdens de persconferentie van maandag dat de samenwerking geheel past binnen de nieuwe filosofie van de telefoonmaatschappij: een betere dienstverlening in de telecommunicatie. "Logisch dus, die samenwerking in TFM." Setel gaat in de toekomst niet meer naar andere bedrijven als louter concurrent kijken. maar naar de mogelijkheid op welk vlak kan worden samengewerkt.

Directeur van TFM is Joop Vlieg, die voorheen een topfunctie bekleedde bij PTT Nederland. Hij ontdekte in de Nederandse Antillen een enorme behoefte aan een professionele begeleiding en een deskundig beheer van telefoon- en computernetwerken. "Net zoals die behoefte enkele jaren geleden in Europa werd gesignaleerd, waarna wij in die behoefte hebben voorzien."

Volgens Peter Grootens willen managers zich liever bezig houden "met de eigen core business en niet met het netwerkbeheer. Wij van TFM willen in die behoefte voorzien." Het goed functioneren van netwerken is in de toekomst een levensvoorwaarde voor elk bedrijf. Het aandelenkapitaal van TFM bestaat uit 2 miljoen gulden, gelijkelijk verdeeld over de drie partners. TFM zit aan de Kaya Flamboyan, hoek Schottegatweg Oost.

Bouwbeurs in Miami

WILLEMSTAD — In het laatste weekeinde van oktober wordt er een grote bouwbeurs in Miami gehouden, onder de naam MIACON '95. Vorig jaar bezochten meer dan 22.000 personen de beurs waar 260 producenten hun waar tentoon stelden.

De jaarlijkse beurs met seminars en bouwpresentaties vindt plaats in het Coconut Grove Convention Center van 26 tot en met 29 oktober. Daltino Travel is aangewezen als vertegenwoordiger voor MIACON '95 op Curaçao.

Nasleep benoeming hoofd Nellie Winkelschool

Gepasseerde lerares vordert 150.000 gulden van overheid

WILLEMSTAD — Soraida Gordon, heeft voor de rechter een schadevergoeding van 150.000 gulden van de overheid geëist. Gordon, die drie jaar optrad als waarnemend schoolhoofd van de Nellie Winkel School, voelt zich gepasseerd bij de benoeming van Henriquez-Goeloe eerder dit jaar. Dit leidde enkele maanden geleden tot acties op de school, waarbij de onderwijzers dagenlang en bloc het werk neerlegden. De 34-jarige Gordon meent materiële schade te hebben geleden en wil dat vergoed zien.

De problemen ontstonden begin dit jaar toen de toenmalige gedeputeerde Chin Behilia verrassenderwijs Henriquez-Goeloe tot schoolhoofd benoemde. De onderwijzers pikten dit niet, verschenen dagenlang in rouwkleding op school en weigerden les te geven. Ook de vakbond Sitek mengde zich in het conflict en beschuldigde de gedeputeerde van vriendjespolitiek en onzorgvuldig beleid.

Enkele maanden geleden diende de eerste rechtszaak. Gordon probeerde via de administratieve rechter de beslissing terug te draaien. Dit lukte echter niet. Oscar Römer van het advocatenkantoor Römer, de Windt, Römer, dat de overheid vertegenwoordigde, verklaarde vanmorgen dat het terugdraaien van een beslissing niet mogelijk is in het administratieve recht. "De rechter heeft de tegenpartij vorige keer die illusie ontnomen", aldus Oscar Römer. Wel bepaalde de rechter dat Gordon een vergoeding kon eisen voor de geleden schade.

Gisteren vond het administratief beroep in de zaak plaats. Als getuigen werden door rechter Wit onder meer gehoord oud-gedeputeerde Behilia, Bernadina, hoofd dienst Onderwijs en Marcus, lid van de sollicitatiecommissie.

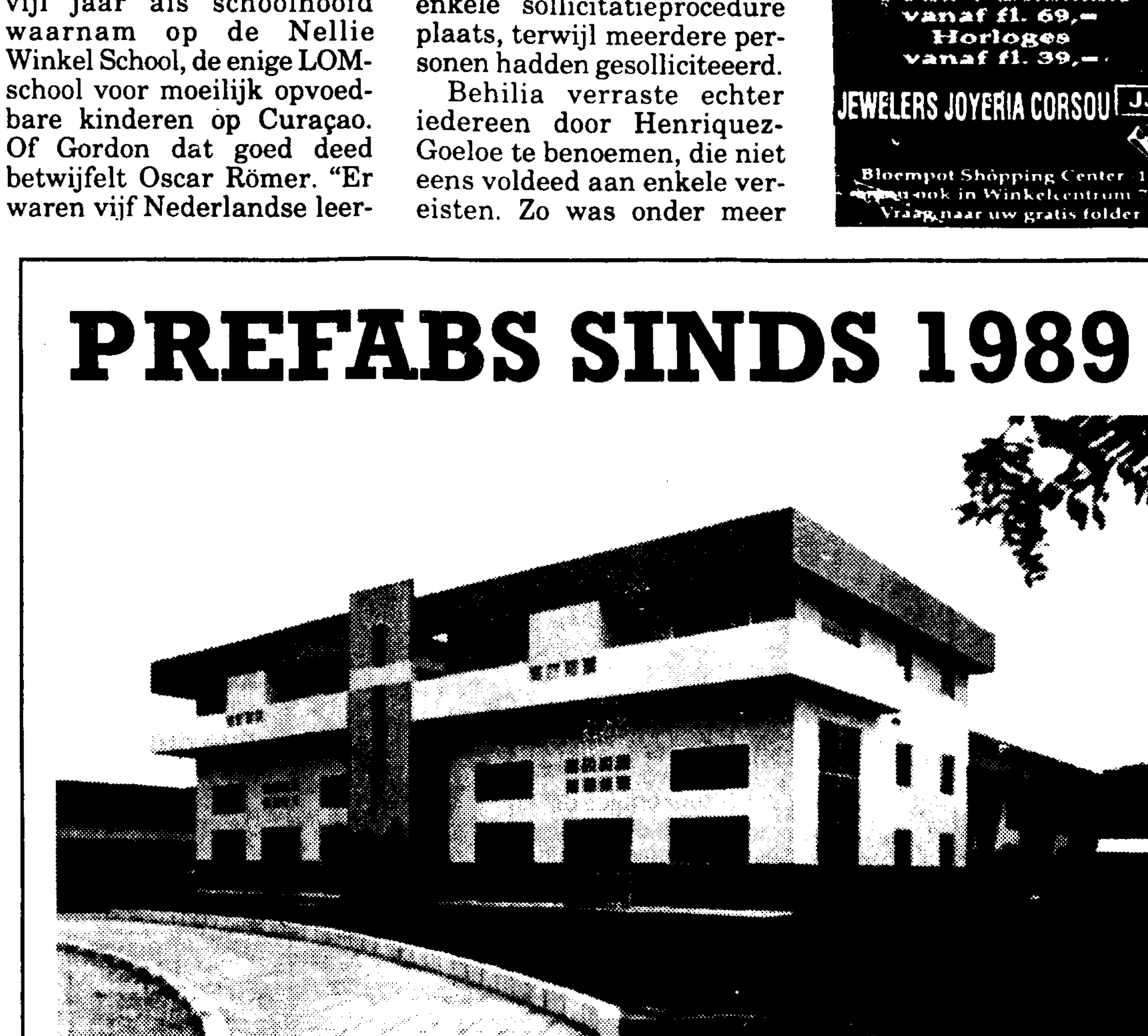
Feit is dat Gordon reeds vijf jaar als schoolhoofd waarnam op de Nellie Winkel School, de enige LOM-school voor moeilijk opvoedbare kinderen op Curaçao. Of Gordon dat goed deed betwijfelt Oscar Römer. "Er waren vijf Nederlandse leerkrachten in dienst genomen. Die hadden echter een andere visie over de manier van lesgeven. Het gevolg hiervan was dat zij de klassen niet onder controle hadden. Op een gegeven moment besloot Gordon zelfs inspecteur speciaal onderwijs Marcus te benaderen om in deze zaak te bemiddelen", aldus de jurist.

Wel geeft Römer toe dat de sollicatieprocedure wel erg lang op zich heeft laten wachten. "In april bestond er reeds een vacature. De sollicitatiecommissie had het echter te druk. Andere scholen hadden prioriteit, omdat ze geen waarnemend hoofd hadden. Op verschillende memoranda van gedeputeerde Behilia werd geen antwoord gegeven. Pas begin dit jaar besloot de commissie, na druk van bovenop, om twee personen voor te dragen: Gordon en Dwarkasingh. Er vond echter geen enkele sollicitatieprocedure plaats, terwijl meerdere personen hadden gesolliciteeerd.

Behilia verraste echter iedereen door Henriquez-Goeloe te benoemen, die niet eens voldeed aan enkele vereisten. Zo was onder meer verplicht gesteld dat elke sollicitant vijf jaar werkzaam was in het speciaal onderwijs. Henriquez-Goeloe was op dat ogenblik slechts 2 1as het niet eens met de beslissing van Behilia en stapte naar de rechter. Zij verklaart nu een toelage van 525 gulden per maand mis te lopen. Daarnaast is er slechts één LOM-school en kan zij dus niet ergens anders geplaatst worden. Op grond hiervan eist zij een schadevergoeding van 150.000 gulden berekend op grond van 525 gulden per maand over een periode van 21 jaar tot haar pensioengerechtigde leeftijd.

Uitspraak over twee weken.





AANKONDIGING

Bij exploiten van de 11de september 1995, waarvan afschriften zijn gelaten aan de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie bij het Gerecht in Eerste Aanleg op het eiland Curaçao, heb ik, Felix Giovanni Martiniano CRATZ, deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Gerecht op Curaçao, ten verzoeke van de vennootschappen naar het recht van respectievelijk de republieken Venezuela en de Verenigde Staten van Amerika, respectievelijk BANCO LATINO S.A.C.A. en BANCO LATINO INTERNATIONAL, respectievelijk gevestigd en kantoorhoudende te Caracas, Venezuela, en Miami, Florida, U.S.A., te dezer zake domicilie kiezende op Curaçao aan de Pietermaai no. 20-B, ten Kantore van de advocaat Mr. C.A. Peterson, aan (Het echtpaar) GUSTAVO GOMEZ LOPEZ en CLAUDIA FEBRES CORDERO DE GOMEZ, zonder bekende woonplaats binnen of buiten de Nederlandse Antillen en de vennootschap naar het recht van Panama, IAIKA CARRIERS ENTERPRISES INC., gevestigd en kantoorhoudende te Panama, zonder bekende vestigingsadres in de Nederlandse Antillen, BEKEND een verzoekschrift, met daarop de door de F.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Curaçao, gestelde beschikking van de 8ste september 1995, alsmede een door mij, deurwaarder, uit kracht van voormelde beschikking opgemaakte beslagexploiten, van de 8ste september 1995, houdende CONSERVATOIR-DERDEN-BESLAGEN, een en ander als in bedoelde exploiten omschreven.

De deurwaarder voornoemd,
F.G.M. CRATZ.

EILANDGEBIED CURACAO

BEKENDMAKING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt op grond van artikel 4, lid 3 van de Monumenteneilandsverordening Curaçao (AB 1990, no.5) bekend, dat het besloten heeft de volgende monumenten aan te wijzen tot beschermd monument:

Belvederestraat 6,34-36,44,46,48,49,51,52-54.
Boneirestraat 6-8,9-11,12,13,14,15,17,22,23-25,24-26,27 t/m 33,34,35,36,37.
Breedestraat (O) 104,120,130-132.
Charlottestraat 1 t/m 5,6,8.
Curaçaostraat 50.
Eenhoornstraat 1 t/m 5 en 7.
Frederikstraat 86,94,96,101-103,105-107,107(B/C),109-111,109A-109B,113,123.
Habaaiweg 6 en 8-10.
Hendriksteeg 11 t/m 13,19 t/m 23.
Hoogstraat 52 en 54.
Klein Curaçaostraat 5.
Koningstraat 13,15 en 37.
L.B. Smithplein 4 en 6-8.
Langestraat 76-78.
Schoenmakerstraat 2-4.
Sevillaanstraat 1 t/m 5 en 11.
Witteweg 5 t/m 13,15,18,20,21,23,24,26,30,37,42,44,45,46,47 t/m 51,48,50,52,56,58,60,63,65,66-68,67,69(A/B),77,79.

De beschikkingen tot aanwijzing van voornoemde monumenten tot beschermd monument liggen van **19 september 1995 t/m 18 oktober** 1995 voor een ieder ter inzage op het kantoor van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting, Monumentenbureau, Scharlooweg 51 van 8.00 - 11.30 uur en 14.00 - 16.30 uur gedurende werkdagen.

Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van dertig dagen op grond van artikel 5, tweede lid van de Monumenteneilandsverordening Curaçao, een beroepschrift, houdende een uiteenzetting van hun grieven tegen de beschikking tot aanwijzing, indienen bij de Eilandsraad, Ansingstraat 1, Alhier.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao, het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting,

Ir. E.G. van der Horst.



...nessa Mambi

...ektie en Personeel van
...ees Pierson
...name jouw collega's van de
M... ...nds afdeling wensen je van harte

M... ...sha Pabién

CONVOC... ...OR THE ORDINARY MEMBERSHIP
ASS... ...OF THE CURACAO YACHT CLUB
ON ... ...R 24TH, 1995 AT 8.00 HOURS P.M.
AT THE CLUB

AGENDA

1. Opening of th...
2. Approval of th... ...of the meeting of April 25th, 1995.
3. Disclosure and ... ...of projects of the Board for the coming year.
4. Disclosure and a... ...al of the budget for the coming year.
5. Financial state... ...he year 1995.
6. Appointment o... ...auditing committee.
7. Re-assignment ... ...ions and election of new Boardmembers:

Members leavi...		Members approved by the Board	
Mr. Harrie Ge...	...surer		, Treasurer
Mr. Dirk van V...	...er	Mr. Jerry de Vries	, Member

8. Questions and ... ...o the Board.
9. Closing.

Overheid wil fonds voor efficiënte privatisering

WILLEMSTAD — Om de privatisering efficiënt en transparant te laten verlopen zal de centrale overheid bij landsverordening een fonds, de 'Fondo Patrimonio Nashonal' (FPN) moeten oprichten. Het is de bedoeling dat het fonds aandeelhouder wordt van alle overheids-ondernemingen die voor privatisering in aanmerking komen. Dit behoort bij de structurele maatregelen op de lange termijn die de overheden willen gaan nemen.

De opbrengsten zullen niet worden gebruikt voor dekking van tekorten van de gewone dienst. De relatie met de geprivatiseerde of te privatiseren ondernemingen zal verder verzakelijkt moeten worden. Naast de privatisering heeft de overheid een voorlopige raming gemaakt van afslanking van het overheidsapparaat. Het personeelsbestand moet teruggebracht worden, als gevolg van een nadere analyse van de kerntaken. Hierbij wordt gestreefd naar een verlaging van het percentage dat de personeelskosten op de totale begroting voor hun rekening nemen.

Deze afslanking moet in de jaren 1996 en 1997 haar bestek krijgen. De effecten vor 1996 zullen het gevolg zijn van de verzelfstandigingsprocessen bij ondermeer de diensten Selikor, Giro en de Centrale markt. Ter stimulering van die afvloeiing zal een gemoderniseerde regeling worden vastgesteld. Als dit niet leidt tot de gewenste afslanking en besparing, zal het college met andere voorstellen komen.

Ondanks grote tegenstand van de ABVO en de vakcentrale SSK is de overheid van plan het privatiseringsproces te versnellen. Zo zal de verzelfstandiging van het DOW-keuringslokaal energiek worden voortgezet. Door de afstoting van Selikor zal de overheid jaarlijks tussen de 4 en 11 miljoen kunnen besparen, tussen de 3 en 6 miljoen voor Girodienst en maximaal 1,5 miljoen voor de Centrale Markt.

Zoete broodjes komen niet voor in KABNA-begroting '96

WILLEMSTAD — In de toelichting van de KabNA-begroting '96 wordt veel aandacht besteed aan de staatkundige ontwikkeling en deugdelijkheid van bestuur op de Antillen en Aruba. Dat is op zich niet nieuw; ook toelichtingen bij de vorige begrotingen deden dat. Maar de toon is wat scherper geworden. "De bestendiging van de Koninkrijksband kan niet synoniem zijn met een starre interpretatie en naleving van de letter van een wet die meer dan veertig jaar geleden geschreven werd, in dit geval het Statuut" en over deugdelijkheid van bestuur verwacht minister Voorhoeve (Antilliaanse/Arubaanse Zaken) "fundamentele discussies".

Deugdelijkheid van bestuur op de Antillen en Aruba is al een aantal jaren een onderwerp dat in de Memorie van Toelichting voorkomt. Denderende ruzies tussen de Nederlandse en de Antilliaanse en/of Arubaaanse regeringen in het daaraan voorafgaande jaar worden meestal diplomatiek omschreven. In de toelichting bij de begroting '95 wordt bijvoorbeeld gesteld dat "de hernieuwde duurzame medeverantwoordelijkheid van het Koninkrijk voor de rechtsorde en het bestuur van de rijksdelen (...) in de afgelopen periode ook nieuwe spanningsvelden hebben opgeroepen". En *'intensieve* discussies' waren te verwachten op staatkundig terrein.

Dit jaar -de eerste begrotingspresentatie van minister Voorhoeve- worden de zaken wat scherper gesteld. In de toelichting wordt uitgebreid gewezen op de waarborgfunctie van de koninkrijksregering voor deugdelijk bestuur, democratie en rechtszekerheid. Dat is op zich geen novum, de gekozen bewoordingen wel. "Indien op een bepaald bestuurlijk niveau van het Koninkrijk de verantwoordelijkheid voor de zekerstelling van deze beginselen tekort schiet, dient afgewogen te worden welke van de bestuurlijke geledingen binnen het Koninkrijk deze zekerheid wel kan bieden." Het bewaken van die waarborgfunctie staat volgens de regeringsverklaring van dit jaar zelfs centraal.

Aan de ontwikkelingen binnen het Koninkrijk en internationaal worden "thans andere eisen worden gesteld dan vlak na de Tweede Wereldoorlog". De tekst gaat verder: "De regering is zich ervan bewust, dat bovengenoemde aspecten tot *fundamentele* discussies kunnen leiden tussen de partners in het Koninkrijk zullen kunnen leiden." (cursiveringen red.).

Vervolgens wordt verwezen naar de maatregel van hoger toezicht voor Sint Maarten. "De positieve aspecten daarvan stemmen tot tevredenheid, maar er dient nog veel te gebeuren en daarnaast dient gewaarborgd te worden dat het bereikte resultaat beklijft en wordt uitgebouwd."

DAADKRACHT

In het algemeen hebben de bestuurlijke ontwikkelingen op Aruba en de Antillen wel verbeteringen ondergaan, zo wordt elders opgemerkt. Maar "pas wanneer merkbaar sprake is van beter onderwijs, van meer zorg voor het milieu, van een adequate ordening van de ruimte, van een verantwoord beheer van de nutsvoorzieningen, van een krachtige rechtshandhaving en van wat er voorts nog van een overheid mag worden verwacht, is er sprake van werkelijk verbeterd bestuur."

Nederland verwacht daarbij ook daadkracht ("Bestuurskracht veronderstelt daadkracht") en die moet nu blijken uit een krachtiger aanpak van de noodzakelijke sanering van de overheidshuishoudingen. Pijnlijke besluiten zijn daarbij onvermijdelijk. Eerder was al opgemerkt, dat "bij de herbepaling van de Koninkrijksverhoudingen de besluitvaardigheid en het democratisch karakter van het bestuur van de diverse geledingen van het Koninkrijk "nadrukkelijk voorop wordt gesteld".

Ten aanzien van de staatkundige ontwikkelingen merkt minister Voorhoeve ondermeer op: "De bestendiging van de Koninkrijksband tussen Nederland en de landen overzee, wil niet zeggen dat die band voor de afzienbare toekomst eenduidig is te omschrijven. Op drie terreinen zijn volop ontwikkelingen gaande die het waard zijn hier gesignaleerd te worden en die medebepalend zijn voor de agenda van de komende jaren: de interne verhoudingen in Aruba en in de Antillen; tussen Aruba en de Antillen; en tussen de Antillen en Aruba en Nederland." Daar wordt aan toegevoegd: "Ook de internationale dimensies van het Koninkrijk komen in toenemende mate aan bod."

STAR

Onder het tussenhoofdstuk 'De verhoudingen tussen de Koninkrijksdelen' wordt ingegaan op het (verouderde) Statuut. "De bestendiging van de Koninkrijksband kan niet synoniem zijn met een starre interpretatie en naleving van de letter van de wet -in dit geval het Statuut- die meer dan veertig jaar geschreven werd. De wereld om ons heen is in verandering en onze landen zijn in verandering.



■...*JORIS VOORHOEVE*...

Er doen zich fenomenen aan ons voor die veertig jaar geleden niet bevroed konden worden."

"Door invloeden van buiten en vanuit onze eigen samenlevingen -zowel in Nederland als overzee- moet meer aandacht dan voorheen worden besteed aan de waarborging van de integriteit van het bestuur," aldus Voorhoeve. "De keuze voor de blijvende Koninkrijksband bevordert een groter potentieel dat met name van belang is voor de behartiging van nieuwe taken en geeft een grotere kans op het succesvol ter hand nemen van deze nieuwe taken dan wanneer zij als een automatisme -omdat ze uiteraard niet genoemd worden in de veertig jaar oude opsomming van Koninkrijksaangelegenheden- gerekend worden te horen tot de autonome sfeer van de landen."

Dit laatste is een duidelijke verwijzing naar het afgelopen jaar ontstane conflict inzake de eindverantwoordelijkheid voor de Kustwacht. Die discussie is nog lang niet afgelopen, want Voorhoeve vervolgt: "In dat licht moeten bijvoorbeeld de inspanningen gezien worden om de juridische en bestuurlijke inbedding van de op te richten Kustwacht zo veel mogelijk te laten aansluiten bij de constatering dat de maritieme rechtshandhaving een inmiddels zo prangende, complexe en veelomvattende taak is, dat daar alleen effectief in kan worden opgetreden wanneer de landen van het Koninkrijk hun krachten niet alleen bundelen, maar ook verenigen. Dat wil zeggen: ook in een organisatie onder ééduidige aansturing onderbrengen." Voorhoeve vervolgt: "Internationale verplichtingen die het Koninkrijk aangaat ter bescherming en bevordering van de internationale rechtsorde spelen zeker een rol in de vragen die wij onze Koninkrijkspartners stellen. Het aspiratieniveau kan niet hoog genoeg zijn als het gaat om de verwezenlijking van de fundamentele menselijke rechten en vrijheden, de rechtszekerheid en de deugdelijkheid van bestuur. Deze kernbegrippen uit het Statuut stellen dat de waarborging hiervan een aangelegenheid van het Koninkrijk is. Aan deze waarborgfunctie ontleent het Koninkrijk voor een groot deel haar bestaansrecht."

Indiase zakenlui geven voor St. Maarten



■ *WILLEMSTAD — Imana, de vereniging van Indiase zakenlieden en de Hindoestaanse gemeenschap hebben een cheque van 90.000 gulden overhandigd aan dr. Angelo Ramirez van het Rode Kruis en Nico Wever van het ondersteuningsteam. Het geld is bestemd voor het door de orkaan Luis verwoeste St. Maarten. Imana werd tijdens de korte bijeenkomst vertegenwoordigd door voorzitter Prahbu Bhojwani, vice-voorzitter Nirmal Nebhwani, secretaris Mahesh Balani en penningmeester Kishore Mukhi.*

Verdachte ontsnapt

WILLEMSTAD — Remsley Samboe is, naar nu pas bekend is geworden, vrijdagavond ontsnapt uit de politiewacht te Barber. De 20-jarige misdadiger wist op een onbewaakt ogenblik uit de politiewacht te rennen en verdween spoorloos.

Samboe wordt samen met drie bendeleden verdacht van het plegen van talrijke inbraken te Bandabou. Daarbij zou voor meer dan 150.000 gulden aan goederen zijn gestolen. Het kwartet haalde hele woningen leeg en stal van frisdrank en cassettebandjes tot meubels, fornuizen en ijskasten. De meeste inbraken vonden plaats in snacks, weekendhuizen en winkels.

Drie van de bendeleden alsook een groot aantal helers zijn door de politie enkele weken geleden aangehouden. Een gedeelte van de gestolen goederen werd gevonden bij invallen in vier woningen. Samboe gaf zich vervolgens vrijwillig over.

De polite heeft inmiddels een grote zoekactie op touw gezet. Van de andere voortvluchtige misdadiger, Aron Pieter, is trouwens geen spoor te bekennen.

INGEZONDEN

Geef verandering een kans!

ONDERGETEKENDEN WILLEN middels dit schrijven een beroep doen op iedereen het hoofd koel te houden voor wat betreft de ALM. De aandeelhouder heeft recentelijk drastische maatregelen genomen met betrekking tot de ALM-directiesamenstelling. Wij gaan er vanuit dat de aandeelhouder het beste voor heeft met de ALM en weldoordacht te werk gaat.

De ALM heeft namelijk een zeer belangrijke taak in de Nederlands-Antilliaanse gemeenschap en iedereen verwacht dat men serieus te werk gaat met zulk een belangrijke pijler van onze economie. Gedurende de afgelopen jaren is het product van de ALM afgezakt tot een onacceptabel niveau. Dit heeft ook de nodige financieele consequenties gehad.

Ondergetekenden zijn als ALM-personeel al jaren zeer gedemotiveerd en snakken naar een tastbaar perspectief voor de toekomst. Een perspectief waarin er een reele hoop is voor het uitbouwen van een gezonde luchtvaartmaatschappij. Een structuur waarin wij ons kunnen vinden en waarin gewerkt wordt met het vertrouwen dat er gestreeft wordt naar vooruitgang middels een progressief en assertief beleid.

Aan de omwenteling naar dit scenario zijn wij als bedrijf nu bezig. Veranderingen stuiten in het begin meestal op weerstand. Dat is normaal. Wordt deze weerstand degelijk beargumenteerd, dan is zij acceptabel. Zoniet is het alleen maar billijk om aan de voorgenomen veranderingen het voordeel van de twijfel te geven. Hoever men moet gaan met deze *benefit of the doubt* is afhankelijk van de eerste resultaten. Dat de ALM-aandeelhouders en Raad van Commissarissen met de ingeslagen weg opschudding hebben veroorzaakt, is vooral binnen de ALM zelf goed te merken.

Dat er verschillen bestaan tussen de zienswijze van de verschillende ALM-vakbonden is enkel een natuurlijk gegeven. Eenieder is vanuit de optiek van zijn eigen werkomgeving bezorgd. Echter: werkrust is een onmisbaar element, opdat wij samen kunnen werken aan een gezonde toekomst. Dat de recente kritiek door derden geuit jegens het ALM-produkt en de ontwikkelingen binnen de ALM-top goed gemeend is, is zonder meer aan te nemen.

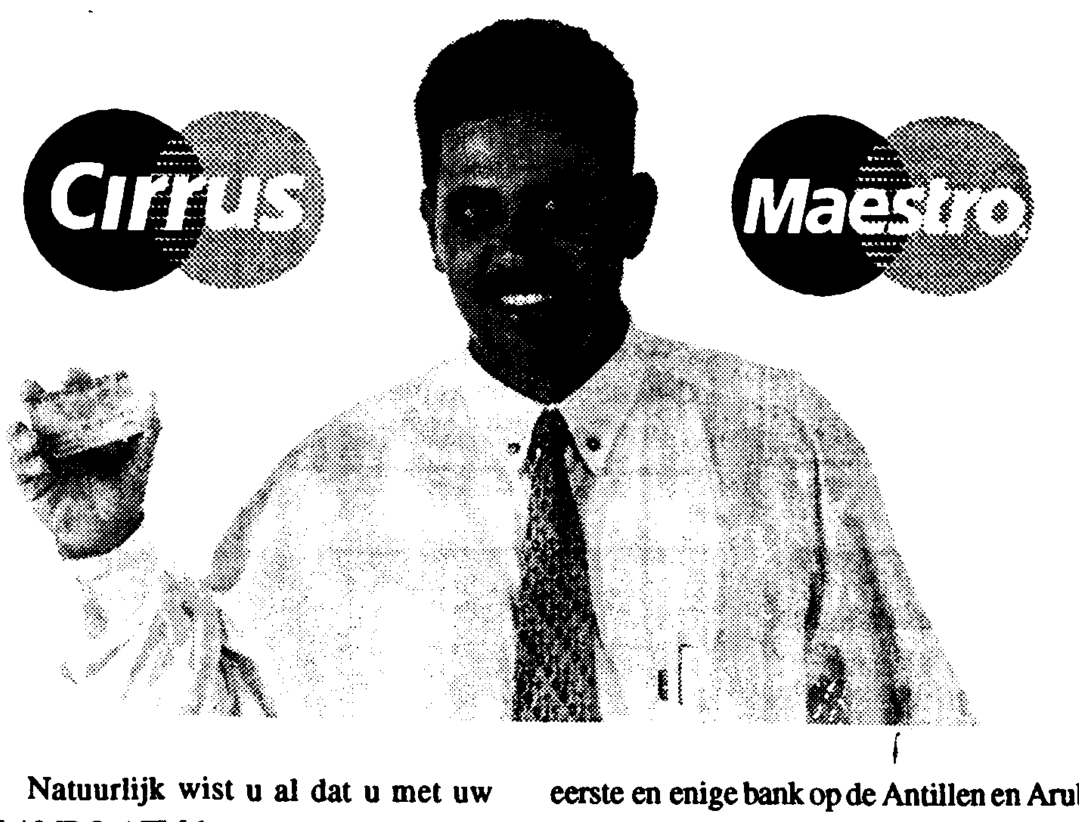
Dat dit echter ook een domper zet op het enthousiasme van de ALM-er om vastberaden de ons voorstaande uitdagingen te overwinnen, is ook een gegeven dat het overwegen waard is. Binnen het bedrijf waait er namelijk sinds een paar weken een geest van hoopvolle verwachting rond. Het initiatief en de motivatie hebben zich wederom ontwaakt onder de ALM-ers.

Deze ontwikkeling dient de kans geboden te worden om, door middel van een modern beleid, verder uitgebouwd te worden, zodat puncteel en warmhartige service tot de constante karakteristieken van het ALM-product gaan behoren. Zolang de aandeelhouders en Raad van Commissarissen de toekomst en belangen van de ALM en de werkgelegenheid van de ALM-werknemers op deze wijze kunnen zekerstellen, hebben zij onze zegen.

Vandaar ons verzoek: gun ons de ruimte om het vonkje aan onze luchtvaarthorizon te doen oplaaien in een stevige vlam. De omstandigheden zijn wat ons betreft, daar nu rijp voor. Negatieve gevolgen van een eventueel falen zijn immers ook op de eerste plaats voor ons.

GETEKEND DOOR 192 ALM-ERS

Curaçao



ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

SCHATTIGE PUPPIES f.25,-; kittens (poesjes) f.10,-. Voor inf. bel 677523 (na 5 uur).

TELESCOPE CELESTRON 10", with stand, mounted on movable platform plus accessories, f.7.000,-. Tel. 614848.

3 DEURS h/l-kast, nieuw, f.400,-; akoestisch gitaar f.175,-; herenfiets met versnelling + div. onderdelen f.250,-. Tel. 672705.

IJSKAST; WITTE klerenkast; volautom. wasmachine; gasfornuis; 2400 BTU airco; grenen hoekbankstel; zwart wandmeubel; Singer volautom. naaimachine; 90-delig servies. Tevens allerlei andere spullen. Bel voor info. 671955/606647.

ALFA ROMEO 33 1.7 QV, bouwjaar 1988, rood, sportief, prijs f.12.500,-. Tel.: 606934.

WHIRLPOOL FREEZER, 11 cft, nog geen jaar oud, f.500,-. Tel. 678353.

VOLKSWAGEN PICKUP Saveiro, bwj. 1986, i.z.g.st., km 68.000, prijs f.4.400,-. Tel. 681677 (na 6 uur).

DODGE CARAVAN 1992, vraagprijs f.25.000,-. Tel.: 658825 (tijdens kantooruren).

AUTO DAEWOO Racer, bouwjaar '94, prijs f.18.000,-. Tel. 373225.

WINDSURFPLANK MISTRAL 'Edge', semi-compleet f.950,-, zo goed als nieuw. Tel. 652256/655275.

ALUM. ROEIBOOT NAf.600,-; Hobbie cat [illegible] f3.900,- [illegible] Fisherman + 200 pk Mariner t.e.a.b.; hardtop kap van poly[illegible] Toyota pickup dubbel cabin f.1.500,-; zware houten salontafel f.185,-; Sony 27" color tv, 1 jaar oud + rem. controle f.995,- [illegible] color tv incl. remote f.[illegible],-; betonmolen [illegible]apper, 220 V, f.150,-; Commodore 64 computer [illegible]itor diskdrive + veel programma's/boeken [illegible],-. Tel. 677149.

EEN PICKUP Isuzu dubbel cabin 1992, airco, [illegible]

radiocassette AM/FM, power steering, 5 speed, macwheels, bedliner, f.20.000,-. Tel. 641399.

MODERN ZWART wandmeubel f.1.000,-; 2-pers. ledikant incl. 2 bedovertrekken f.300,-; blender 110V f.50,-; tafelfan 110V f.50,-; ronde spiegel, houten lijst f.50,-; div. lampen. Tel.: 679106.

TOYOTA CRESSIDA '78, goede staat, gekeurd t/m '96, NAf.2.500,-. Tel. 691122/366631.

WITGELAKT GRENEN bankstel incl. salontafel; bureaustoel; koel/vriescombiantie (klein) eetkamerstoelen; halogeenlamp; computertafel. Tel. 642938.

PORCHSALE: BANKSTEL; bureaustoel; computertafel; ijskast; eetkamerstoelen; halogeenlamp; planten; wasrek; div. Zondag 24-9 van 8.00-12.00: Dokterstuin 12-A. Tel. 642938.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

DICHTE VAN, diesel + airco achterin. Tel. 697597 of fax 694068.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

GEZOCHT: HUIS, ± f.800,-, 2 slaapkamers, rustig en centraal gelegen. Aanbiedingen tel. 366304.

PERSONEEL AANGEBODEN CURAÇAO

SERIOUS LADY looking for work in the house, 2 mornings and 3 afternoons, Boca, Julianadorp, [illegible] 677597.

DIVERSEN CURAÇAO

GRATIS AF te halen jonge poesjes, goed tehuis noodzakelijk. Tel. 471749 (na 18.00 uur).

TE HUUR AANGEBODEN
Kantoorruimte ± 150 m²
centraal gelegen in de omgeving Caracasbaaiweg
Voor informatie
Tel.: 618303/ 613049

Zoekt U een duizendpoot?
Een jonge dame zoekt administratief werk
met MAVO 4M4
Computer MSDOS, Wordstar, WP 5.0-5.1, P.D. Boekhouding
Voor [illegible] Tel. 688090
Hele dag

WONINGRUIL
Aangeboden: riante 5 kamer ééngezinswoning in Rotterdam - Hellevoetsluis in rustige mooie omgeving, grote tuin.
compleet gemeubileerd met auto
– voor langere tijd
Gevraagd: woning met auto
Tel.: 691390

Vakantie op Bonaire
Wij bieden U aan 1 en 2 slpks.
APPARTEMENT
in een rustige en natuurlijke omgeving.
Full gem.
Prijs fl. 85,- p/d 2 pers.
Tel. 07-4260
Fax. 07-4260

DAMES OPGELET
Houdt U
30 september VRIJ
? ? ? ?
Dezmique.

TE HUUR GEVRAAGD
[illegible]

Weggelopen
Witte poedel pekinees
met blauwe halsband
Omgeving Schelpwijk, Briesdengat, Rancho
Bel: 377623

SINGER
nijco
Emmastraat 17
Tel.: 21797, Aruba
Sta Rosaweg 68
Tel.: 372200, Curaçao
de beste kwaliteit, voor de beste prijs!

VERDIEPINGSHUIS TE HUUR of TE KOOP
onderverdieping: 1 slaapkamer, 1 badkamer, woonkamer, tv kamer
bovenverdieping: 2 slaapkamers + 2 badkamers.
Voor en achterporch + washok.
Huis 202 m² eigendomster. 555 m²
SUN VALLEY
Kavel w22
Prijs voor huur Fl. 2500,-
Vraagprijs Fl. 335000,-
Voor meer informatie
tel. 373772 werk.

Clima Cars
AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel.: 672059. Sta. Rosa

For exclusive clothing & interior fabrics Follow Me To

Tia Tela
TEXTILES
Esperamos Shopping Center
tel. 697620
Open non-stop ma. t/m za. 9.00 - 18.30 uur

't Valkennest Apartments
Valkenweg 17
TE HUUR AANGEBODEN
Volledig ingerichte appartementen
Voor info:
Tel.: 682259
Fax: 680145

AQUA
TE HUUR LUXE BUNGALOWS
met 2 slaapkamers en 2 badkamers direct aan het Spaanse Water gelegen met zwembad en strand.
Informatie tijdens kantooruren: tel. 677149 of fax. 677097

TE HUUR
[illegible]

TE HUUR
Volledig gemeubileerde
APPARTEMENTEN
met 2 slp.kamers in rustige buurt.
Huur Nafl. 1175,- p/mnd excl.
Tel. 603390

DLF (DOLLAR LEVERAGE FUND) N.V.

Buitengewone Algemene Vergadering van Aandeelhouders

De Buitengewone Algemene Vergadering van Aandeelhouders van DLF (Dollar Leverage Fund) (de "Vennootschap") zal worden gehouden op 19 oktober 1995 om 11.00 a.m. ten kantore van de vennootschap, Kaya Flamboyan 3d, Curaçao, Nederlandse Antillen.

De punten van behandeling van deze vergadering zijn verkrijgbaar op het adres van de vennootschap als hierboven genoemd.

De Direktie

GREAT BRITAIN FUND N.V.

Buitengewone Algemene Vergadering van Aandeelhouders

De Buitengewone Algemene Vergadering van Aandeelhouders van Great Britain Fund N.V. (de "Vennootschap") zal worden gehouden op 17 oktober 1995 om 10.00 a.m. ten kantore van de vennootschap, Kaya Flamboyan 3d, Curaçao, Nederlandse Antillen.

De punten van behandeling van deze vergadering zijn verkrijgbaar op het adres van de vennootschap als hierboven genoemd.

De Direktie

SUPERIOR CHALLENGER FUND N.V.

Jaarlijkse Algemene Vergadering van Aandeelhouders

De Jaarlijkse Algemene Vergadering van Aandeelhouders van Superior Challenger Fund N.V. (de "Vennootschap") zal worden gehouden op 16 oktober 1995 om 10.00 a.m. ten kantore van de vennootschap, Kaya Flamboyan 3d, Curaçao, Nederlandse Antillen.

De punten van behandeling van deze vergadering zijn verkrijgbaar op het adres van de vennootschap als hierboven genoemd.

De Direktie

Aqua Jogging
a water exercise program
[illegible] all ages [illegible] levels
done in the [illegible] pool
[illegible] tones the [illegible] of the Body
Monday [illegible] Friday's
Hans Alkaart's
Body Beach
Sportsclub Bapor Kibra
Tel.: 657969

GEZOCHT
voor het typen van [illegible] en het verrichten van daarbij behorende administratief werk.
Voor 2 halve dagen in de week (8-11 uur)
Brieven onder nummer 55 bureau van dit blad Curaçao

PET LOVERS N.V.
S.E.N. Doormanweg 22
Curaçao N.A.
GROTE AQUARIUMS [illegible]

Het regent vaak....
en onze jeep Samurai (Suzuki) heeft geen [illegible]
Wie weet er een te koop?
(met [illegible] en plastic [illegible])
Tel.: 679328

FOR RENT
1 Bedr. apt.
LA CABANA
Oct. 6 - 13 th
USD. 450,–
Telf.: 373633 ofc.
678244 h.

TE KOOP
AMERIKAANS BABYBED MET HEMEL NAFL. 350.–
COMMODE NAFL. 200.–
ALLES IZGS
TEL: 678244 NA 4 UUR

T.P.R. INTERNATIONAL
(TPR Papiamentu & Spaans)
Wilt u binnen 6 weken een basis luister- en spreekvaardigheid van Papiamentu of Spaans leren (volgens de TPR-methode) dan kunt u zich nu aanmelden.
Begindata: 2 oktober 1995 (Papiamentu)
16 oktober 1995 (Spaans)
Cursusplaats: Universiteit van de Nederlandse Antillen
Dit zijn de LAATSTE cursussen voor dit jaar.
TPR, is DE erkende en aanbevolen methode door het Ministerie van Onderwijs in Nederland om een vreemde taal snel en goed te leren.
Op aanvraag zijn er ook op beperkte schaal privé-lessen mogelijk.
Aanmeldingen: 65.42.83 - 67.86.01.
Indien het antwoordapparaat aanstaat wordt u zo spoedig mogelijk teruggebeld.

S.A.F.E. DIVING
Dezelfde cursus, de beste prijs.
PADI DUIKCURSUSSEN

	Naf.	Us$
Open Water Diver	325,-	180,-
Advanced Open Water	225,-	125,-
Advanced inclusief "Animal Encounter" sharkdive	245,-	135,-

Voor meer informatie bel je 641652 of 601347

ONTVANGEN
diverse HOLDERS om je gordijnen decoratief te draperen, in verschillende designs
Prijs van fl. 3.95
Als je iets zoekt voor een ander...of jezelf
Jongbloed 29 Tel.: 378048

The soft spot on your dial.
easy
97.9 FM

ZWANGERSCHAPS - & OUDERSCHAPSEDUKATIE
Vanaf 3 maanden:
Zwangerschapsgymnastiek
Zwangerschapsvoorlichting
[illegible]
[illegible]
Geboortevoorbereiding
Ademhalingstechnieken
Ontspanningstechnieken
Plaats: Dr. Taamskliniek
Spoedkursus in zwangerschapsverlof is mogelijk, alsook Kraambegeleiding thuis na de bevalling.
Informatielijn: Zwangerschapsedukatie, tel. 605017

TE HUUR AANGEBODEN
Splitlevel woning
gelegen op een berg met een mooie uitzicht in een rustige buurt
Huurprijs fl. 2150,- p.m.
Tel.: 615544/ 658442

Voor tuin onderhoud en schoonmaak, kappen van bomen, beplanting, en vuil weggooien
Tel.: 602063

SANTA ROSA RESORT
TE KOOP
Betaalbare nieuwbouw woningen op
EIGENDOMS TERREIN
Centraal gelegen in heuvelachtig gebied
Voor informatie:
AREDCO N.V.
Prof. Kernkampweg 11
Tel.: 604200 - 366633
Fax: 366695
Daar kunt u op bouwen

Tia Tela TEXTILES
HIGHLIGHTS VAN DE MAAND SEPTEMBER:
* Linen- blends, speciaal voor uniformen in alle kleuren van de regenboog
* Leuke katoenen- prints
* Verschillende "POWER RANGERS" prints
* Kollektie kantstoffen
* Alle gordijnstoffen hebben een korting van 10%
* Couponnetjes met kortingen tot 60%
Esperamos Shopping Center. Open ma t/m za non-stop van 9.00 - 18.30

Prinsjesdag: presentatie beleidsvoornemen Den Haag

KabNA-begroting 1996 doorspekt met verbetering openbaar bestuur

DEN HAAG/ORANJESTAD — De KabNA-begroting 1996, vandaag met Prinsjesdag aangeboden aan het Nederlandse parlement, is doorspekt met woorden en zinsneden die verbetering van het openbaar bestuur op onder meer Aruba beogen. "De keuze voor voortzetting van het koninkrijksverband en het feit dat het koninkrijk wordt aangesproken op ontwikkelingen in de Caribische rijksdelen, heeft ertoe geleid dat de relatie binnen het koninkrijk minder vrijblijvend is geworden," schrijft KabNA-minister Joris Voorhoeve in de toelichting op de begroting voor 1996. Nederland wijst in deze op de rechten èn de plichten. Den Haag benadrukt het belang van aanpassingen van het openbaar bestuur die zorgen voor meer *'checks & balances'*.

Misschien nog wel méér dan zijn voorganger Ernst Hirsch Ballin - die het begrip 'deugdelijk bestuur' introduceerde - legt minister Voorhoeve van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken (KabNA) het accent op woorden als 'besluitvaardigheid', 'democratisch karakter van het bestuur', 'rechtsstaat', 'versterken bestuurskracht', 'rechtshandhaving' etc.

Al op de eerste pagina van de toelichting laat de KabNA-bewindsman zien tot hoever hij bereid is te gaan om bovengenoemde bestuurlijke verbetering te realiseren: "Indien op een bepaald bestuurlijk niveau van het koninkrijk de verantwoordelijkheid voor de zekerstelling van deze beginselen tekort schiet, dient afgewogen te worden welke van de bestuurlijke geledingen binnen het koninkrijk deze zekerheid wel kan bieden."

En vervolgens: "Zoals in de regeringsverklaring van dit kabinet is opgenomen geld voor het koninkrijksniveau dat de bewaking van de waarborgfunctie centraal staat." De Nederlandse regering is zich ervan bewust dat de hierbovengenoemde aspecten tot 'fundamentele discussies' tussen de partners in het koninkrijk zullen kunnen leiden. Elders in de toelichting staat: "Het aspiratieniveau kan niet hoog genoeg zijn als het gaat om de verwezenlijking van de fundamentele menselijke vrijheden, rechtszekerheid en de deugdelijkheid van bestuur."

RAPPORTAGE

Ten aanzien van Aruba en het protocol van oktober 1993 staat in de KabNA-begroting dat er 'tot op heden drie rapportages zijn geweest' over de stand van zaken op het gebied van rechtshandhaving, deugdelijkheid van bestuur, fiscaliteit en financieel-economisch beleid. Met instemming van het Nederlandse parlement is de driemaandelijkse rapportage vervangen door een afspraak dat er halfjaarlijks op soortgelijke wijze gerapporteerd wordt tot en met medio 1997.

"Alleen al de omvang van de saneringen in de overheidshuishoudingen die nu nodig zijn geeft aan dat het vermogen de eigen bestuurlijke problemen op te lossen in de afgelopen jaren tekort is geschoten," aldus de Nederlandse minister belast met Aruba en de Antillen. Voorts stelt Voorhoeve met het opgeheven vingertje: "Pas wanneer merkbaar sprake is van beter onderwijs, van meer zorg voor het milieu, van een adequate ordening van de ruimte, van een verantwoord beheer van nutsvoorzieningen, van een krachtige rechthandhaving en van wat voorts nog van een overheid mag worden verwacht, is er sprake van werkelijk verbeterd bestuur."

Op Aruba is de voorbereiding van een ingrijpende reorganisatie van het hele ambtelijk apparaat vrijwel voltooid. Nu is de implementatie van de verschillende plannen - de moeilijkste fase van het reorganisatieproces - aan de orde. Het gaat tegelijkertijd om een kwantitatieve beperking en een kwalitatieve vesterking van het apparaat. Afvloeiing en opleiding zijn dan sleutelbegrippen. Nederland is betrokken bij de medefinanciering van de inzet van de bij deze reorganisatie betrokken externe deskundigen. De werkzaamheden zullen periodiek worden geëvalueerd.

Het financieringstekort van Aruba is in 1994 opgelopen ten opzichte van het tekort in 1993. De ontwikkeling van het financieringstekort in 1995 en 1996 is vooralsnog onduidelijk. "Veel zal afhangen van de algemene economische ontwikkeling, van het tempo waarin het overheidsapparaat wordt afgeslankt alsmede van de structurele effecten van de uitbouw van sociale voorzieningen," zo stelt het Nederlandse kabinet-Kok.

"Voor de overheidsfinanciën van Aruba is tevens van belang dat de situatie waarin zich vermogentekorten voordoen bij het Arubaanse pensioenfonds, die steeds ten laste zijn gebracht van de begroting, definitief wordt beëindigd." Volgens de KabNA-begroting kan het huidige beleid van de Arubaanse regering gericht op privatisering wezenlijk gaan bijdragen aan een verlaging van het financieringstekort in 1996. Op Aruba begint de in 1993 in gang gezette reorganisatie van het begrotingsproces 'eerste vruchten af te werpen'.

"Vanuit burgerij, bedrijfsleven en bestuur is er een constante vraag naar een adequaat rechthandhavingsapparaat." Maatschappelijke ontwikkelingen zoals individualisering en internationalisering nopen ook op Aruba tot aanpassingen van de justitiële werkwijze en infrastructuur. Smenwerking binnen het koninkrijk, is volgens KabNA het credo.

UITLEVERING

En dan een opmerkelijke passage: "Een voorbeeld hiervan is het meest recente besluit om de regeling met betrekking tot de uitlevering van eigen onderdanen voor alle delen van het koninkrijk op gelijke voet vorm te geven. Met ingang van 1 januari 1996 zal het geldende Nederlands-Antilliaanse uitleveringsbesluit worden aangepast en de voorbereidingen om tot een Rijkswet te komen zijn gestart."

Hoewel bij het verlenen van technische bijstand in beginsel tijdelijkheid daarvan voorop staat, kan gesteld worden dat op deelterreinen van de rechtshandhaving structurele technische ondersteuning vanuit Nederland vooralsnog vereist is teneinde een adeqaute bezetting te kunnen garanderen. De rechterlijke macht en het Openbaar Ministerie zijn hier voorbeelden van. Op Aruba waren per 1 januari 1995 vijf personen uit de Nederlandse rechterlijke macht werkzaam bij het Gemeenschappelijk Hof van Justitie en bij het OM eveneens vijf personen afkomstig uit het Nederlandse OM.

ONDERWIJS

In de samenwerking met Aruba en de Antillen neemt het onderwijs een belangrijke plaats in. "De reden daarvoor is evident. Het onderwijssysteem in de Nederlandse Antillen en Aruba behoeft een ingrijpende modernisering om te kunnen voldoen aan de eisen van deze tijd." Ten aanzien van Aruba staat er niet meer dan dit: "De Arubaanse regering heeft het in de regeringsverklaring aangekondigde onderwijsbeleid nader uitgewerkt. De investeringen die hieruit voortvloeien zullen worden opgenomen in het Nationale Ontwikkelingsprogramma, dat de basis vormt voor samenwerking tussen Nederland en Aruba."

Kernproblemen op het gebied van de volksgezondheid zijn de sterk stijgende kosten van de gezondheidszorg en de afnemende kwaliteit van de gezondheidsvoorzieningen. De mede in verband hiermee op te zetten Algemene Ziektekosten Verzekering (AZV) is gestagneerd. De redenen hiervoor zijn dat nog geen overeenstemming is bereikt over: de uitvoeringsmodaliteit van de AZV (privaatrechtelijk of publiekrechtelijk); een nominale of inkomensafhankelijke premie; de wijze van premieinning; de financieringsstructuur en de samenstelling van het te verzekeren basispakket.

KIA viert over enkele dagen eerste lustrum

ORANJESTAD — Het Korrektie Instituut Aruba (KIA) herdenkt op 22 september het 5-jarig bestaan en op 14 oktober de Bewaardersdag. Collega's uit Curaçao, Bonaire en Sint Maarten komen naar Aruba om samen het eerste lustrum te vieren. Een KIA-zangfestival staat ook op het programma.

Het KIA - voorheen het Huis van Bewaring te Dakota - kent drie gescheiden categorieën gedetineerden: mannen, vrouwen en jeugdigen tussen de 18 en 21 jaar). Het heeft als taken: een ongestoorde tenuitvoerlegging van de vrijheidsontneming; de materiële en immateriële verzorging van gedetineerden; het beperken van de schadelijke effecten van de detentie; het voorbereiden van gedetineerden op hun terugkeer in de samenleving.

Om aan deze taken te kunnen voldoen, zijn zowel goede gebouwelijke als personele voorzieningen nodig. Het werken als personeeslid in een gevangenis is niet eenvoudig. Er is geen vergelijkbaar bedrijf, waarbij als doelstelling met opgesloten mensen moet worden gewerkt. Aan het gevangeniswezen (en reclassering) de moeilijke taak om behulpzaam te zijn in dit traject. Bij het KIA is men daarom van mening dat zonder instemming vanuit de samenleving met de doelstelling van het gevangeniswezen, men echter ook geen (bescheiden) resultaten kan verwachten.

Bij ministeriële regeling is sinds 1993 de tweede zaterdag van oktober als Bewaardersdag erkend voor het personeel werkzaam bij de Dienst Gevangeniswezen Aruba. Dit jaar valt deze dag op zaterdag 14 oktober. Ook op de Nederlandse Antillen kent men eenzelfde viering binnen de penitentiaire inrichtingen.

In verband met het eerste lustrum van het KIA zullen dit jaar collega's uit Curaçao, Sint Maarten en Bonaire van 12 tot 15 oktober naar Aruba komen om de viering rond deze Arubaanse Bewaardersdag mee te maken. Op zaterdagochtend 14 oktober is er een formeel programma en 's avonds vindt een internationaal zangfestival plaats. Op de overige dagen volgen sociale- en sportactiviteiten. Als voorbereiding op genoemd zangfestival wordt op vrijdagavond 29 september, in Centro di Bario Brazil, een KIA Songfestival voor het personeel gehouden.

Persmensen maken kennis met Air Aruba-bestemming Tampa

ORANJESTAD — Vrijdagochtend vertrok een groep van 10 Arubaanse en 3 Curaçaose vertegenwoordigers van de media op uitnodiging van Air Aruba naar Tampa, Florida. Zij werden daarbij vergezeld door general-manager Ildo de Cuba en stationmanager-Curaçao Robert Cors van Air Aruba. Op zondagmiddag keerde de groep enthousiast terug. In een korte tijd hadden de deelnemers veel gezien van Tampa, Hillsborough en St Petersburg; een bestemming waar de Arubaanse luchtvaartmaatschappij sinds enkele maanden met succes op vliegt.

De *Media Familiarization Tour* kan zeker een succes genoemd worden. De meeste genodigden waren niet eerder in Tampa geweest; Miami en Orlando daarentegen was voor het merendeel wel bekend. De westkust van de staat Florida heeft echter ook veel te bieden. Bij aankomst op de luchthaven van Tampa werden zij ontvangen door de directeur van Hillsborough County Aviation Authority en een tweetal personen van het door hem ingehuurde pr-kantoor HLA: Ralph Campell en Lori Martin. De laatste leek onvermoeibaar in het begeleiden en amuseren van 'haar' groep.

Tampa Airport is een moderne en prettige luchthaven die rust uitstraalt. Mede om deze reden is de luchthaven van Tampa door passagiers meerdere keren tot de beste van de Verenigde Staten uitgeroepen. De Arubaanse en Curaçaose gasten logeerden in het Tampa Airport Marriott. Van daaruit is Tampa *down town* slechts een kwartiertje rijden. Als eerste bezochten de persvertegenwoordigers de Florida Aquarium, die - zoals vaker in de VS - een helder en praktisch beeld geeft van het zoet- en zeewaterleven in de staat Florida.

Na een diner in Cafe Creole in het district waar vroeger de sigarenfabrieken van Cubaanse immigranten van vóór Fidel Castro stonden en thans gerenoveerd is en nog wordt, volgde een wandeling in het zeer levendige uitgaanscentrum Ybor City in de Seventh Avenue. Tientallen bars en cafés staan er naast elkaar en er hangt een uitbundige stemming. 'Ybor', zo heet ook het sinds een jaar in Tampa gebrouwen bier en smaakt prima.

Op de Tampa-reis waren medewerkers van de volgende media mee: TeleAruba, Bon Dia Aruba, Diario, Nobo, Extra, Ultimo Noticia, The News, La Prensa en Amigoe. Allen waren zeer enthousiast over hetgeen zij te zien kregen. Eentje zei dat dit de mooiste dag was uit haar journalistieke leven. De groep kreeg veel te zien, helaas werd hen niet zoveel verteld over de achtergronden. Daar staat tegenover dat zij een tasvol persmappen kregen.

Zaterdagochtend vroeg ging de reis naar de Bush Gardens, waar de Arubanen en Curaçaoënaars een speciale en interessante uitleg kregen van de chimpansee- en gorilla-begeleiders. Een enkeling waagde zich in de *roller coaster* ofwel achtbaan, terwijl anderen volledig nat terugkeerden van een ritje over de Congo-rivier.

Na de lunch volgde het volgende onderdeel van het programma: een bezoek aan het 'Museum of Science & Industry' waar sinds enkele maanden ook een Omnitheater is, waarvan er slechts enkelen in de wereld zijn. In Brandon Town-Center, buiten Tampa, werd flink ingekocht en later gegeten bij Ruby Tuesday.

Zondagochtend werd besteed aan een rondleiding en ontbijt in het pas gerenoveerde en indrukwekkende Don Cesar resort aan het begin van het mijlenlange strand van St Petersburg tot ver na Clearwater. Daarna keerde de groep huiswaarts.

De meesten zeiden spoedig weer eens terug te keren voor vakantie en/of inkopen doen. Op de terugvlucht viel het op dat het vliegtuig van Air Aruba wederom bomvol zat. Blijkbaar is er vanuit die omgeving ook veel belangstelling voor Aruba. Bovendien heeft Tampa goede verbindingen met de rest van de VS en Canada.



■*TAMPA/ORANJESTAD — Afgelopen weekeinde zijn dertien vertegenwoordigers van de Arubaanse en Curaçaose schrijvende pers en televisie op uitnodiging van Air Aruba naar Tampa en St Petersburg geweest. De Arubaanse luchtvaartmaatschappij Air Aruba vliegt sinds kort op Tampa, aan de westkust van de staat Florida. Op de foto poseert een aantal van de genodigden, waaronder tweede van links general-manager Ildo de Cuba van Air Aruba en geheel rechts Lori Martin van HLA Advertising & Public Relations die de Arubaans/Curaçaose groep constant begeleidde.*

Air Aruba vliegt 5 keer per week van en naar Tampa, waarvan een aantal vluchten doorgaan naar Baltimore. Een retour Aruba/Curaçao naar Tampa kost tussen de 750 en 800 florin. De vlucht duurt drie uur. Tampa ligt zo'n anderhalf uur rijden van Orlando, een trekpleister vanwege Disney World, Epcot Center en nog meer attractie-parken. In vergelijking met Miami is Tampa een stuk rustiger; dat merk je al op de luchthaven waar alles een stuk georganiseerder loopt.

Michael Willemse

Persdienst van ministerraad:

'Geen kaalslag bij bouw van woningen'

ORANJESTAD—Natuurverenigingen hoeven geen kaalslag te vrezen bij de bouw van duizenden woningen op Aruba. De persdienst van de ministerraad stelt in een communiqué dat in het masterplan voor ontwikkeling van San Nicolas en omgeving met de natuur rekening is gehouden.

De ministerraad reageert hiermee op het artikel dat deze krant op 13 september publiceerde, waarin werd gemeld dat natuurvereniging Stimaruba vreest dat de regering bij de bouw van duizenden woningen voor 'de weg van de minste weerstand' zal kiezen. En dat is: grote gebieden kaal slaan.

Volgens de ministerraad blijven de kustgebieden rond het eiland en het gedeelte van California tot Sero Colorado 'gepreserveerde gebieden'. Hierin bevindt zich ook het 'Parke Nacional Arikok' en 'Spaans Lagoen'. Hier worden woonhuizen noch andere gebouwen neergezet. Het blijft bestemd voor recreatie en hiervoor benodigde faciliteiten.

De aanleg van straten blijft beperkt. Wel zuilen in deze gebieden de aanleg van fietspaden worden voorgesteld. Deze paden beslaan een traject van 40 kilometer en zullen gescheiden zijn van de autoweg. Slechts op enkele plaatsen, zoals bij de stranden, zullen de fietspaden parallel lopen aan de autoweg.

Het masterplan is volgens het persbericht juist 'om de vergeten aspecten van het eiland te promoten en het karakter van de natuur te accentueren'. In het nationale park Arikok wordt doorgegaan met het preserveren van de flora en fauna. De toekomstige generaties en de bezoekers kunnen hierdoor beter kennis maken met de Arubaanse natuur.

In het plan is te zien dat in de gebieden die bestemd zijn voor bebouwing, het karakter van de wijken wordt behouden. De gebieden voor natuurbehoud, waar het verboden is te bouwen, zijn eveneens duidelijk aangegeven. Hierdoor is een balans bereikt tussen bebouwing en natuur en wordt de bestaande gerechtvaardige vrees geëlimineerd dat massieve bouw kaalslag veroorzaakt.



Publieke Werken zal rekening moeten houden bij het geven van bouwvergunningen. De aanleg van parken en het uitgebreid gebruik van planten in alle bebouwingsplannen benadrukt het bevorderen van een gezond en schoon milieu ter versteviging van de natuur.

Volgens het persbericht is de behoefte aan een meer verantwoorde vorm van opvang van afvalwater al goed te merken in het zuidoostelijk gedeelte van Aruba. Tot nu wordt gebruik gemaakt van beerputten, septic-tanks en het direct lozen van afvalwater in zee.

Het gevolg hiervan is, schade aan flora en fauna en verlies van water dat opnieuw gebruikt had kunnen worden voor irrigatie van planten. Door renovatie en de bouw van een groot aantal woningen te Savaneta, Brazil en San Nicolas is de behoefte aan wateropvang voor hergebruik groter geworden.

Volgens de ministerraad heeft Publieke Werken in dit kader een plan opgesteld voor de opvang en het hergebruik van water in het hele gebied ten oosten van de brug.

BEKENDMAKING

In verband met werkzaamheden en het reinigen van het WATERDISTRIBUTIENET ter optimalisering van de waterdistributie en zodanig een betere service te kunnen verlenen, zullen de onderstaande gebieden **GEEN WATER OF LAGE DRUK** ondervinden. Gedurende en na deze werkzaamheden kan men last hebben van **BRUIN WATER** dat van tijdelijke aard zal zijn. Wij zullen onze uiterste best doen om de werkzaamheden gedurende de gestelde tijd uit te voeren. De mogelijkheid bestaat dat deze werkzaamheden uitlopen door onvoorziene problemen vanwege het verouderde net dat wij hebben. **De volgende gebieden zullen GEEN WATER hebben of zullen problemen ondervinden met LAGE DRUK:**

OP WOENSDAG 20 SEPTEMBER 1995 VAN 08.00 UUR TOT 12.00 UUR
BANKWERKERSWEG - GOUDSMIDSWEG - SALIÑA ABOU-PARMANTIERSWEG - FOKKERWEG - KAMINDA ELÈKTRISHÈN - DIVIDIVIWEG - DOMINGUITOWEG - SALIÑA HARBOUR VIEW - AMANDELWEG - MAMAYAWEG - CARAWARAWEG - BOTTELIER - SORSAKA - CARACASBAAIWEG - ROI SANTU - JAN THIEL - JAN SOFATWEG - WEG NAAR MONTAÑA(hoofdweg) - CAS GRANDI en SCHERPENHEUVEL

OP DONDERDAG 21 SEPTEMBER 1995 VAN 09.00 UUR TOT 14.00 UUR RIO CANARIO - WEIS - BOSIEWEG - GROOT KWARTIER - COMMANCHESTRAAT - SNIPWEG - CHUCHUBIWEG - BERGERWEG - CHONCHOROGAIWEG - CAS CORAWEG en SEMIKOK

KODELA zal alles in het werk stellen om het ongerief tot een minimum te beperken en biedt bij voorbaat haar verontschuldiging aan.

KODELA

VERKEERSOMLEGGING WEG NAAR WESTPUNT

KODELA maakt hierbij bekend dat in verband met graafwerkzaamheden voor het leggen van 30KV kabelverbinding vanaf onderstation Zegu naar Blauw en in overleg met de verkeersafdeling vande Politie, **het gedeelte van de WEG NAAR WESTPUNT, ten noorden van de ingang van Julianadorp op WOENSDAG 20 SEPTEMBER 1995 van 08.00 UUR TOT 18.00 UUR, AFGESLOTEN ZAL ZIJN VOOR HET VERKEER.** Het verkeer zal via een provisorische weg op de berm worden omgeleid. De wijzigingen zullen middels verkeersborden worden aangeduid. KODELA verzoekt de automobilisten om rekening te houden met de gewijzigde verkeerssituatie en biedt bij voorbaat haar veronderschuldiging aan voor eventuele ongerief.

KODELA

TEN BATE VAN HULPAKTIE BOVENWINDSE EILANDEN

Dienst Kultuur, *OKSNA* en *KABNA*
presenteren
COMBATTIMENTO CONSORT AMSTERDAM

- *Vermaard Barokensemble o.l.v. Jan Willem Vriend*
- *Bach Brandenburger Concerten no. II in F major*
- *Henry Purcell: Fantazia no. II*
- *Johan Heinrich Schmelzer: Sonata a sei*
- *Heinrich Ignaz Franz Biber: Sonata jucunda*
- *Unico van Wassenaar: Concert no. I in G major*

22 september 1995 om 20.30 in Centro Pro Arte

Kaarten à fl. 50,-- verkrijgbaar bij Boekhandel Salas, Mensing Caminada, van Dorp Eddine, Music Store, V.G.K.S., Centro Pro Arte en Van der Valk Plaza.

BEKENDMAKING

In verband met werkzaamheden aan het WATERDISTRIBUTIENET voor het maken van aansluitingen t.b.v. het projekt SCHARLOO - KINTJAN, zullen de onderstaande gebieden **GEEN WATER OF LAGE DRUK** ondervinden. Gedurende en na deze werkzaamheden kan men last hebben van **BRUIN WATER** dat van tijdelijke aard zal zijn. Wij zullen onze uiterste best doen om de werkzaamheden gedurende de gestelde tijd uit te voeren. De mogelijkheid bestaat dat deze werkzaamheden uitlopen door onvoorziene problemen vanwege het verouderde net dat wij hebben. De volgende gebieden zullen **GEEN WATER** hebben of zullen problemen ondervinden met **LAGE DRUK:**

OP WOENSDAG 20 SEPTEMBER 1995 VAN 08.00 UUR TOT 12.00 UUR
PARERAWIJK - JUANA MATHEOWEG EN OMGEVING

KODELA zal alles in het werk stellen om het ongerief tot een minimum te beperken en biedt bij voorbaat haar verontschuldiging aan.

KODELA

STEUN
St. Maarten
Gironummer 313331

Ayudo Social Corsow
heeft elke maand een boekenmarkt.
Opbrengst voor het kind
Tel. 616515 - Tel. 375819

AGENDA

Politie:	110
Brandweer:	110
Taxicentrale:	8845
Hospitaal:	114
Bejaardentehuis:	8350
WEB nv:	115
Telbo/Landsradio:	7000
Informatie:	119
Storing:	120
Aanname telegram:	121
Aidslijn (ma.+di. 19.00-20.00 uur):	7055

* * * * * * * * *

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.C0/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

* * * * * * * * *

POSTKANTOOR
(openingstijden)
zegelverkoop:
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
geldloket:
(postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

* * * * * * * * *

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.30 uur - Restaurant Jardín Tropical (Shopping Center La Terraza).

* * * * * * * * *

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

* * * * * * * * *

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

* * * * * * * * *

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en A.W. Joma).

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Aanvangstijd kerkdienst: **zo.** om 18.00 uur - Kaya Meimei 36.

* * * * * * * * *

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

* * * * * * * * *

TV-11
(kanaal 11)

DINSDAG: 16.00 Super Atardi Felis; 18.00 G.I. Joe; 18.30 Pink Panther; 19.00 Fresh Prince of Bell-Air; 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevcec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Journal; 24.00 Sluiting



■ *KRALENDIJK — Gedeputeerde LVV Robbie Beukenboom (midden) neemt een kijkje op de demonstratievelden van de LVV. Links assistenthoofd Emers, rechts diensthoofd Berben.*

Bij proeven van LVV blijkt:

Goed resultaat met buffelgras

KRALENDIJK — Afgelopen vrijdag heeft gedeputeerde Robbie Beukenboom, onder wie ook Landbouw, Veeteelt en Visserij (LVV) valt, een kijkje genomen bij de demonstratievelden van de Dienst LVV aan de weg naar Rincon ter hoogte van de plantage Fontein/Omnima. Uitleg van het project aldaar werd gegeven door de heren Emers en Berben van de Dienst LVV Bonaire.

Het vlak aan de weg gelegen terrein werd enige jaren geleden ingezaaid met als hoofddoel demonstratie aan het publiek van met name veevoedergewassen waaronder diverse variëteiten sorghum (maïshi) en grassen. Door de jaren heen is duidelijk gebleken dat buffelgras het prima doet onder Bonaireaanse omstandigheden en als meerjarig gras een groot aantal voordelen biedt ten aanzien van de veevoedervoorziening.

De grootste voordelen van buffelgras zijn dat het extreem droogteresistent is en een zeer snelle hergroei vertoont na een flinke regenbui. De foto's tonen de enorme hergroei binnen één maand na de eerste regenbuien van eind juli.

Buffelgras, van origine afkomstig uit Afrika, komt al tientallen jaren voor op Bonaire. Het staat bijvoorbeeld al meer dan 25 jaar op de oude plantage Labra en vroeger ook op Rooi Lamunchi/Bakuna. In Kralendijk en omgeving is het langs vele wegen te vinden. Ondanks het grote veevoeder potentieel is het in het verleden nooit echt aangeslagen bij de veeboeren. Dienst LVV heeft in de afgelopen jaren totaal 8 verschillende variëteiten buffelgras aan uitgebreide testen onderworpen; de uitgeprobeerde variëteiten zijn afkomstig uit de VS, Australië en Venezuela.

Langzaam maar zeker beginnen de boeren de waarde van buffelgras voor de veevoedervoorziening in te zien. Iedere flinke bui regen geeft een zeer snelle hergroei. Maïshi moet ieder jaar weer gezaaid worden en een bui in het droge seizoen geeft zelden hergroei. Buffelgras daarentegen is meerjarig, als het er eenmaal staat dan is het resistent tegen droogte, overbegrazing en branden. Het gras kan worden gemaaid, gedroogd en als hooi bewaard worden voor de droge tijd.

Vers is het een uitstekend ruwvoeder voor herkauwers als schapen, geiten en koeien. Voor paarden is het minder geschikt. Voor de natuurbeschermers is het goed te weten dat buffelgras een uitgebreid en sterk wortelgestel heeft en redelijke bodembedekking geeft en daardoor beschermt tegen erosie; belangrijk is ook dat het niet de tendens vertoont een onkruid te worden en door middel van ploegen eenvoudig verwijderd kan worden.

Bij het aanleggen van grasland met buffelgras komt wel het een en ander kijken. De zaden kiemen trager dan maïshi en vertonen vaak een kiemrust (1-2 jaar oud zaad kiemt het best), de initiële groei is ook trager. Proeven van LVV hebben uitgewezen dat buffelgras het beste aangelegd kan worden samen met een goede Sorghum variëteit, Sorghum almum of een Sudangrashybride.

Het eerste jaar heeft de kunukero dan in ieder geval veevoer van de Sorghum, het jaar daarop is het buffelgras voldoende produktief. Om het grasland in stand te houden wordt aanbevolen om de terreinen minimaal 1 maal per jaar zaad te laten zetten en rotatiebeweiding toe te passen. Om verhouting van het gewas tegen te gaan is het van belang dat het buffelgras telkens goed afgegraasd of gemaaid wordt. Afbranden is ook mogelijk maar milieu-onvriendelijk en het levert gevaar op voor de omgeving.

Beperkingen van buffelgras zijn dat de meeste variëteiten niet goedkoop zijn en gevoelig zijn voor zout en 'natte voeten' (met andere woorden niet tegen onder water staan kunnen); de Australische variëteit Biloela maakt hier een uitzondering op door redelijk resistent te zijn.



■ *KRALENDIJK — Edward Berben (rechts) geeft een instructie voor het maaien van buffelgras. Dat moet met een relatief kort zeisblad. Het werken met de zeis vereist enige oefening.*

Overpopulatie in dierenasiel

KRALENDIJK — De stichting 'Dierenasiel Bonaire' heeft onlangs de gegevens over de eerste helft van 1995 op een rijtje gezet. Er werden in de eerste zes maanden 285 honden en 43 katten bij het Dierenasiel aan de Kaminda Lagoen binnengebracht. Uit de cijfers blijkt dat in de maand mei het hoogste aantal honden werd afgeleverd; namelijk 59. De maand juni was een 'top' maand wat de katten betreft, want er kwamen er 16 bij. Medewerkers van het Dierenasiel staan er soms versteld van met wat voor reden mensen hun huisdier komen brengen. Onder het mom van: hij blaft te veel, hij maakt alles kapot, hij heeft schurft, ze is loops of ik ga op vakantie **DUMPEN** mensen de hond of kat in het toch al overvolle asiel.

Gedurende de hele periode kregen slechts 49 honden en 12 katten een nieuw baasje. Medewerkers van het Dierenasiel spreken in dat geval van adoptie.

Tegenover dit alles staat dat het Dierenasiel op Bonaire slechts de capaciteit heeft om 25 honden en 30 katten op te vangen! Maar omdat er veel meer dieren worden binnengebracht dan het asiel officieel kan opvangen, heeft het asiel geen andere uitweg dan ze af te maken. Tot nu toe moesten de medewerkers 235 honden en 39 katten laten inslapen. "We willen dat liever voorkomen", zo laat directeur Elly Albers weten, "maar dan hebben we de medewerking van het publiek nodig".

Albers vindt het frustrerend dat mensen het Dierenasiel vaak bestempelen als 'mishandelaars', omdat het zoveel dieren dood moet maken. "Maar wie z'n schuld is dit?", zegt de directeur en ze geeft meteen het antwoord. "Het is de schuld van al die mensen die hun honden op straat laten lopen zonder ze te steriliseren en elk jaar tientallen puppy's produceren".

Alleen al deze week werden medewerkers van het asiel gesommeerd om op verschillende adressen in totaal 30 honden en 6 poezen op te halen. "Er is niet alleen onvoldoende plek om al die dieren onder te brengen, maar er zijn ook geen financiële middelen om ze te verzorgen", vertelt een wanhopige Albers.

Volgens haar moet 'de Bonaireaanse gemeenschap eens wat verantwoordelijkheid gaan tonen in het omgaan met dieren'. Eén van de manieren om te helpen is door een hond en/of kat te laten castreren of steriliseren. Daarmee voorkom je dat een volwassen hond of kat zwanger raakt, maar ook voorkom je dat je niet weet wat je met het nest puppy's en kittens aan moet.

Het Dierenasiel krijgt om de haverklap nesten jonge dieren in de schoot geworpen, of mensen doen hun oude hond de deur uit omdat ze de snoezige pup niet af willen staan. Wat ze zich niet realiseren is dat die snoezige pup op een dag ook loops wordt en weer jongen kan krijgen. Wat volgens een vrijwilliger ook veel voorkomt is dat mensen meerdere honden hebben en ze niet willen laten steriliseren. Het gevolg is dat ze om de haverklap een nest jongen hebben. Die worden weer naar het asiel gebracht om vervolgens afgemaakt te worden omdat niemand ze wil adopteren. "Het is een vicieuze cirkel. We moeten die cirkel doorbreken en de overpopulatie tegengaan. Maar dat is een verantwoordelijkheid van de hondebezitters".

Het asiel wijst er nog wel op dat als mensen echt grote problemen hebben met castratie of sterilisatie je een huisdier ook een antiloopsheidsprik kunnen laten geven door de dierenarts. Een andere manier is om de hond tijdens de loopsheid binnen te houden.

Voor vragen over castratie, sterilisatie of een anti-loopsheidsprik kunt u terecht bij de Dierenkliniek, tel.:4255. Voor advies en informatie kunt u bellen naar de stichting Dierenasiel Bonaire, tel.:4989.

Gala avond van Quotaclub

KRALENDIJK — Zaterdag 23 september zal ook op Bonaire een Quotaclub worden opgericht. Dat gebeurt tijdens een gala-avond in het Harbour Village Resort. Een Quotaclub is een soort serviceclub maar dan voor vrouwen die een leidinggevende positie innemen. De Bonaireaanse club is aangesloten bij de 400 clubs tellende Quota International Incorporated.

Doel van deze club, waarvan slechts vrouwen lid kunnen worden, is het helpen van anderen die in nood verkeren. Vandaar ook de Griekse naam van de club, zegt het bestuur (quota is Latijn en betekent dat ieder een evenredig deel draagt van de kosten; HL).

Voor de oprichtingsavond op 22 september wordt in ieder geval geheel Bonaire uitgenodigd, omdat de avond beschouwd wordt als fundraising avond. De toegangsprijs bedraagt 90 gulden en een gedeelte van de opbrengst wordt gebruikt voor de slachtoffers van de orkaanramp op de Bovenwinden en voor gehoor- en spraakgestoorden.

Er is die avond ook *valet parking*. Dat is in de rest van de wereld een bekend begrip, maar op Bonaire niet. *Valet parking* betekent met de auto tot voor de deur rijden, terwijl dan een *valet* (bediende) de auto gaat parkeren. Bij vertrek wordt de auto weer teruggehaald. De bedoeling is wel dat daarvoor een bedragje wordt overhandigd.

Het dagelijks bestuur van de Quotaclub Bonaire bestaat uit voorzitter Elsmarie de Gruijl-Beukenboom, vicevoorzitter Orfaline Saleh en secretaresse Fifie Getrouw.

Jan Pronk: Op Ontwikkelingssamenwerking hoort minister

DEN HAAG - Minister Pronk bestrijdt de stelling dat de herijking van het buitenlands beleid in de toekomst een minister voor Ontwikkelingssamenwerking overbodig maakt. Hij reageert daarmee op uitlatingen van onder anderen oud-minister van Buitenlandse zaken en mede-PvdA'er Van der Stoel. Die vindt dat na de herrijking volstaan kan worden met een staatssecretaris. Alleen al om voldoende tegenwicht te bieden aan de andere betrokken departementen bij het buitenlands beleid is het noodzakelijk dat er een aparte minister voor ontwikkelingssamenwerking blijft, aldus Pronk. Dat is nodig om het eigen beleid goed uit te kunnen dragen. Volgens de bewindsman is een minister veel beter dan een staatssecretaris in staat als belangenbehartiger van ontwikkelingslanden op te treden.

Zou een volgend kabinet volstaan met een staatssecretaris, dan "wordt de zaak scheef getrokken", stelt Pronk.

Weer nederlaag Real

MADRID — Real Madrid heeft het verlies tegen Ajax in de *Champions League* keurig verpakt in twee competitienederlagen. In eigen stadion nog wel. Een week na 1-2 tegen Athletic de Bilbao volgde de 2-3 tegen Real Oviedo. Barcelona won met 3-0 bij Zaragoza, ondermeer door een doelpunt van Jordi Cruijff.

Madrid moet het momenteel hebben van zijn tweede club. Atletico won in plenzende regen in Baskenland met 2-0 van Bilbao. De Bulgaar Penev scoorde eenmaal en is na drie speeldagen de beste schutter van Spanje met vijf doelpunten.

Atletico is met Español, de tweede club van de stad Barcelona, als enige zonder puntverlies. Español won thuis met 1-0 van Albacete. De Argentijn Pochettino scoorde in de slotminuut, op het moment dat Español al een tijdlang met tien man speelde.

Real nam tot twee keer toe een voorsprong, beide malen door de Chileen Zamorano. Voor rust was de stand al 2-2, door twee Oviedo-treffers van Oli. Rivas profiteerde twee minuten na rust van een fout van de 37-jarige doelman Buyo. Trainer Valdano wisselde daarop Amavisca, Luis Enrique en de voortdurend uitgefloten Argentijn Redondo ten gunste van Esnaider, Michel en Milla. Valdano zei na afloop dat het Real niet meezit en dat elke trainer zo'n slechte periode meemaakt. Het woord crisis nam hij niet in de mond.

Jordi Cruijff opende in de 51e minuut de score voor Barcelona, met een schuiver met de linkervoet. De andere doelpunten waren van de Bosniër Kodro en de portugees Figo.

Cruijff ligt overigens weer eens overhoop met andere leidinggevenden binnen de club. Aan de vooravond van het duel tegen Zaragoza nam hij ontslag uit de technische commissie, omdat hij vindt dat alleen de trainer beslissingen dient te nemen, geen commissie. "Ik geef het op, zij willen niet luisteren. Men zaait wat men oogst en ik ben van mening dat hier slecht wordt gezaaid", aldus Cruijff, die schatte maximaal tot het jaar 2000 bij Barcelona te werken. Een behoorlijke periode dus nog.

Cruijff is het ondermeer oneens met het langdurige contract dat het talent De la Pena heeft mogen tekenen. "Hoe kan een knaap van 19 nou gemotiveerd blijven als hij weet dat zijn verbintenis tot zijn 26e doorloopt."

Santiago de Compostela, dat twee keer had gewonnen, speelde gelijk tegen valladolid: 0-0, de eerste 0-0 van het seizoen. Deportivo la Coruña, vooraf beschouwd als derde kandidaat voor de titel, won thuis met 2-0 van Salamanca. Doelpunten: Donato en Fran. Sevilla, de club van Tarik Oulida die van de tribune toekeek, behaalde zijn eerste overwinning in de *Primera Division*. Thuis met 2-1 tegen Real Sociedad. Het winnende doelpunt viel in de laatste minuut en was van Carlos.

Uitslagen

Zaragoza-Barcelona	0-3
Bilbao-Atletico	0-2
Celta-Tenerife	2-2
Deportivo-Salamanca	2-0
Español-Albacete	1-0
Merida-Valencia	0-2
Vallecano-Betis	1-2
Real-Oviedo	2-3
Valladolid-Compostela	0-0
Sevilla-Sociedad	2-1
Gijon-Santander	4-2

Stand aan kop

1 Atletico	3-9
2 Español	3-9
3 Barcelona	3-7
4 Compostela	3-7
5 Betis	3-7



■ *MADRID - In de Spaanse voetbalcompetitie heeft Real Madrid gisteren een verrassende nederlaag geleden tegen Real Oviedo. De 'koninklijken' van Madrid verloren notabene op eigen veld met 2-3. Op de foto: de Argentijn Redondo (links) van Real Madrid wordt aangevallen door de Kroaat Nicola Jerkan die een belangrijke rol speelde in de verdediging van Oviedo.*

Kreek en Winter scoren in Italië

ROME — Van de drie nog actieve Nederlandse voetballers in de *Serie A* scoorden er gisteren twee. Aron Winter scoorde voor Lazio, dat zijn eerste punten liet liggen door 3-3 te spelen bij Bari. De gelijkmaker van Padova's Michel Kreek tegen Torino leverde zijn club het eerste punt van het seizoen op.

Kampioen Juventus, afgelopen woensdag indrukwekkend door de overwinning op Dortmund in de *Champions League*, won thuis met moeite van nieuweling Vicenza: 1-0. Het doelpunt was van Vialli, die veel Italiaanse voetbalharten met smart vervult omdat hij heeft aangegeven nooit meer in de nationale ploeg te willen spelen.

Juventus en AC Milan, door de jaren heen de grootste clubs van Italië, zijn als enige zonder puntverlies. Milan won gisteravond in Rome met 2-1 van AS roma, nadat de Argentijn Balbo de score had geopend voor de Romeinen. De Liberiaan George Weah, opvolger van de gestopte Marco van Basten, scoorde daarop twee keer. Eerst vlak voor rust, na goed doorzetten op de achterlijn van Savicevic.

Het doelpunt van Winter was van eminent belang. Lazio stond na een kwartier al met 2-0 achter door doelpunten van Protti toen de recordhouder interlands van de huidige Oranje-klanten vlak voor rust tegenscoorde. Protti maakte ook weer 3-1 en is topschutter van de competitie met vijf doelpunten. Na rust zorgden Casiraghi en Signori uit een stafschop nog voor 3-3. Lazio speelde vanaf de 44e minuut met tien man, door de rode kaart van Gottardi.

Kreek scoorde in de 36e minuut van zestien meter, nadat Torino op voorsprong was gekomen door Bernardini. Sampdoria, met Clarence Seedorf, versloeg thuis Parma met 3-0. Twee doelpunten waren van de Fransman Karembeu, wiens kapsel enige gelijkenis vertoont met dat van de vertrokken Gullit. Bij Parma kreeg de soms heetgebakerde Bulgaar Hristo Stoichkov zijn eerste Italiaanse gele kaart. Napoli, dicht bij bankroet, is net als Lazio nog ongeslagen na de zege van 3-1 bij Atalanta.

In het Inter van na Bergkamp, Jonk en Sosa lijkt weinig veranderd. Ongeveer 45.000 fans hadden een striemend fluitconcert over voor trainer Bianchi, na de teleurstellende 0-0 tegen Piacenza, dat in twee voorgaande duels acht tegentreffers incasseerde. Alleen de Braziliaan Carlos was af en toe gevaarlijk. Udinese behaalde zijn tweede zege van het seizoen. Onder meer door twee treffers van de Duitser Bierhoff versloeg de ploeg Cremonese met 3-2.

Uitslagen

Atalanta-Napoli	1-3
Bari-Lazio	3-3
Fiorentina-Cagliari	3-1
Inter-Piacenza	0-0
Juventus-Vicenza	1-0
Padova-Torino	1-1
Sampdoria-Parma	3-0
Udinese-Cremonese	3-2
Roma-Milan	1-2

Stand aan kop

1 Juventus	3-9
2 Milan	3-9
3 Lazio	3-7
4 Napoli	3-7
5 Fiorentina	3-6

Red Sox moeten nog wachten



■ *BOSTON - John Valentine van de Boston Red Sox wordt hier uitgetikt op het tweede honk door Pat Listach van de Milwaukee Brewers. De Red Sox hadden gisteravond door zelf te winnen en bij verlies van de New York Yankees de titel in de westelijke divisie van de American league in de wacht kunnen slepen. Zij verloren echter met 6-1 van de Brewers.*

Stand

AMERICAN LEAGUE

Divisie Oost:

	G	V	Pos
Boston	79	53	--
New York	69	64	10½
Baltimore	62	71	17½
Detroit	56	76	23
Toronto	54	79	25½

Divisie Centraal:

	G	V	Pos
Cleveland	92	41	--
Kansas City	68	64	23½
Milwaukee	63	69	28½
Chicago	60	71	31
Minnesota	49	82	42

Divisie West:

	G	V	Pos
California	72	61	--
Seattle	70	63	2
Texas	68	65	4
Oakland	65	68	7

NATIONAL LEAGUE

Divisie Oost:

	G	V	Pos
Atlanta	85	48	--
Philadelphia	66	67	19½
Montreal	61	71	23½
New York	61	71	23½
Florida	59	72	25

Divisie Centraal:

	G	V	Pos
Cincinnati	79	53	--
Houston	69	63	10½
Chicago	64	67	14½
St Louis	58	74	21½
Pittsburgh	54	78	25

Divisie West:

	G	V	Pos
Colorado	71	60	--
Los Angeles	70	62	1½
San Diego	64	68	7½
San Francisco	62	69	9

MAJOR LEAGUE

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse Major League gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE:

Milwaukee Brewers-Boston Red Sox 6-1, Baltimore Orioles-Detroit Tigers 6-2, Cleveland Indians-Chicago White Sox 11-1, New York Yankees-Toronto Blue Jays 9-2, Seattle Mariners-Texas Rangers 8-1, Kansas City Athletics-Minnesota Twins 16-7 en 10-4.

NATIONAL LEAGUE:

Atlanta Braves-New York Mets 7-1, St. Louis Cardinals-Pittsburgh Pirates 4-2, Cincinnati Reds-Montreal Expos 7-4, Philadelphia Phillies-Florida Marlins 13-10, Houston Astros-Chicago Cubs 3-1, Colorado Rockies-San Diego Padres 5-1.

New York Games naar Atlanta

NEW YORK — Atlanta neemt volgend jaar de New York Games over. Deze Grand Prix in het internationale circuit kan in mei fungeren als generale repetitie voor de Olympische atletiekwedstrijden.

De New York Games zijn een stiefkind in de Amerikaanse atletiek. Jaarlijks zijn er zware financiële verliezen. De definitieve beslissing valt op korte termijn. De wereldatletiekfederatie IAAF dient nog goedkeuring te verlenen.

Vorig jaar nam Atlanta ook al de Amerikaanse indoorkampioenschappen van New York over voor een periode van tien jaar.

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé**.
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredó* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **damlessen** o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

DINSDAG

BRIDGEN
(Asiento)
19.30 uur 5e wedstrijden parencompetitie - Rust & Burgh.

SCHAKEN
'Exact'-toernooi
19.30 uur vervolg 8e ronde - Landhuis Zeelandia.

BRIDGEN

WILLEMSTAD — Vrijdagochtend 15 september was de negende avond van het Amstel open handicap toernooi. Hoewel er slechts 2 wedstrijden doorgang vonden waren er toch 36 spelers aanwezig die allen door Amstel werden verrast op een vrij biertje.

Het team van Aad van der Pol met Annette Kraft van Ermel, Kathy Nijdam en Jan Veenkamp bonden de strijd aan tegen het team van Bill Winkel met de dames Marijke de Paus, Gerardine Berend en Krista Roose. Laatstgenoemden stonden bij de rust een straatlengte voor maar van der Pol cs herstelden zich goed en wisten toch nog bijna een gelijk spel uit het vuur te slepen maar mede door het vrij grote verschil van 24 handicap punten werd nog juist een overwinning voor Bill met z'n harem, 14-16.

Het team van Elly van Vliet, ditmaal bestaande uit de dames Irma Schouten, Maggy Sheeser, Dora Winkel en Ans Senior wonnen van het team van An Goudberg met Coby van Werkhoven, Elly Sluiter en Arie Pais met 18-12. Het verschil in handicap punten was hier 20 in het nadeel van eerstgenoemden.

De eerstvolgende Amstel wedstrijd wordt gespeeld op dinsdag 17 october bij Asiento op Rust & Burgh. De finale of wel laatste wedstrijd wordt gespeeld in de kantine van Amstel op dinsdag 14 november en gaat gepaard met een feestelijke uitreiking van prijzen.

Van de 10 paren die vrijdagavond aan de nieuwe competitie begonnen behaalden er slechts vijf 50% of hoger te weten;

1. heren De Paula - Van den Ende 59.38%; 2. echtpaar Van Hellenberg Hubar 56.70%; 3. heren Mahabir -Penning (Aruba) 53.57%; 4. dames Van Den Ende - Balvers 53.13% en 5. heren Moenir Alam - Somers (Aruba) 51.79%.

De tweede competitie wedstrijd wordt gespeeld op vrijdag 22 september op Scherpenheuvel en begint 's avonds om acht uur precies.

Blackburn blijft verliezen

Geen wijzigingen aan kop Premier League

LONDEN — De toonaangevende clubs in de Engelse *Premier League* hebben afgelopen weekeinde stuk voor stuk gewonnen. Daardoor bleven de koplopers Newcastle United (3-1 tegen het onderaanstaande Manchester City) en Manchester United (3-0 tegen Bolton Wanderers) met vijftien punten uit zes duels op gelijke hoogte.

Ruud Gullit (Chelsea), Dennis Bergkamp (Arsenal) en Bryan Roy (Nottingham Forest) boekten overwinningen met hun clubs. Chelsea won thuis met 3-0 van Southampton dankzij onder meer de eerste treffer van het seizoen voor Gullit, Arsenal versloeg voor eigen publiek West Ham United met 1-0. Nottingham Forest versloeg zondag thuis Everton met 3-2.

Bij landskampioen Blackburn rovers duurt de misere voort. Nu verloor de ploeg met 3-0 bij Liverpool. Vier maanden na het vieren van de eerste titel in 81 jaar, staat Blackburn roemloos in de onderste regionen met slechts vier punten na een overwinning, een gelijkspel en vier nederlagen. Ook in de *Champions League* ging Blackburn woensdag roemloos onderuit. Spartak Moskou vertrok met een overwinning van 1-0. Liverpool zag Redknapp, Fowler en Collymore (met een spectaculair afstandsschot) binnen een half uur scoren.

Manchester United kwam tegen de gepromoveerde buurman Bolton Wanderers, de club van De Freitas en Sneekes, niet in de problemen. De overwinning van 3-0 kwam tot stand door twee treffers van Scholes en een van Giggs.

De overwinning van Chelsea, de tweede in zes duels, kwam in het laatste kwartier tot stand. Sinclair gaf het goede voorbeeld, de treffer van Gullit viel twee minuten voor tijd en ook Hughes vond het net nog. Wright zorgde voor de winst van Arsenal door in de 75e minuut tegen West Ham een strafschop te benutten.

Nottingham Forest won zondagavond op eigen veld met 3-2 van Everton. Bryan Roy kwam niet tot scoren. Dat deden voor Forest wel Watson (in eigen doel) en Lee al in het eerste deel van de eerste helft. Na rust zorgde Rideout voor 2-1, maar Woan bracht twee minuten later de stand op 3-1. Rideout zorgde acht minuten voor tijd nog voor een spannend slot. Forest is zesde op vijf punten van Newcastle en Manchester United.

Uitslagen

Arsenal-West Ham	1-0
Aston V.-Wimbledon	2-0
Chelsea-Southampton	3-0
Leeds-Queens PR	1-3
Liverpool-Blackburn	3-0
Man.United-Bolton W	3-0
Middlesbrough.-Coventry	2-1
Newcastle-Man. City	3-1
Sheffield-Tottenham	1-3
Nottingham-Everton	3-2

Stand aan kop

1 Newcastle	6-15
2 Man.United	6-15
3 Aston Villa	6-13
4 Liverpool	6-12
5 Arsenal	6-12
6 Nottingham	6-10

Jeugdschaken groot succes

WILLEMSTAD — Liefst 62 jeugdige schakers en schaaksters deden afgelopen weekeinde mee aan de Coca Cola-jeugdkampioenschappen. De spelers werden ingedeeld in vijf leeftijdscategorieën. Kishan Sewrajsing (10), Shaleni Sewrajsing (12), Maria Diaz (14), Julian Diaz (16) en Richard Martina (18) mogen zich jeugdkampioenen noemen.

In de jongste klasse *tot 10 jaar* werd de voorronde gespeeld in twee groepen van tien deelnemers. De beste vijf van iedere groep plaatsten zich voor de finale, de overigen spelen in een zogenaamde B-finale.

Zondag werd het spannend want er bleken vier kandidaten voor de eerste plaats in te zijn. Uiteindelijk wist Kishan Sewrajsing zijn concurrenten Stephan Pinedo en Rohan Karkhanis een half punt voor te blijven. Stephan werd tweede en de nog maar acht-jarige Rohan keurig derde.

De groep *tot 12 jaar* bestond uit twaalf deelnemers. Shaleni Sewrajsing bleek in deze groep voor iedereen te sterk. Gregory Ruiz eindigde als tweede voor Uclan Flanders.

In de categorie *tot 14 jaar* waren er vijftien inschrijvingen, dus werd er weer gespeeld met een voorronde en een A- en B-finale. De onbetwiste winnaar heette hier Maria Diaz, zij won al haar partijen. Cander Flanders en de Bonaireaan Elric Wanner eindigden respectievelijk tweede en derde.

De oudere broer van Maria, Julian Diaz, was in de groep *tot 16 jaar* een klasse apart door ook al zijn partijen te winnen. Ku Wen Cen, kampioen van Bonaire werd tweede, gevolgd door Michel Petronilia.

In de ouste leeftijdscategorie, *tot 18 jaar*, speelde men partijen met een half uur bedenktijd. Zaterdag werden drie ronden afgewerkt, zondag de resterende vier. Richard Martina won hier alles op één remise tegen Revonella Raphaëla na. Revonella eindigde heel goed als tweede, want ze had ook in de jongere klasse uit mogen komen. Haar broer Rayvon werd derde.

*****

AUTOSPORT - De Fin Mika Salo heeft gisteren zijn contract met de Formule I-stal van Tyrrell met een jaar verlengd. Over de bezetting van de tweede wagen heeft de leiding van de Britse renstal nog geen beslissing genomen. pas na de Grote Prijs van Japan wordt bekend of de Japanner **Katayama** blijft.

Schaakmatch nog niet spannend

NEW YORK — Ook de vijfde partij in de WK-tweekamp schaken tussen titelverdediger Kasparov en uitdager Anand eindigde in remise. De vele Amerikaanse grootmeesters die de match beroepshalve moeten volgen, beginnen al voorzichtig te klagen, want het vertoonde spel is weinig spectaculair. De partij van gisteren was na ruim twee uur schaken en slechts 27 zetten afgelopen. Er zijn spannender WK-matches geweest.

Beide grootmeesters doen tot nog toe weinig concessies in hun openingsopzet. Net als in de eerste en derde partij kwam de Scheveninger-variant van het Siciliaans op het bord. Toch was dit een lichte verrassing, want in het derde duel had Anand winnend voordeel kunnen krijgen als hij een stuk zou hebben geofferd.

Maar Kasparov had het vrije weekeinde gebruikt om met zijn secondanten, waaronder de jeugdige wereldtopspeler Vladimir Kramnik, nog eens goed naar de variant te kijken. De wereldkampioen had zijn tijd niet slecht besteed, want op de 14e zet kwam Kasparov met een duidelijke verbetering ten opzichte van de voor hem zo slecht verlopen opening in partij drie. Waar toen 14... Ld7 werd gespeeld, kwam Kasparov nu met het sterkere 14... Tac8.

De stelling had enkele kenmerken van een eerder gespeelde partij Lobron-Spraggett (wijk aan zee 1985) waarin zwart weliswaar verloor, maar dat lag zeker niet aan de opening. Kasparov speelde het nog sterker en bereikte met het thematische 18... D5 vrijwel volledig gelijkspel.

In de commentaar-ruimte werd op de 20e zet naar scherpe mogelijkheden als 20. F5 of 20. Exd5 exd5 21. Pf5 gekeken. Waarschijnlijk had Anand de consequenties van deze scherpe mogelijkheden op de 19e zet al uitgerekend, want over 19. Df3 dacht de doorgaans zeer snel spelende Anand bijna veertig minuten na.

Toen Anand met zijn 20e zet een meer strategische weg insloeg, was de teleurstelling in de publieksruimte voelbaar. "Ik vrees dat we over enkele zetten een remiseaanbod kunnen verwachten", voorspelde de Amerikaanse commentator Maurice Ashley op dat moment al. Hij kreeg gelijk, want op de 27e zet accepteerde Anand het remisevoorstel van de wereldkampioen.

Kasparov maakte op de persconferentie een tevreden indruk. Hij had nooit minder gestaan in de partij en de slotstelling beschouwde hij zelfs als iets beter voor zwart. Kasparov: "Als Anand echt iets had gewild, moest hij natuurlijk 19. E5 doen. Zoals hij het nu speelde moest ik even alert zijn, maar de zet 19. Df3 was principieel niet geschikt om op voordeel te spelen."

Kasparov gaf gisteren voor de eerste keer een verklaring voor zijn verrassende remiseaanbod op de 21e zet in de vierde partij, waarin de Rus een gezonde pion voor stond. Kasparov: "Misschien was het wat vroeg om remise aan te bieden, maar ik realiseerde me dat mijn voordeel niet voldoende was. Anand kon zijn volgende twintig zetten bij wijze van spreken zonder nadenken spelen, terwijl ik met een ingenieus plan moest komen. Zo'n plan zag ik echter niet", aldus de wereldkampioen, die aan het einde van zijn betoog nog opmerkte dat er geen angst hoeft te bestaan voor een lange en saaie match. "Een kwart van de match zit erop. Tot nu toe is er weinig gebeurd, maar elke WK-match kent zijn ups en downs. Die zullen hier ook nog komen."

Weer remise bij schaaktweekamp



■NEW YORK - De vierde partij in de tweekamp om het wereldkampioenschap schaak tussen titelhouder Gary Kasparov en uitdager Vishy Anand is evenals de drie voorafgaande in remise geëindigd. Op de foto staart de Rus Kasparov naar zijn tegenstander op het moment dat deze aan zet is.



■ PARIJS - De Argentijnse voetbalvedette Diego Armando Maradona (links) en de veelbesproken Franse voetballer Eric Cantona hebben gisteren tijdens een persconferentie aangekondigd een wereldwijde voetbalvakbond op te richten. Zij zijn het niet eens met de manier waarop de huidige voetbalautoriteiten de zaken regelen.

Maradona gaat concurreren met FIFA

PARIJS — De wereldvoetbalbond FIFA krijgt concurrentie. Van de beste voetballers van de wereld nog wel. Diego Maradona kondigde gisteren in Parijs de oprichting aan van een nieuwe vakbond voor profvoetballers. Hij gaat voorlopig zelf als (gekozen) voorzitter fungeren.

De voormalige vedette van Argentinië presenteerde de nieuwe bond in het bijzijn van enkele vermaarde collega's: Eric Cantona (Frankrijk), Gianluca Vialli (Italië), Rai (Brazilie), Brolin (Zweden), Michael Rummenigge (Duitsland) en Abedi Pele (Ghana). De organisatie heet Internationale Associatie van Profvoetballers.

In een officiele verklaring liet Maradona weten dat zijn bond de FIFA niet wil dwarsbomen. "We willen de professionele en sociale belangen van alle voetballers in de wereld gaan verdedigen en promoten", las de sterspeler van weleer voor. "Van ons hoeft FIFA-voorzitter Havelange of iemand anders echt niet op te stappen. We willen alleen dat de spelers een stem krijgen in alle belangrijke beslissingen in de voetbalwereld die nu nog buiten hen om worden genomen."

Zeilen

Succes Heiner in New York

NEW YORK — Profzeiler Roy Heiner heeft zijn tweede grote overwinning in het Grand Prix-circuit binnen. De leider van het ambitieuze Synergy Racing Syndicate schreef met zijn team in New York de vierde matchrace-wedstrijd om de Brut Cup op zijn naam.

De formatie van Heiner versloeg in de finale de Amerikaanse ploeg van Ed Baird met 3-1. Eerder won de geboren Zuidafrikaan, die nog steeds lid is van de Olympische zeilkernploeg van Nederland, in San Francisco het prestigieuze evenement. Heiner klom dankzij zijn tweede triomf naar de zesde plaats op de wereldranglijst.

Het Synergy-team, dat in 1997 aan de Whitbread-race om de wereld hoopt deel te nemen, verdiende met de overwinning in New York ruim 12.500 gulden. De ploeg bestond uit Heiner, Dirk de Ridder, Peter van Niekerk en Stuart Bannatine uit Nieuw-Zeeland.

Het succesvolle kwartet heeft nog kans op de hoofdprijs van 250.000 dollar. Deze forse premie is voor het team dat drie van de vijf Grand Prix-wedstrijden winnend afsluit. De Heiner-brigade moet volgende maand in Bermuda tijdens de laatste race om de Brut Cup opnieuw zegevieren om in aanmerking te komen voor dat bedrag.

Inter-baas:

Louis van Gaal en Alex Ferguson de allerbesten

ROME — Voorzitter Moratti van Internazionale uit Milaan is van plan trainer Ottavio Bianchi te ontslaan. Dat schrijft de *Corriere Dello Sport*. Moratti ziet de Schot Alex Ferguson van Manchester United als ideale opvolger. "Hij is momenteel de beste trainer, met de Nederlander Louis van Gaal", aldus Moratti in de sportkrant.

Inter, dat van de zomer afscheid nam van Bergkamp en Jonk, is de competitie matig begonnen met vier punten uit drie duels. Moratti is een erkend aanhanger van de stijl van Manchester United. Hij haalde Paul Ince al naar Inter en toont nog altijd interesse in de Fransman Cantona, wiens schorsing na molest van een toeschouwer binnenkort afloopt.

Marcio Santos weer geveld

DEVENTER — Marcio Santos komt de komende weken opnieuw niet in actie voor Ajax. De Braziliaanse verdediger is geveld door longonsteking. Santos, overgenomen van Fiorentina, speelde tot nu toe pas een officieel duel voor de Amsterdammers. Dat was thuis tegen Sparta.

De wereldkampioen van de vorige zomer kreeg al snel te maken met overbelasting, trainingsachterstand en fysieke problemen. Volgens Van Gaal is de longontsteking een gevolg van dit alles. "Vrijwel alle spelers die bij ons binnenkomen hebben vergelijkbare moeilijkheden."

In de laatste jaren zag Van Gaal slechts Finidi en Overmars onmiddellijk aanklampen bij de rest van de selectie. "De andere spelers hebben allemaal gemerkt dat het verschil tussen Ajax en andere clubs zeer groot is. In de wedstrijd, op de training. Het voert tot oververmoeidheid. Het is heel vervelend voor Santos, maar wij kennen de oorzaak."

KUUR

Santos krijgt een penicillinekuur. Als hij zich voldoende voelt aangesterkt, mag hij individueel weer in training gaan. Dat betekent dat hij voorlopig niet in het eerste elftal speelt. Van Gaal: "Bekend is dat bij ons alleen jongens voor de basis in aanmerking komen die volledig met de groep meetrainen."

Ook de tweede nieuweling, Scholten, is in elk geval aanstaande morgen tegen Fortuna niet inzetbaar. Hij heeft last van een enkel. Het gaat hier om een blessure die hem vorig seizoen bij Feyenoord al hinderde. "Omdat hij zo graag wilde spelen heeft hij er niets van gezegd", zei Van Gaal. Scholten krijgt de komende dagen speciale oefeningen te doen, om de spieren rond het betreffende gewricht te versterken.

Van twee andere spelers die zondag tegen Go Ahead Eagles ontbraken is morgen Demtsjenko weer inzetbaar, hoewel hij zeer waarschijnlijk niet bij de selectie zit. Hij was dit weekeinde afwezig wegens een jeugdinterland van Rusland.

Ajax betwijfelt of Finidi op tijd terug is in Nederland. De aanvaller is momenteel in Nigeria, om de begrafenis van zijn vorige week doodgeschoten broer bij te wonen. Van Gaal: "Hij heeft een open ticket. Finidi moet maar zien wanneer hij de tijd rijp acht terug te komen." De speler zelf verwacht vandaag terug te keren, maar bij Ajax is niet precies bekend wanneer de begrafenis plaatsvindt.

Kluivert bleef tegen Go Ahead Eagles op bank. Hij kwam niet in aanmerking voor een basisplaats omdat hij als gevolg van een twee weken geleden bij het Nederlands elftal opgelopen enkelblessure nog een lichte trainingsachterstand heeft. Van Gaal zag gezien het wedstrijdverloop geen aanleiding de aanvaller in te zetten.

Waarschijnlijk vond de leiding van Ajax het ook verstandiger Kluivert in een thuiswedstrijd te laten terugkeren. De speler was een week geleden betrokken bij een aanrijding waarbij een dode en een zwaargewonde vielen. In Deventer nam het bestuur van Go Ahead preventieve maatregelen om negatieve spreekkoren aan het adres van de jonge Ajacied te voorkomen. Dat lukte.

Uitslagen softball

WILLEMSTAD — In de *Liga Trai Seru* behaalden in het afgelopen weekeinde de negentallen van Caterpillar en Fria Kabes elk twee overwinningen. Caterpillar won van Danger en Happy Time terwijl Fria Kabes zich de meerdere toonde van Guiness en Cobra. De uitslagen waren als volgt:

CATERPILLAR-DANGER: 10-6-1 en 1-6-1. S. Maduro eindigde als winnende werper en O. Sommer als verliezer. Besten aan slag: J. Brandao (3-3) en Regales (1-1). Homeruns: S. Maduro, J. Poulina en J. Brandao.

FRIA KABES-GUINESS: 9-10-2 en 8-10-2. Winnaar: H. de Freitas. Verliezer: I. de Lannoy. Besten aan slag waren: G. Bito (4-3) en I. Chirino (3-2). Homerun: H. Windster.

COBRA-HEARTBREAKERS: 11-8-3 en 5-7-4 met E. Margaretha als winnende pitcher en I. Wall als verliezer. Besten aan slag: G. Lourens en Ph. Llewellyn (2-2). Homerun: J. Martina.

HAPPY ANGELS-ATHLETICS: 9-10-1 en 5-8-1. De overwinning ging naar pitcher R. Reinita terwijl de nederlaag op naam kwam van R. Alberts. Besten aan slag: H. Hensen (4-3), G. Smit en E. Booy (3-2).

FRIA KABES-COBRA: 10-14-1 en 5-9-5. Winnende werper was wederom H. de Freitas en verliezer E. Margaretha. Besten aan slag: A. Maria (3-3) en N. Marks (1-1). Homeruns: C. de Windt en M. Hersilia.

EXITO-HEARTBREAKERS: 13-14-2 en 8-11-2. De tweede nederlaag dus voor de Heartbreakers in het weekeinde. Besten aan slag: E. Polonius (2-2). Homeruns: E. Polonius (2) en A. Adelina.

CATERPILLAR-HAPPY TIME: 6-6-1 en 3-5-2. De pitchers waren: R. Magdalena (winnaar) en R. Reinita (verliezer). Besten aan slag: C. Martina (1-1) en J. Bito (2-1). Homeruns: R. Thielman, E. Ignacio en J. Bito.

GUINESS-ATHLETICS: 9-10-2 en 2-4-2. Besten aan slag: C. Rog en J. de Lannoy (3-2).

Pirates nog in race voor kwalificatie

WILLEMSTAD — Door gisteravond van Lagun Stars te winnen, is Santa Maria Pirates in de running gebleven in de strijd om kwalificatie voor de play-offs. Pirates staat nog steeds op de vijfde plaats, nu met slechts een halve wedstrijd achterstand op de naaste concurrent.

Het duel werd gekarakteriseerd door een gelijkopgaande, boeiende strijd in de eerste vijf innings waarbij de pitchers, Melvin Stroop en Michelangelo Celestina, de boventoon voerden. In de zesde doorbrak Sta. Maria de gelijke score en liep uit tot 4-1 om uiteindelijk met een toch onverwacht hoge score van 9-1 te zegevieren. Pirates scoorde driemaal in de zesde inning en alsof de schade nog niet groot genoeg was, volgden er nog vijf in de zevende. De drie runs in de zesde inning werden gescoord op een honkslag van Norwin Moeskiet. In de zevende inning werden er honkslagen genoteerd van Nel Isabella, Ramphis Trinidad, Norwin Moeskiet.

De eindcijfers waren: 9-9-1 en 1-5-1, met Irving Sambo, die vanaf de zesde inning als vervanger van Celestina wierp. De nederlaag kwam op naam van Melvin School.

De competitie wordt vanavond voortgezet met de wedstrijd tussen Groot Kwartier Stars en Mahuma Tigers. Hetzelfde devies is van kracht als gisteren voor Sta. Maria Pirates en in dat is dat er coute que coute niet verloren mag worden tegen een Chinees team.

In competitie A-klasse

Dubbele winst Blue Hawks

WILLEMSTAD — In de A-klasse baseballcompetitie behaalde Blue Hawks twee grote overwinningen in het afgelopen weekeinde met een totaal van liefst 30 punten. De eerste klap werd uitgedeeld aan Azucar dat het met een 15-2 nederlaag moest doen, waarna met 15-3 korte metten werd gemaakt met Wild Cats.

Azucar's veldspel was abominabel waardoor Blue Hawks kansen kreeg om te scoren. De eindcijfers waren: 15-9-2 en 2-8-10. Hawks scoorde al zijn punten tussen de tweede en de vijfde inning. Eldred Estanista wierp deze relatief gemakkelijke wedstrijd voor Hawks; Michael Daal eindigde als verliezer. Besten aan slag waren: Sherman Maria en Efraim Legito (3-2) en Gwendell Willems en Jurwin Duggan (4-2).

Via 3-0, 5-0, 5-2 en 8-2 stevende Hawks regelrecht op zijn tweede overwinning af. De eindcijfers waren: 15-12-1 en 3-2-6. Ivan Arnaud eindigde als winnende werper en Alvin Urdaneta als verliezer. Besten aan slag: Jurwin Duggan (4-3), Ephraim Cicilia (2-2) en Lenin Rodriguez (2-1). De honkslag van Rodriguez was een homerun.

Bonam en Sta. Maria Blue Jays waren beter tegen elkaar opgewassen. Bonam won met 9-5 (9-9-2 en 5-6-4). Signieth Janga wierp Bonam naar de zege; Gladwin la Cruz eindigde als verliezende werper. Drie spelers eindigden met 2 honkslagen in 4 beurten: Riley Windster, Ivan Clothilda en Michael Mogen.

Atlanta overspoeld met kaartaanvragen

ATLANTA — Atlanta is overspoeld met aanvragen voor toegangsbiljetten voor de Olympische sportwedstijden. Uit de Verenigde Staten kwamen 326.000 bestellingen binnen voor de 540 wedstrijddagen in 26 sporttakken.

De gemiddelde klant vroeg 17 kaarten ter waarde van 1100 gulden. Een Olympisch record, verklaarde verantwoordelijke official Scott Anderson. Gemiddeld zullen de aanvragers er negen ontvangen. Er is een loting voor de evenementen waar de capaciteit kleiner is dan de vraag. Het populairst zijn de openingsceremonie gevolgd door de finales turnen, schoonspringen en basketbal.

Wereldrecord mijl onder 3.30

NEWCASTLE — Het wereldrecord een mijl (1609 meter) hardlopen kan onder de 3 minuten en 30 seconden zakken. Dit is de stellige overtuiging van sir Roger Bannister, de man die in 1954 met 3.54,4 op deze klassieke afstand als eerste de 4-minutengrens doorbrak.

De Brit verklaarde gisteren in Newcastle bij een wetenschappelijke conferentie dat synthetische banen, beter schoeisel en enorm voortgeschreden trainingsmethodiek zijn record drastisch naar beneden hadden gehaald. Het staat tegenwoordig met 3.44,39 op naam van de Algerijn Noureddine Morceli.

Van Mierlo in toelichting op begroting Buitenlandse zaken:

Economie nieuw strijdtoneel

DEN HAAG - De economie wordt het nieuwe strijdtoneel in de internationale betrekkingen. De relaties tussen landen en regionale blokken zijn niet langer alleen afhankelijk van militair machtsvertoon, maar ook van economische mogelijkheden. Nederland moet daarin zijn partijtje meeblazen, onderstreept minister Van Mierlo van Buitenlandse zaken in zijn begroting.

"Naarmate het risico van militaire botsingen tussen de grote mogendheden meer op de achtergrond raakt, verschuift de internationale wedijver naar de terreinen van de economie en de technologie. Handelsconflicten doorkruisen de veiligheidsrelaties binnen de driehoek Europa-Amerika-Japan en er ontstaat een tendens naar meer economisch' gerichte blokvorming," schrijft hij.

Het Nederlandse kabinet stelde al in de nota over de herrijking van de internationale samenwerking, die het onlangs presenteerde, dat het buitenlands beleid een sterker economisch accent moest krijgen. In zijn begroting geeft Van Mierlo de eerste aanzetten.

LIBERALISERING

Door liberalisering van de handel, het toenemend aantal landen dat kiest voor een open marktmodel en de voortdurende technologische revolutie verwerven steeds meer landen zich een plaats in de wereldeconomie. "Hierin ligt dan ook voor de Nederlandse economie en de samenleving als geheel een uitdaging van formaat."

Zo moet het bedrijfsleven de kansen grijpen die in de opkomende economieën in Azië en Latijns-Amerika liggen. De Nederlandse ambassades in die landen zullen bedrijven daarbij terzijde staan. Om de handelsbetrekkingen te verbeteren wil de regering een consulaat openen in Guangzhou (Kanton). Mogelijk komen er ook ondersteuningsposten in economisch belangrijke gebieden in China en India. Met het oog op de handelsbetrekkingen wil de regering verder een missie openen in Amman (Jordanië).

AZIE

Azië krijgt de komende jaren politiek een steeds zwaarder gewicht. Op het continent zijn machtscentra als China, India en Indonesië in opkomst. Van Mierlo waarschuwt dat er ondanks het economisch wonder in die landen onderhuids de nodige politieke spanningen zijn. Hij wijst daarbij op de stijgende wapenaankopen. Juist in Azië is het van belang aandacht te blijven vragen voor de mensenrechten.

Nederland moet zich actief opstellen in de snel veranderende wereld en haar eigen verantwoordelijkheid nemen. Ook na de gebeurtenissen in Bosnië zal Nederland blijven deelnemen aan vredesoperaties. "Nietsdoen heeft ook een prijs en die kan hoog oplopen."

Nederland richt zich in de eerste plaats op de Europese Unie. De EU moet zich overeind houden "in de stormen van het ontblokte open continent". Zij dient haar rol als samenbindend element in Europa waar te maken. De vijftien lidstaten beraden zich volgend jaar over de toekomst van de unie. Daarbij komt onvermijdelijk ook de band met Midden- en Oost-Europa aan de orde, "Eén van de belangrijkste uitdagingen voor West-Europa". Het is wenselijk dat de landen zich, ondanks praktische problemen, aansluiten bij de EU.

VS LEIDER

Na de grote omwentelingen van de laatste jaren zijn de Verenigde Staten (VS) als enige mogendheid in staat een leidende rol in de wereldpolitiek te spelen. Het is echter de vraag of zij dat op zich willen nemen. Het is van belang dat Europa en de VS zich niet mee laten slepen in de heersende tendens zich meer op de eigen regio en economie te richten. Beide continenten hebben elkaar nodig in een wereld van groeiende instabiliteit.

In landen met een historische band met Nederland, zoals Indonesië, Suriname en Zuid-Afrika, wordt gedacht aan het versterken van de positie van de Nederlandse taal en het behoud van cultuurmonumenten. Er komt een nieuwe begrotingspost voor culturele samenwerkingsprojecten, die relevant zijn voor het buitenlands beleid.

Ter dood veroordeelde tiener



■ *DUBAI - Het Filipijnse dienstmeisje van amper zestien jaar, Sarah Balabagan bij het verlaten van de rechtszaal in Dubai, de Verenigde Arabische Emiraten. Leden van de Filipijnse gemeenschap kijken haar na. Het hof oordeelde het meisje schuldig aan moord op de bejaarde Mohammad Abdallah Baloushi. De rechtbank wees de door het kind aangevoerde verdediging, namelijk dat zij verkracht was, van de hand. De verkrachting was niet bewezen. Volgens de Filipijnse had zij in boosheid over wat haar aangedaan was naar een mes gegrepen en had toen de man gedood. Het vonnis tegen haar luidde: de doodstraf.*

(AFP-satellietfoto)

Den Haag: kosten hoger onderwijs moeten tweehonderd miljoen lager

Studeren aan universiteit dient korter

DEN HAAG - Het Hoger onderwijs in Nederland ondergaat de komende jaren enkele forse wijzigingen. Universiteiten krijgen de mogelijkheid om naast de bestaande studies van vier jaar, ook driejarige opleidingen aan te bieden met een vervolgopleiding van twee jaar voor een beperkte groep studenten.

VWO'ers en MBO'ers die naar het hoger beroepsonderwijs gaan, krijgen drie jaar de tijd voor hun studie. Studenten met een HAVO-diploma mogen er ook in de toekomst vier jaar over doen. Dat zijn enkele voorstellen van minister Ritzen en staatssecretaris Nuis van Onderwijs in het HOOP, het Hoger onderwijs en onderzoek plan. De visie van de bewindslieden van onderwijs op de toekomst van universiteiten en hogescholen verschijnt om de twee jaar, tezamen met de onderwijsbegroting. Het plan lekte in de afgelopen weken al uit. De voornemens kregen een weinig enthousiast onthaal in het hoger onderwijs.

De voorgestelde wijzigingen vloeien voort uit het paarse regeerakkoord, waarin een bezuiniging van vijfhonderd miljoen gulden op het hoger onderwijs was opgenomen. Ritzen slaagde erin die terug te brengen tot tweehonderd miljoen, die pas na de eeuwwisseling op tafel moet komen. Bovendien is er éénmalig vijfhonderd miljoen gulden beschikbaar om het onderwijs te verbeteren.

Het bedrag van tweehonderd miljoen moet volledig door de universiteiten worden opgebracht, omdat studenten daar naar de smaak van de bewindslieden veel te lang over hun studie doen. Studenten in het wetenschappelijk onderwijs hebben gemiddeld bijna zes jaar nodig voor hun vierjarige studie. Bovendien staken studenten die de eindstreep niet halen gemiddeld pas na ruim drie jaar hun studie. Instellingen krijgen nu de mogelijkheid om studenten al na drie maanden te verwijzen naar een andere opleiding.

Snellere doorstroming, een eerdere verwijzing en beperking van het aantal studenten dat na een afgeronde studie met een nieuwe opleiding begint, moet het aantal studenten op de universiteiten terugbrengen van 180.000 naar 140.000 over tien jaar. Dat leidt tot 4000 minder afgestudeerden dan de twintigduizend van nu.

Voor de titels doctorandus, ingenieur en meester is een opleiding van ten minste vier jaar nodig. Wie een driejarige universitaire opleiding heeft gevolgd, komt in het bezit van een baccalaureaat, zoals nu al de HBO-afgestudeerden. De studiefinanciering voor studenten in de vervolgopleiding komt voor rekening van de universiteit.

ONTZIEN

De bezuinigingen op het hoger onderwijs zijn bedoeld om andere onderdelen van de onderwijsbegroting te kunnen ontzien. Beroepsonderwijs, leerlingwezen, het talenonderwijs aan allochtonen en het basisonderwijs kunnen zelfs extra geld tegemoet zien, zoals Ritzen en zijn staatssecretaris Netelenbos de afgelopen maanden al lieten weten. Het kabinet wil ernst maken met de inburgering van zogenoemde nieuwkomers in Nederland en tegelijk voorkomen dat allochtonen andere gegadigden voor het volwassenenonderwijs verdringen.

Ook voor cultuur komt de komende jaren zestig miljoen extra beschikbaar, zoals Nuis al in zijn Cultuurnota aankondigde. Eventuele meevallers op de rijksbegroting komen voor een deel ten goede aan de Monumentenzorg.

Den Haag overweegt hoger beroep

DEN HAAG - Het Nederlandse kabinet streeft naar enigerlei vorm van herstel van het hoger beroep voor afgewezen asielzoekers.

Dat zal een voorziening moeten worden "die geen onaanvaardbare verlenging van de procedure oplevert". Dat blijkt uit een brief van minister Sorgdrager en staatssecretaris Schmitz van Justitie maandag aan de Tweede Kamer.

Centraal Planbureau van Nederland tevreden over kabinet Kok:

Werkgelegenheid neemt toe

DEN HAAG - Ondanks een teruglopende economische groei in 1996 blijft de groei van de werkgelegenheid op peil. Dit jaar en volgend jaar neemt het aantal banen met gemiddeld 90.000 toe. Als ook rekening gehouden wordt met banen van minder dan twaalf uur per week, komt de groei in beide jaren zelfs op 120.000 uit.

Daarmee lijkt de doelstelling van het regeerakkoord (tenminste 350.000 extra banen in 1998) binnen bereik te komen. Dat staat in de Macro-economische verkenning 1996 van het Centraal planbureau (CPB). Het CPB wijt de lagere economische groei in de westerse wereld vooral aan de valuta-onrust van begin dit jaar. Door de dure gulden wordt het Nederlandse bedrijfsleven nog eens extra gedupeerd. Per saldo daalt de economische groei in Nederland tot 2,5 procent in 1996, een half procent onder het Europese gemiddelde.

GROEI

Desondanks is er toch sprake van een behoorlijke groei van de werkgelegenheid. Dit levert slechts een beperkte daling van de werkloosheid op (-10.000 in 1996), omdat het arbeidsaanbod eveneens fors toeneemt. De rekenmeesters van het kabinet benadrukken echter dat deze beperkte daling van de werkloosheid het effect van het werkgelegenheidsbeleid onderschat. Door de scherpere (her)keuringen in de wao komt een groot stuk verborgen werkloosheid alsnog in de officiële werkloosheidscijfers terecht. Zonder dit effect zou de werkloosheid in 1996 met 100.000 extra zijn afgenomen.

Over het algemeen toont het Planbureau zich zeer tevreden over het kabinetsbeleid. Het kabinet werkt gestaag aan de versterking van de economische structuur door meer marktwerking, minder regelgeving en een meer activerend stelsel van sociale zekerheid. De overheidsuitgaven blijven binnen de perken en het financieringstekort gaat omlaag. Bovendien ziet het kabinet kans om de koopkracht op peil te houden en de loonkosten aan de onderkant te verlagen. Het CPB vindt een substantiele verlaging van de loonkosten voor werkgevers op laagbetaalde arbeid volkomen terecht, omdat de werkloosheid onder ongeschoolden het grootst is. Toch is het minder gelukkig met de sterke concentratie van de lastenverlichting op en vlak boven het minimumloon. Dit kan negatieve gevolgen hebben voor de motivatie en scholingsbereidheid van de betrokken werknemers. Promotie ligt immers toch niet voor de hand, omdat de werkgever dan ineens het volledige loonkostenvoordeel verliest.

Het CPB maakt zich enige zorgen over de gevolgen van de dure gulden voor de Nederlandse economie. Dit jaar is de gulden ten opzichte van de valuta's van onze handelspartners 6,5 procent in waarde gestegen. Hierdoor staat de concurrentiepositie en de winstgevendheid van het Nederlandse bedrijfsleven onder druk.

Als gevolg hiervan raamt het CPB een lagere investeringsgroei (van 8 naar 6 procent in 1996), hetgeen op zijn beurt weer bijdraagt aan de vertraging van de economische groei.

Van lastenverlichting tot oprichting nieuwe ambassades

Kabinet Kok: Vol plannen voor 96

DEN HAAG - Hier volgt een selectie van de meest in het oog springende maatregelen die het kabinet-Kok in 1996 wil nemen:

Centraal in de kabinetsplannen staat ook dit jaar weer een omvangrijk pakket van lastenverlichtende maatregelen. Vooral werkgevers die mensen met een minimumloon of iets meer in dienst nemen, profiteren daarvan. In totaal wordt een "minimumloner plus" voor de werkgever zo'n 1500 gulden per jaar goedkoper. Wie een langdurig werkloze aanneemt, krijgt vier jaar lang nog eens een voordeel van 4500 gulden per jaar. Werknemers profiteren van een verhoging van het arbeidskostenforfait (bruto 320 gulden) en afhankelijk van hun leefsituatie (kostwinner of tweeverdiener) van een verhoging van de belastingvrije voet (bruto 715 gulden). Mensen die meer dan 88.696 gulden per jaar verdienen, hebben voordeel bij de verlenging van de tweede schijf tot 90.821 gulden. De lastenverlichting beloopt in totaal 3,4 miljard gulden.

UITKERINGEN

Uitkeringsgerechtigden krijgen er op grond van de koppelingswet, die in 1996 volledig wordt toegepast, zo'n 1,5 procent bij. Een en ander betekent dat, mede gelet op de lage inflatie, de koopkracht van de meeste inkomensgroepen ongeveer gelijk blijft. Voor werkende mensen met een inkomen tot en met modaal stijgt de koopkracht met zo'n driekwart procent. Alleenstaande minimumloners zullen echter zo'n driekwart procent inleveren.

MEER BANEN

Het kabinet rekent erop dat er in 1996 zo'n 100.000 banen van meer dan twaalf uur bijkomen. Daarbij gaat het voor een groot deel om laaggeschoold werk. De introductie van zogeheten Melkertbanen voor langdurig werklozen in de publieke sector wordt voortgezet en bedraagt in 1998 40.000 banen. Het grote aantal nieuwkomers op de arbeidsmarkt (vooral schoolverlaters) leidt ertoe dat de werkloosheid slechts met 10.000 terugloopt naar 530.000. Wel daalt de verhouding van het aantal niet-werkenden ten opzichte van het aantal werkenden van 82,6 op 100 naar 81,4 op 100. Gaf Nederland in 1994 nog 18,1 procent van zijn Bruto Binnenlands Produkt (BBP) uit aan uitkeringen, in 1996 daalt dit percentage naar 16,8.

Het financieringstekort daalt in 1996 van 3,5 naar 3,1 procent en mogelijk meer als gevolg van belastingmeevallers. De staatsschuld daalt van 78,7 naar 78,4 procent.

Het kabinet komt met een pakket belastingmaatregelen die het starten en zogeheten doorstarten gemakkelijker moeten maken.

De openingstijden van winkels zullen worden verruimd. Het is aan de bedrijven zelf of zij daarvan gebruik willen maken.

GEZONDHEIDSZORG

In totaal komt er in 1996 330 miljoen extra beschikbaar voor de gezondheidszorg. Daarvan gaat 119,5 miljoen naar de ziekenhuizen, 53,5 miljoen naar de geestelijke gezondheidszorg, 55,3 miljoen naar de gehandicaptenzorg en 45,3 miljoen naar huisartsen en thuiszorg.

Het kabinet wil per 1 januari 1996 een prijzenwet voor geneesmiddelen invoeren waarmee minister Borst de geneesmiddelenprijzen kan verlagen.

Een groot deel van de fysiotherapie verdwijnt in 1996 uit het ziekenfondspakket.

Het kabinet trekt voor de periode 1996-2000 een miljard gulden extra uit voor de verbetering van het stads-en streekvervoer. Het gaat daarbij bij voorbeeld om de aanleg van meer vrije busbanen. Het kabinet belooft dat de stijging van de tarieven voor bus, tram en metro voorlopig zeer bescheiden zal zijn.

AGRARISCH

De agrarische sector profiteert volgend jaar van een lastenverlichting van in totaal 425 miljoen gulden. Het kabinet besteedt de komende jaren 163 miljoen gulden extra aan het aankopen van natuurterreinen. Ook trekt het meer geld uit voor het beheer van die gebieden. Het wil experimenten beginnen om daarbij boeren in te schakelen.

De komende drie jaar zullen er duizend cellen extra worden gebouwd. Het kabinet wil de zogeheten taakstraffen voor minderjarigen fors uitbreiden.

Nederland opent in 1996 ambassades in Ruanda en Jordanië. Ook komt er een consulaat in het Chinese Kanton. Overwogen wordt ook ambassades in Libanon en Letland te openen en later in Albanië, Macedonië en eventueel Bosnië.

In 1996 komt de laatste lichting dienstplichtigen op. Per 1 januari 1997 draait de krijgsmacht volledig op beroepsmilitairen.

CDA: Vruchten van Lubbers werk

PvdA, VVD, D66 voldaan

DEN HAAG - De drie regeringsfracties PvdA, VVD en D66 in Nederland hebben in hun eerste reacties vooral lof voor de Miljoennota 1996. Wel zetten D66 en VVD kanttekeningen bij de optimistische toon over de sociale zekerheid van het kabinet-Kok. De CDA-fractie zegt dat het Paarse kabinet niet alleen profiteert van de gunstige economische conjunctuur maar ook "de vruchten plukt van het beleid van het vorige kabinet-Lubbers III". Zoals te verwachten was, loopt de kritiek op de Miljoennota en de Troonrede sterk uiteen.

De PvdA-fractie spreekt van "een echt kabinet-Kok: Solide en sociaal". De sociaaldemocraten verheugen zich vooral over de toenemende werkgelegenheid. Wel vindt de PvdA dat die nog meer ten goede zou moeten komen aan langdurig werklozen "door meer te investeren in de grote steden". Door het dalende aantal uitkeringsgerechtigden is volgens de PvdA ook voor 1997 en 1998 de koppeling tussen lonen en uitkeringen "binnen bereik". De fractie zal tijdens de algemene politieke beschouwingen voorstellen "het arbeidskostenforfait om te zetten in een vast bedrag zodat mensen met lage en middeninkomens beter in hun koopkracht beschermd kunnen worden".

MIJLPAAL

De VVD-fractie spreekt van "een mijlpaal op weg naar gezonde overheidsfinanciën" nu het financieringstekort voor 1995 en 1996 onder de in het regeerakkoord afgesproken plafonds is gebleven en noemt dat een "prestatie van formaat van de minister van financiën en zijn collega's". De banengroei van 180.000 banen in 1995 en 1996 laat volgens de VVD zien dat "de vrees van baanloze groei onterecht is". Speciale vermelding verdient volgens de VVD het kabinetsvoornemen in 1996 400 miljoen extra voor politie en cellenbouw uit te trekken. Zorgen heeft de VVD echter over de nog door te voeren bezuinigingen in de sociale zekerheid (WAO en ANW). "Uitstel mag geen afstel betekenen," aldus de VVD.

De D66-fractie spreekt van "een evenwichtige begroting" die "voortvarend uitwerking aan het regeerakkoord geeft". De Democraten prijzen daarbij "de nauwe samenhang tussen tot dusver losstaande beleidsonderdelen" die "de slagkracht van de overheid vergroot". De fractie ziet daarbij "het succes van de sanering van de overheidsfinanciën als een stimulans door te gaan met de ingezette verlaging van de staatsschuld". De Democraten vinden dat het kabinet qua werkgelegenheid "optimaal profiteert" van de gunstige economische conjunctuur "maar acht extra maatregelen onvermijdelijk".

MEEWIND

De CDA-fractie constateert in de eerste plaats dat het Paarse kabinet niet alleen profiteert van "de conjunctuele meewind" maar "ook vruchten plukt van het beleid van het kabinet Lubbers III" waarin CDA en PvdA nog samen regeerden.

Beurs New York begint nieuwe week met daling

NEW YORK — De effectenbeurs van New York, die vorige week nog driemaal een record brak, is de week begonnen met een daling. De Dow Jones-index van de dertig toonaangevende fondsen zakte met 17,16 punten tot 4780,41 punten, terwijl de afgelopen week nog een winst van in totaal 97 punten liet zien. De omzet bedroeg gisteren 328 miljoen aandelen na 460 miljoen eind vorige week.

De koersdaling van de aandelen werd veroorzaakt door de gang van zaken bij de obligaties, die met het afnemen van de kansen op een renteverlaging in de Verenigde Staten zwakker waren. Verder werd de daling toegeschreven aan de forse neergang die de Nasdaq, de elektronische beurs, vorige week liet zien. Hier wegen de technologiefondsen zwaar mee en die lieten gisteren op Wall Street een gemengd beeld zien. Voor de komende tijd zien de handelaren het dan ook niet echt somber in, zeker omdat het verlies van de beursindex, die een uur na het begin van de handel ongeveer 47 punten bedroeg, gaandeweg kleiner werd.

De dollar zette de eerder op de dag in Europa begonnen koersdaling voort. Tegen het einde van de handel in New York zat de koers op Nf 1,6605 tegenover Nf 1,6680 aan het eind van afgelopen week. In Amsterdam was de koers met een halve cent gezakt tot Nf 1,6645. Winstnemingen en verkopen door grote instellingen waren de oorzaak.

Braziliaanse president bezoekt VW



■ *WOLFSBURG - De Braziliaanse president Fernando Henrique Cardoso (midden) heeft gisteren een bezoek gebracht aan de Volkswagen-fabrieken in Wolfsburg. Cardoso die een vierdaags bezoek brengt aan Duitsland werd rondgeleid door VW-directeur Jose Ignacio Lopez (rechts) en de president-commissaris van VW Ferdinand Piech (links).*

British Airways legt alle zakenrezigers in de watten

AMSTERDAM — Luchtvaartmaatschappijen leggen zakenreizigers steeds meer in de watten. British Airways (BA) spendeert nog eens een half miljard pond (Nf 1,3 miljard), uitgesmeerd over drie jaar, om meer klanten aan boord te krijgen. Bijna eenvierde is bestemd voor de goed betalende zakenman.

BA, de grootste luchtvaartmaatschappij in Europa, verdient fors aan de vliegende bankier of verkoper die overzee zaken doet. Terwijl zij slechts 15 procent van het totale aantal passagiers uitmaken, leveren de zakenreizigers eenderde deel van de totale inkomsten. Hiervan komt tweederde voort uit intercontinentale vluchten, zo liet BA weten.

De Britten kennen in tegenstelling tot de KLM bovendien nog drie klassen, de *economy class*, *business class* en *first class*. De KLM schafte de eerste klasse, de zogeheten *royal class*, twee jaar geleden af. Zij verbeterden hun service in de *business class*, met onder andere meer beenruimte en een grotere menukeuze.

BA houdt vast aan de eerste klasse, die voortaan First heet. Dat is niet zo verwonderlijk gezien de 250.000 passagiers die jaarlijks zo luxe reizen bij deze maatschappij. Zij betalen grif 4188 pond (Nf 10.800) voor een retourticket Londen-New York en 7050 pond (Nf 18.190) voor een ticket Londen-Sydney. Nog eens één miljoen passagiers boeken Club World, zoals BA de *business class* noemt.

In de eerste klasse komen in plaats van rijen van twee stoelen naast elkaar veertien aparte 'cabines', met scheidingswanden tot heuphoogte, waaronder twee cabines voor twee personen. De stoelen daar kunnen in alle standen worden versteld, tot zelfs 'vliegende bedden' zoals BA ze noemt.

Passagiers kunnen verder eten op het moment dat zij dat willen en niet meer op vastgestelde tijden. Dat laatste blijft in de Club World nog wel zo, al mogen passagiers na de hoofdmaaltijd een greep doen in de koelkast zonder daarvoor bedienend cabinepersoneel aan te hoeven roepen. De operatie duurt een jaar en moet eind 1996 voltooid zijn.

Regels voor grensoverschrijdende betalingen in de Europese Unie

BRUSSEL — De Europese ministers van Financiën zijn het gisteren in brussel eens geworden over wettelijke regels voor grensoverschrijdende betalingen. Het compromis regelt het betalingsverkeer voor overmakingen tot 25.000 ecu (circa 52.000 gulden). Twee jaar na de inwerkingtreding zal dit plafond worden verhoogd tot 30.000 ecu (63.000 gulden).

De richtlijn is erop gericht grensoverschrijdende betalingen door particulieren en het midden- en kleinbedrijf te vergemakkelijken. Zo wordt het dubbel in rekening brengen van de overmakingskosten verboden. De banken worden bovendien verplicht de kosten van een betalingsopdracht afzonderlijk bij de opdrachtgever in rekening te brengen en de cliënt duidelijk inzicht te geven in de kosten van de operatie. De overmaking zelf mag niet langer duren dan zes werkdagen.

Grootste struikelblokken vormden de verplichting voor banken cliënten wier geld tijdens de transactie zoekraakt, schadeloos te stellen, en het plafond waarvoor de richtlijn geldt. Duitsland, dat in beginsel tegen de hele richtlijn was, wilde deze verplichting het liefst schrappen.

Landen als Spanje, Zweden en het Verenigd Koninkrijk wilden aanzienlijk hogere plafonds dan het door de Europese Commissie voorgestelde bedrag van 7500 ecu als maximale schadevergoeding en de 25.000 ecu als plafond voor de richtlijn. Omdat dergelijke eisen het voor kleinere banken bijzonder riskant zouden maken aan het internationale betalingsverkeer deel te nemen, werd uiteindelijk gekozen voor een maximum vergoeding van 10.000 ecu (circa 21.000 gulden).

Als handreiking naar de Britten en de Zweden werd in het compromis opgenomen, dat het algemene plafond na twee jaar met nog eens 5000 ecu wordt opgehoogd tot 30.000 ecu. De Zweedse en Britse minister onthielden zich vervolgens van stemming, waardoor het voorstel kon worden aangenomen.

De Nederlandse minister van Financiën, Zalm, toonde zich na afloop dik tevreden met het compromis. "Je kan hierover wel bijven doorzeuren, maar er moest iets gebeuren. Ik heb het voorstel dan ook met harte gesteund. De vereisten van de richtlijn zijn niet zo zwaar geworden dat het Nederlandse bankwezen daarvan overstuur behoeft te raken," aldus de bewindsman.

De Europese Commissie mikt er op de richtlijn eind volgend jaar in werking te laten treden. Duitsland zegt echter minimaal 30 maanden nodig te hebben om het in de nationale wetgeving te verwerken. Voordat het aftellen kan beginnen, moet eerst het Europees Parlement nog zijn goedkeuring geven aan het politieke akkoord. Het parlement zou de twee drempels echter het liefst vastgesteld zien op 50.000 ecu (circa 104.000 gulden). Zalm sluit dan ook niet uit dat er nog moeilijkheden zullen rijzen over de instemming van het parlement.

Commissaris Van Miert (concurrentiezaken) kondigde vorige week aan dat hij geen kunstmatige prijsafspraken zal dulden tussen de banken. Afzonderlijke bankinstellingen moeten door publikatie van hun tarieven concurrerend gaan werken. De Belgische commissaris hoopt dat daardoor de vaak torenhoge kosten zullen dalen. Bovendien wil hij dat kleine banken toegang krijgen tot grensoverschrijdende samenwerkingsakkoorden tussen de grotere banken.

ABB meest gerespecteerde concern in geheel Europa

LONDEN — Het Zweeds-Zwitserse elektro- en machinebouwconcern Asea Brown Boveri (ABB) is voor het tweede achtereenvolgende jaar het meest gerespecteerde concern in Europa. Dit blijkt uit een enquete, die de Britse zakenkrant Financial Times samen met het adviesconcern Price Waterhouse heeft gehouden onder 1000 hoge functionarissen uit 22 bedrijfstakken in achttien Europese landen.

Vanuit dertien landen gingen de meeste stemmen naar ABB, dat een grote voorsprong heeft op nummer twee, het Zwitserse voedingsmiddelenconcern Nestlé. Deze onderneming stond vorig jaar nog op de zesde plaats en wist dit jaar concurrent Unilever ruim achter zich te laten. Unilever zakte van de vijfde naar de zevende positie.

British Airways rukte op van de vierde naar de derde plaats, gevolgd door BMW, dat opklom van acht naar vier. Shell zakte van de derde naar de vijfde plaats, die het moeten delen met Marks and Spencer. Dit Britse warenhuisconcern deelde vorig jaar nog de eerste plaats met ABB. Na Unilever komen Siemens (opgerukt van de 21ste plaats) en Ericsson (nieuw), gevolgd door Fiat en Roche, die de tiende plaats delen. De ranglijst telt in totaal dertig concerns.

Uit de antwoorden van de ondervraagden blijkt dat aanhoudende groei en winstgevendheid het beste scoort, beter dan kostenverlaging. Ook hechten de topfunctionarissen in Europa veel waarde aan kwaliteit van het personeel, leiderschap, visie en service aan de afnemers. Per land liggen de voorkeuren duidelijk verschillend. Zo staat in Duitsland leiderschap bovenaan, terwijl in Frankrijk goede produkten en diensten en vernieuwende technologie hoog in het vaandel staan.

ING was van de Nederlandse bedrijven nieuwkomer op de 26e plaats, die het met zes andere bedrijven deelt. In de sector verzekeringen werd ING wel de eerste plaats toebedacht. Ook Philips is nieuw op de negentiende plaats, die het met vijf andere concerns moet delen. Heineken wordt in zijn eigen sector de beste gevonden, maar vertegenwoordigers van andere bedrijfstakken noemen Heineken niet of maar weinig, zodat de bierbrouwer in de algemene top-30 niet voorkomt. In de papierbranche staat KNP-BT nummer twee.

Voor bedrijven uit de financiële sector bestaat weinig waardering. ING is de enige die in de algemene rangschikking voorkomt. De onderzoekers schrijven dat toe aan de overneming van de bijna failliete bank Barings. Voor onroerend-goedconcerns is er nog minder respect. In de ranglijst komt er niet één voor.

Opvallend is dat sommige bedrijven goed scoren, hoewel ze de laatste tijd negatief in de publiciteit zijn gekomen. Dat geldt voor British Airways, dat via een lastercampagne probeerde concurrent Virgin uit de markt te drukken. Dat geldt ook voor Shell, die met zijn plannen om het opslagplatform Brent Spar op de zeebodem te dumpen bij het publiek weinig waardering oogstte.

Verder doet Daimler-Benz (plaats twaalf) het goed, hoewel er bij dit concern plotseling een winstdaling optrad. De score van Unilever is verrassend.

CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP DINSDAG 19 SEPTEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.285	1.305	1.325
PND STERLING	2.680	2.735	2.795
NED GLD (per Nf. 100)	106.25	106.97	107.77
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	147.17	147.89	148.69
FR FRANCS (per Fr. frs. 100)	33.55	34.65	35.35
DUITSE MARK (per Dm. 100)	119.14	119.86	120.66
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.78	1.08	1.14
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	170.39	171.25	172.05
ECU (per Ecu 100)	-.-	225.18	[illegible]5.98

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 2.00%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 18 sept.-15 okt.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.54% Eff. rendement 5.75 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 101.45% Eff. rendement 7.25 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.58% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.39% Eff. rendement 7.50 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.66% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 101.97% Eff. rendement 7.70 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.60% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.41% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 99.47% Eff. rendement 8.125% Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.23% Eff. rendement 8.375% Land

DAMRAK

Lagere rente stuwt Damrak licht omhoog

AMSTERDAM — De Amsterdamse effectenbeurs was vanmorgen goed gemutst. De AEX-index trok aan tot 472,46 punten; een plus van 2,69. "De dollar is stabiel, terwijl de renteontwikkeling gunstig is voor de handel", verklaarde een goed gestemde handelaar. Volgens hem zit er veel geld in de markt. Door de daling van de rente en dus het minder renderend worden van de spaartegoeden, zoeken beleggers naar alternatieven op de aandelenmarkt.

Wel waren de omzetten niet al te hoog. In sommige fondsen waren er wel kopers, maar weinig verkopers te vinden, waardoor de prijs sterk omhoog ging.

Beursnieuweling en matrijzenmaker Axxicon steeg verder. De koers schoot Nf 1,50 omhoog op Nf 29,30, een plus van bijna 5 procent. Gisteren noteerde Axxicon een hoogste koers van Nf 36. Volgens handelaren zijn er te weinig stukken naar de markt gebracht, die ook nog eens te goedkoop waren geprijsd.

Fokker was op de hoofdmarkt de sterkste stijger na de positieve uitlatingen van minister Wijers. Hij gelooft nog steeds in de toekomst van de noodlijdende fabrikant. Speculanten drukten Fokker met vier dubbeltjes omhoog op Nf 8,80, een groei van bijna 5 procent.

Belangstelling bestond er voor de cyclische waarden. De afgelopen weken keken de beleggers vooral naar de defensieve stukken zoals Heineken, maar de aandacht is nu door de hogere dollar verschoven. DSM klom Nf 1,50 op Nf 134. Collega Akzo ging minder sterk omhoog op Nf 195,50, een winst van Nf 1,30.

De stabiele dollar stimuleerde ook Nedlloyd. Het transportfonds is erg afhankelijk van de dollar. Nedlloyd boekte een plus van 90 cent op Nf 58,10. Hoogovens mocht van de beleggers 80 cent omhoog op Nf 67. Koninklijke Olie, gisteren ex-dividend, boekte een winst van Nf 1,40 op Nf 201,20.

Op de lokale markt zorgde het nieuws dat Getronics en collega Roccade het Utrechtse automatiseringshuis Raet overnemen voor een stijging bij Getronics. De koers klom tot Nf 75, een winst van Nf 3. Getronics heeft al een aardige stijging achter de rug. In 1989 sloot het fonds op Nf 28. Begin dit jaar noteerde Getronics een laagste jaarkoers op Nf 59. Het jaarrecord werd met Nf 79,50 gevestigd in juli.

Dollar moet weer terrein inleveren

AMSTERDAM — De Amerikaanse dollar heeft weer wat terrein moeten inleveren aan het begin van de handel in Europa. Om 10.00 uur stond de koers in Amsterdam op Nf 1,6620 na Nf 1,6645 aan het eind van de handel van gisteren, toen er al een halve cent van de koers was afgegaan.

Gistermiddag in New York was de koers verder gezakt. De daling kwam tijdens de aansluitende handel op de markten in het Verre Oosten tot staan. Dat kwam doordat het vermoeden bestond dat de Japanse Centrale Bank weleens zou kunnen ingrijpen bij een verdere koersdaling.

De handelaren wachten op de aanvullende begroting van Japan, die morgen het daglicht ziet. Naar alle waarschijnlijkheid gaat het om een pakket - het derde in een halfjaar - met extra uitgaven van omgerekend Nf 160 miljard. Voor aanvullende openbare werken wordt Nf 80 miljard uitgetrokken, zo liet de Japanse minister van Financiën, Masayoshi Takemura, vandaag weten.

Het pond sterling was vrijwel onveranderd. De Britse valuta noteerde 's morgens in Amsterdam Nf 2,5720 tegenover een slotkoers van Nf 2,5730 gisteren. Toen was het pond anderhalve cent in koers gedaald.

De effectenbeurs van Tokyo was hoger. De Nikkei-index van de 225 fondsen steeg met 155,22 punten tot 18.474,38 punten. Een deel van het forse verlies van gisteren werd daarmee goedgemaakt. Vooral bankfondsen stonden in de belangstelling.

WALLSTREET

NEW YORK	PREV	18-Sep	AMSTERDAM	PREV	18-Sep
DOW JONES	4797	4780	EOE	472.72	469.80
ATT	58.00	58.13	ABN AMRO	66.30	66.10
ALZA CORP	22.63	23.13	AEGON	58.30	57.90
AMR CORP	74.25	73.63	AHOLD	60.50	60.20
APPLE COMP	35.88	36.69	AKZO	195.10	194.20
BARRICK GOLD	25.88	25.75	AMEV	95.40	96.00
BURLINGTON COAT	13.50	13.63	BOLSWESSANEN	32.70	32.60
COASTAL CO	33.75	33.75	DSM	132.20	132.50
CML GROUP	7.63	7.50	ELSEVIER	21.30	21.10
COCA COLA	66.63	66.88	GIST BROC.	43.10	42.70
CORNING IN	30.13	30.00	HAGEMEYER	75.00	74.90
DISNEY	57.50	57.50	HEINEKEN	268.20	266.50
DUPONT	72.00	72.00	HOOGOVENS	65.50	66.20
EAST.KODAK	61.63	60.75	HUNTER DOUGLAS	77.80	80.00
EXXON	73.63	72.63	ING	93.90	93.70
FERRO CORP	25.25	25.13	KLM	57.90	57.30
FORD	32.13	31.75	KNP-BT	50.40	50.30
GEN. ELECTRIC	63.75	62.38	KON. PTT NED.	55.50	56.10
GEN. MOTORS	47.50	47.00	NEDLLOYD	58.40	57.20
HORSHAM CORP	13.50	13.63	NORIT	20.60	20.40
IBM	92.25	94.25	NUTRICIA	115.70	114.00
MC DONALDS	40.13	39.75	PHILIPS	77.10	76.70
MERCK	53.13	54.25	POLYGRAM	104.80	104.80
MINNES. MINING	56.63	56.25	ROBECO	115.20	114.80
MOBIL CORP	103.25	100.50	ROLINCO	123.60	123.20
NOVELL INC	19.00	19.06	RORENTO	92.10	92.30
PFIZER	48.50	49.50	ROYAL DUTCH	205.00	199.80
PHILIP MORRIS	77.13	79.00	UNILEVER	209.00	207.80
QUAKER	34.38	33.88	VAN OMMEREN	51.70	52.10
SUBMICRON	13.38	13.38	VENDEX	47.80	47.90
TELE-COMMUN.	19.38	19.25	VNU	213.30	211.50
UNITED AIRLINES	171.00	172.00			
UNC	6.50	6.25			
UP JOHN	44.25	43.88	CURRENCIES		
WESTINGHOUSE	14.50	14.50	US$/YEN	104.20	103.39
			US$/DMARK	1.48	1.48
COMMODITIES			GBP/US$	1.55	1.54
GOLD	389.00	389.70	US$/NLG	1.66	1.66
SILVER	5.49	5.57	ECU/US$	1.26	1.26
CRUDE OIL	18.92	18.91	CAN/US$	1.38	1.38

Afscheid van Frank Govers

"The power of style" - een waardiger titel had **Frank Govers**, bekend als Amsterdamse modekoning, voor zijn laatste show niet kunnen bedenken. Govers stopt ermee, gedwongen door een ernstige ziekte. De grote finale zaterdagavond zat vol mode, emoties en verrassingen.

De grootste verrassing kwam aan het slot, van burgemeester **Patijn** van **Amsterdam**, die de eer had een koninklijke onderscheiding op te spelden. Patijn benadrukte dat Govers een belangrijke bijdrage heeft geleverd aan het internationale imago van de hoofdstad. De burgemeester sprak over zijn eigenzinnigheid, kleurgevoel en creativiteit: "een vrouw moet zich in een jurk van govers wel mooi voelen". Kunstenares **Marte Rolling** hem het eerste exemplaar aan van zijn boek **"Mijn leven in mode"**. Een boek met jeugdfoto's, foto's van zijn creaties, gelardeerd met "flarden van herinneringen uit mijn geheugen". Govers bood het boek aan aan zijn moeder onder het zeer emotionele: "dank je lieve mama". De zaal snotterde mee.

Restaurant van filmsterren



■ *BEVERLY HILLS - De filmsterren Arnold Schwartzenegger, Bruce Willis, Denni Moore en Sylvester Stallone poseren voor de fotograaf bij de opening van het restaurant 'Planet Hollywood' dat gisteren open ging in Hollywood. De vier filmsterren zijn aandeelhouders van de onderneming die over de hele wereld eetgelegenheden heeft.*

Christelijk afkicken

Het evangelisch centrum **De Hoop** is al twintig jaar lang een buitenbeentje in de hulpverlening aan verslaafden. Vanaf het begin werken de medewerkers vanuit hun christelijke overtuiging aan een vastomlijnd doel: **totale ontwenning**. Zaterdag viert het centrum zijn jubileum op het terrein in Dordrecht waar een nieuw "afkickdorp" verrijst.

Directeur T. Stortenbeker stelt tevreden vast dat De Hoop sinds 1975 langzamerhand erkenning heeft gekregen in de hulpverleningswereld. "Toen we begonnen, hadden we plaats voor slechts vijf verslaafden en kregen we nauwelijks erkenning. Nu wordt onze behandeling uit de awbz betaald en hebben we ruimte voor zeventig verslaafden en opvang voor vijftien kinderen die mee opgenomen kunnen worden." De Hoop heeft op dit moment negentig mensen in dienst.

Volgens Stortenbeker is De Hoop voor veel verslaafden het eindstation in hun tocht door hulpverleningsland. "Mensen die hier komen, hebben gemiddeld vijf tot zes behandelingen achter de rug. Velen zeggen: Als dit niet lukt, dan hoeft het voor mij niet meer." Maar daarmee is volgens de directeur nog niet gezegd dat de evangelische benadering succesvoller is dan die van andere hulpverleners.

Rabbijn klaagmuur overleden

Rabbijn **Yehuda Meir Getz**, die de afgelopen 27 jaar de klaagmuur en andere heilige plaatsen van Oost-Jeruzalem onder zijn hoede heeft gehad, is op 71-jarige leeftijd na een hartaanval overleden. Maandag werd hij in aanwezigheid van duizenden belangstellenden op de olijfberg begraven. Getz werd rabbijn bij de klaagmuur, een overblijfsel van de in het jaar 70 verwoeste tweede joodse tempel, nadat Israël in 1967 Oost-Jeruzalem had ingenomen. Zijn zoon kwam in de strijd om Oost-Jeruzalem om.

Voor orthodoxe joden is de klaagmuur een heilige plaats en een plek om te bidden, terwijl de doorsnee-Israëliër hem eerder als een nationaal monument ziet. Getz heeft steeds geprobeerd beide groepen te vriend te houden.

Koningin krijgt meer

Het persoonlijk inkomen van **koningin Beatrix** gaat in 1996 met ruim 4,3 procent omhoog naar 1.216.000 gulden, ruim 100.000 gulden per maand. Dit blijkt uit de begroting van het huis der koningin, dat overigens spreekt van een uitkering in plaats van een inkomen.

Hare majesteit ontvangt in totaal bijna zeven miljoen gulden, maar het leeuwedeel daarvan is bestemd voor de salarissen van haar hofhouding, het autopark, diners en andere kosten die bij haar functie horen. Niet prins Claus of kroonprins Willem-Alexander, maar haar moeder **prinses Juliana** ontvangt vervolgens het meeste: 688.000 gulden. De eigen gezinsleden worden ook goed bedacht. De prinsgemaal geniet een uitkering van 473.000 gulden en Beatrix' oudste zoon 361.000 gulden.

Hekkesluiter is prins Bernhard. Zijn persoonlijk inkomen bedraagt in 1996 330.000 gulden.

Roland Felipe jubileert



■ *Roland Felipe is 25 jaar in dienst van de Curaçaose overheid. Hij werkt bij de LVV. Diensthoofd Chris Winkel heeft de jubilaris hartelijk bedankt voor de trouwe dienstjaren en hem de bekende envelop met inhoud gegeven, in aanwezigheid van afdelingschef Reginald van Aerde (links) en mevrouw Felipe plus kind.*

Racistische homofoben?

De verdeeldheid tussen **orthodoxe en protestantse christenen** over een gezamenlijk avondmaal kwam zondag in Genève aan het licht op de bestuursvergadering van de wereldraad van kerken.

Het is volgens de Amerikaan Wesley Granby-Michaelson (Hervormd) niet oecumenisch te constateren dat er racisme is en daarvoor te buigen. Evenmin is het volgens hem oecumenisch de gebrokenheid van de christenen te accepteren en er niets aan te doen.

Recente uitspraken van **president Robert Mugabe** van Zimbabwe, waarbij hij homoseksuelen als tweederangs burgers afschilderde, waren voor dr. K. Blei (Nederlands Hervormd) aanleiding om opheldering te vragen. In hoeverre komt het houden van een assemblee in Zimbabwe door zulke uitspraken in gevaar, wilde hij weten.

Secretaris-generaal Konrad Raiser zag nog geen reden om aan te nemen dat er met de regering van Zimbabwe geen overeenstemming over de voorwaarden voor een assemblee (vrije toegang voor iedereen en vrijheid van meningsuiting) kan worden bereikt. Met de raad van kerken van Zimbabwe die zich kortgeleden tegen homoseksualiteit uitsprak en met de regering moet nader worden overlegd.

Een gemeenschappelijke viering is pas mogelijk als de volledige eenheid is bereikt. "Het valt niet te ontkennen na vijftig jaar wereldraad zijn de christenen nog steeds verdeeld", aldus bisschop Leonid Kishkovsky van de orthodoxe kerk in Amerika.

Rien Poortvliet overleden

De Nederlandse tekenaar **Rien Poortvliet (64)** is afgelopen week overleden. Dat heeft een woordvoerster van het Rien Poortvliet museum in **Middelharnis** bevestigd. De bekende kunstenaar, die geliefd was bij een zeer groot publiek, stierf vrijdag in zijn woonplaats **Soest**.

Jager dood schoonzoon

Bij de **jacht op wilde zwijnen** heeft een Franse jager zijn schoonzoon doodgeschoten. Waarschijnlijk heeft de schutter de 31-jarige man geraakt toen hij een zwijn wilde neerleggen, aldus de gendarmerie van het zuid-Franse Esperaza dinsdag. Het slachtoffer, die ter plekke stierf, was enkele weken geleden met de dochter van de onfortuinlijke jager getrouwd.

Auto's van Diana geveild

Een auto die vroeger aan **prinses Diana** behoorde, een Audi cabriolet 2.3 uit 1994, is maandag op een veiling in Londen verkocht voor 60.000 gulden. De prinses had de wagen, smaragdgroen van kleur en met kenteken 1449 TRP, nooit gekocht maar kreeg hem **te leen van de fabrikant**. Die zag zijn omzet van de auto in dezelfde kleur aanzienlijk stijgen. De cabriolet werd gekocht door een bankier uit Singapore, die hem zal stallen bij zijn woning dicht bij het Kensington-paleis waar de prinses woont.

Een Ford Escort uit 1981, die Diana voor haar huwelijk kreeg van prins Charles, bracht tijdens dezelfde veiling 12.000 gulden op.

Tumor bij Olivia weg

Artsen in Wenen hebben maandag bij de zesjarige Oostenrijkse kankerpatiente **Olivia Pilhar** de niertumor verwijderd. De operatie was mogelijk nadat door wekenlange chemotherapie de kanker tot een tiende van de vroegere omvang van 4,2 kilo was gekrompen.

Olivia raakte wereldberoemd omdat haar ouders zich aanvankelijk fel tegen de behandeling van hun dochter verzetten. Zij voelden meer voor de duitse 'wondergenezer' Ryke Geerd Hamer, die in de gewone medische wereld algemeen als charlatan geldt. Olivia was doodziek toen de oostenrijkse justitie de ouders tijdelijk uit de ouderlijke macht ontzette en opdracht gaf tot een gedwongen opname in een ziekenhuis.

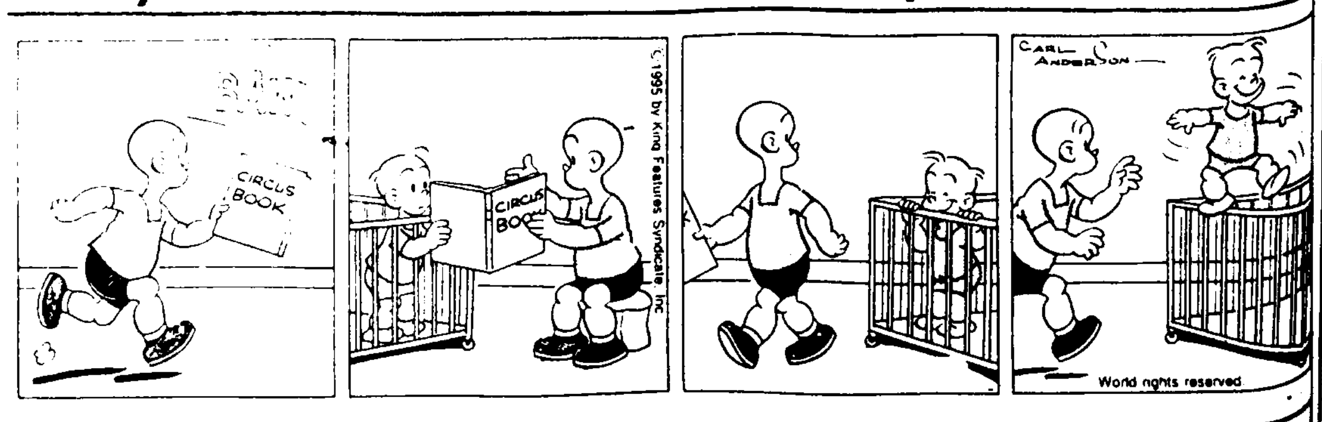
TOM POES EN HET KUKEL

Door Marten Toonder



4832 - Professor Prlwytzkofsky bekeek vol afkeer zijn geheel bemodderde gestalte en haalde de neus op. "Gans kwalijk!" sprak hij bedrukt. "Het natuurverschijnsel was belangwekkend maar het is een schade, dat het in dezer drab moest storten. Het vergalt mijn genoegen." "Het stinkt", gaf Tom Poes toe, "en zwart is het ook. Maar het was geen natuurverschijnsel, dat is zeker. Hier zitten de lui van de zwarte voetstappen achter. Wat kwam u hier eigenlijk doen, professor?" "Ik was op weg naar der stad", verklaarde de geleerde. "Men heeft mij opgebeld met der telefoon; wegens een verstijfde politieagent. Een wetenschappelijk onderzoek, verstaat u?" "Een verstijgde agent?" herhaalde Tom Poes. "Dat is toevallig! Heer Bommel en Joost zijn ook verstijfd. Kom mee, dan zal ik u eerst naar hen toe brengen." Nu wilde het geval, dat de verstijving juist op dat moment was uitgewerkt-; heer Ollie kwam kreunend bij en ook Joost sloeg glazig de ogen op. "Wat is er gebeurdt als u mij toestaat?" vroeg de trouwe bediende. Hij kwam met moeite overeind en wierp een lodderige blik op zijn werkgever. "Iets ergs", prevelde deze. "Alles werd ineens licht. Raar blauw licht. Dat is niet gewoon, Joost. Daar zit iets achter." "Een lamp vermoed ik, als ik zo vrij mag zijn", zei de knecht. "Een rare lamp", hernam heer Ollie. "Ik werd geheel onwel van dat schijnsel. Helemaal zwart voor de ogen, als je me volgen kunt. D-denk je, d-dat het gevaarlijke gevolgen zal hebben?" "Dat geloof ik niet, heer Olivier", zei Joost. "We kunnen nu toch weer gewoon kijken...." "Dat is niet waar!" riep heer Bommel met piepende stem. "D-daar is Tom Poes - en hij is helemaal zwart voor mijn ogen - als je begrijpt wat ik bedoel..."

Henry — By Carl Anderson



BONER'S ARK — By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY — By Mort Walker



REDEYE — By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van **08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur**

- Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/ 692232; open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.
Wachtbroeder vanaf 15 september 17.00 uur t/m 22 september 07.00 uur tel. 692294 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur.
Wachtzuster tel. 649641.
Consultatiebureau diabetici: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: De Savaan, De Savaan 109-A. Tel. 697770.
Punda: Vredenberg, Socratesstraat 3. Tel. 613300/654492.

AMIGOE
Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
telefoon (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of postbus 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
ABN-Amrobank rek. nr.: 11-07-313
Maduro & Curiel's Bank rek. nr.: 874.825.10

Directie:
fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Redactie:
fax: 674744
hoofdredacteur N. Hendrikse
chef lokale redactie Ronnie Rens Sr

overige leden redactie:
Theo Dol
Toon van Dongen,
Jeroen Heuvel
Marjo Nederlof,
Marius Noort,
Ronnie Rens jr.,
Sonia Tjin-Kon-Fat
Lulu Jimenez (secretariaat),
Solange Isselt (opmaak)
Ronny Smiet (fotograaf)

Managing editor Aruba:
Michael Willemse
overige leden redactie:
Heleen Bongers
Eef Hermers
Jos van der Schoot
Ramiro Tromp
Djispie Franken (fotograaf)

Advertentie-afdeling
fax: 674524
acquisitie: Viola Bernardus en Jolène Hollander
aanname advertenties: maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
Eileen Clemencia (Aruba)

Correspondenten:
Bonaire: Hubert Linkels - tel. 07-8627
Nederland: Jeannette van Ditzhuijzen

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

Drukkerij: Rotaprint nv.

Distributie/abonnementen:
Districo nv. tel: 370503, 370504, fax: 370304
Losse nummers 75 cent
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen NAf 17,50 p/m.
Aruba: NAf 17,= p/m.
Nederland: NAf. 81,15 p/m (luchtpost) of NAf. 28,– p/m (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

St. Maarten: Prijsstop eerste levensbehoeften

WILLEMSTAD — Gezaghebber Dennis Richardson heeft een prijsstop ingevoerd te St. Maarten. De bewindsman wil hiermee voorkomen dat handelaren misbruik kunnen maken van de rampsituatie op het eiland.

De gezaghebber voerde vaste prijzen in voor eerste levensbehoeften zoals rijst, boter, melk, babyvoeding, spijsolie, koffie, thee, suiker en meel. Ook voor gasoline, kerosine en gasbommen werden vaste prijzen vastgesteld.

Het leven op St. Maarten begint zich steeds meer te normaliseren. Steeds meer winkels openen de deuren en ook de communicatieverbindingen verbeteren met de dag. Op sommige plaatsen is reeds begonnen met het herstellen van het telefoonnet. De kabels worden dit keer onder de grond geplaatst om de schade bij een volgende ramp te minimaliseren. Er wordt ook hard gewerkt aan het herstel van het waterleiding- en electricteitsnet. Enkele wijken bezitten reeds stroom, terwijl in de meeste wijken distributiepunten zijn aangelegd. De GGD is ook bezig met het bespuiten van de wijken om epidemieën te voorkomen.

Mariniers zijn inmiddels begonnen met het repareren van de scholen en bejaardentehuizen. Eén van de prioriteiten van gezaghebber Richardson is om de scholen zo snel mogelijk te openen om te voorkomen dat dit een verloren schooljaar wordt.

Nog steeds wordt het eiland overspoeld door hulpzendingen met name uit de Antillen, Nederland en de Verenigde Staten. De afgelopen twee weken is maar liefst 1.400 ton aan materieel en voedsel ontvangen. Dat is vijf keer zoveel als er in een heel jaar St. Maarten binnenkomt.

En de hulp blijft binnenstromen. Zo kreeg het St. Maarten Medical Centre vandaag enkele tonnen aan hulpgoederen uit Nederland. Ze waren door het Rijnland Ziekenhuis in Leiderdorp uit eigen voorraad en bij leveranciers verzameld.

Het pakket bevat alles variërend van zuurstof- en narcose-apparaten tot injectienaalden en witte jassen. De zaak was in gang gezet door een anesthesist van het ziekenhuis in Leiderdorp, die ten tijde van de orkaan Luis was 'uitgeleend' aan het ziekenhuis op St. Maarten. Het ziekenhuis kwam in grote problemen toen het, zelf zwaar beschadigd, veel meer patiënten dan normaal moest opnemen.

De grootste slachtoffers van orkaan Luis zijn tot nu toe de kinderen. Op het eiland heerst er nog steeds een gebrek aan kindervoeding. Ook hebben de meeste kinderen - en hun ouders -alles verloren tijdens de orkaan. Hierdoor is er een grote behoefte ontstaan aan speelgoed. Vooral plastic speelgoed wordt zeer op prijs gesteld.

De belangstelling op Curaçao om tijdelijk een aantal kinderen op te nemen in pleeggezinnen is tot nu toe groot. Ruim honderd inschrijvingen zijn in de eerste dagen binnengekomen. Het gaat hierbij om tijdelijke huisvesting voor een periode van één tot drie maanden. Belangstellenden kunnen zich opgeven op tel. 679255 of fax 676042 of na kantooruren op tel. 672289. Initiatiefneemster is Martha Betrian Wansing, de echtgenote van gezaghebber Stanley Betrian.

Lezingen gezondheid

WILLEMSTAD — De fundashon 'Kome Salú, Pensa Salú, Biba Salú' organiseert regelmatig lezingen over gezond leven. George Banjamin Curiel geeft op 19 en 20 september weer dergelijke lezingen. De 19de in buurtcentrum Santa Maria, de volgende dag in buurtcentrum Santa Rosa. De gratis toegankelijke lezingen vangen aan om 19.30 uur en duren ongeveer drie uur.

'Rampenzegel' Sint Maarten



WILLEMSTAD — De posterijen brengt vrijdag een 'rampenzegel' uit. De opbrengst van deze zegel is bedoeld voor hulp aan de Bovenwindse eilanden, zo bevestigde de afdeling filatelie vanmorgen.

De bestaande 'klassieke' zegels van 65, 75 en 100 cent worden daarvoor gebruikt. Elke zegel krijgt een opdruk waardoor de zegel twee keer zo duur wordt als de oorspronkelijke prijs, dus van 1 gulden 30 tot 2 gulden.

De aktie die vrijdag begint, zal in ieder geval twee maanden duren. Aan het loket van alle postkantoren en bij de afdeling Filatelie van de Posterijen zijn de zegels verkrijgbaar.

Walk out bij Sociale Zaken

WILLEMSTAD —Bijna het voltallige personeel van de Dienst Sociale Zaken heeft vandaag het werk neergelegd. Dit keer niet voor betere financiële regelingen, maar vanwege de slechte omstandigheden waarin ze moeten werken. ABVO-voorzitter Hubert Rojer vertelt dat de toestand in deze service verlenende overheidsdienst ronduit smerig is.

Het werd de werknemers vandaag echt te veel, zegt Rojer. De BGD, Bedrijfs Geneeskundige Dienst is op de hoogte gesteldgesteld en gaat in de loop van de dag een kijkje nemen.

Overal in het gebouw vinden ad hoc reparaties plaats. Zo worden andere tegels gelegd, terwijl tegelijkertijd een waarschuwingsbord wordt geplaatst met daarop de tekst: "Pas op slipgevaar". Het is gewoon een onhoudbare situatie verklaart Rojer. Werknemers van zo'n virale dienst verdienen een betere werkplek. "Je moet zien hoe de talrijke dossiers en documenten in grote dozen zijn opgestapeld, inplaats van in ordelijke filekasten, maar die zijn er niet."

Hij geeft toe dat de ambtenaren ook gespannen zijn door de onzekerheid over de komende maatregelen. Dat speelt ook een rol.

Ook de gedeputeerde van Sociale Zaken, Mayra Coffie heeft met de actievoerders gesproken. De ABVO-voorzitter heeft een beroep op de werknemers gedaan om de cliënten zo veel als mogelijk van dienst te zijn. Hoewel hij vermoedt dat de staking vóór morgen achter de rug zal zijn, wil hij niet vooruitlopen op de ontwikkelingen.

WEGA di number Kòrsou

9257
8634
7751

Electronic Messaging bij computerclub Isla

WILLEMSTAD — De 'Isla Computer Club' organiseert woensdagavond een lezing over het onderwerp electronic messaging volgens het X 400 Message Handling System. C.Hato, E Suares en J. Montesant van Setel verzorgen de lezing en demo.

De X 400 MHS standaard is bedoeld om verschillende E-mail systemen via het openbare telecommunicatienet probleemloos aan elkaar te koppelen. Tijdens de lezing zullen de genoemde medewerkers van Setel -Telematics het systeem verduidelijken en demonstreren.

De lezing begint om 19.30 uur in de polikliniek van de Isla (1e verdieping) te Rio Canario.

DINSDAG 19 SEPTEMBER 1995

5.00 P.M. Atardi Hubenil
6.00 P.M. Tempu pa Dios: katholieke kerk
6.03 P.M. Siensia, Teknologia i Salú
6.30 P.M. Nieuws in het Nederlands
6.50 P.M. Our Environment

OVERLIJDEN

A fayese:

ANTONIO MARCELO PRINCE

Toni Prince

Officier in de Orde van Oranje Nassau

Na nomber di su yunan:	Dr. Elton A. Prince Ingrid i Mario Casini Prince Helga i Jacobo Prins Prince
Nietunan:	Anthony i Cristina Prince Jean Marc Prince Marco Perciballi Tara K. Prins Yma I. Prins Soraya Noordhuizen
Subrino (a) nan:	Yvette Pettit Edna Peterson Durand Griselda Durand Edith Heidweiller Durand Vilma Henriquez Durand Syldra Gabriela Durand Marjorie Getrouw Durand Erving Durand Ronnie Durand
Famianan:	Leañez, Pietersz, Martijn, Prins, Sprock, Prince Staf i personal El Ideal.

Akto di entiero lo tuma lugá **djaweps 21 di september 1995** pa 4 'or p.m., saliendo for di Kathedral di Pietermaai pa Santana Katoliko na Janwe.
Ta risibi bishita di condolencia for di 1 'or p.m.
Despues di entiero no ta risibi bishita na kas.

GRADISIMENTU I INVITASHON

Esposo, yu, ñetu i demás famia di e defuntu

EMILIA CATHARINA PISAS-BOMMEL

Kariñosamente yamá Juffrouw Catrinchi of Chichi

pa medio di esaki kier a gradici tur esnan ku na okashon di enfermedad, morto di entiero di e defuntu, di un of otro forma a mustra nan atenshon. E tabata un sosten moral pa nos.

Alabes ta partisipá ku tin 3 Santu Sakrifisio di misa pa deskanso di alma di e defuntu riba e siguiente dianan: **diarason 20 sept. pa 7 or di anochi, diaweps 21 sept. pa 7 or di anochi, diabierne 22 sept. 7 or di anochi na misa Santa Maria.**

Na nomber di famianan,
Gilberto (Bèbè) H. Písas

TDS / TELECURACAO

WEDNESDAY SEPTEMBER 20, 1995

7:00 A.M. 75 **CBS This Morning** Scheduled: Dr. Dean Ornish's program for reversing heart disease; heart healthy cooking with chef Jean-Marc Fullsack; producer Arnold Kopelson ("Seven"). (CC)
77 **ABC Good Morning America** Scheduled: actor Brad Pitt, author Michael Crichton (Part 1 of 2). (CC)
85 **NBC Today** Scheduled: retired Gen. Colin Powell (Part 3 of 3); actor Paul Reiser; out-of-school activities for children; dealing with back pain (Part 3 of 5). ∩ (CC)
7:30 A.M. 79 **CNN Crossfire** (R)
8:00 A.M. 91 **LIFE What Every Baby Knows** Fathers and children. (R)
9:00 A.M. 75 **CBS** 77 **ABC Live -- Regis & Kathie Lee** Scheduled: "America's Most Wanted" host John Walsh.
79 **CNN Larry King Live**
85 **NBC Montel Williams** Scheduled: the difference between disciplining children and abusing them.
10:00 A.M. 75 **CBS Maury Povich** Scheduled: people who have unusual and fascinating occupations. (CC)
77 **ABC Carnie** Scheduled: Daughters confront their promiscuous mothers. ∩
85 **NBC Leeza** ∩
11:00 A.M. 77 **ABC Mike & Maty** Scheduled: actor Alfonso Ribeiro, the Amazing Kreskin. (CC)
85 **NBC Rolonda** Scheduled: the controversy over spanking children.
91 **LIFE Biggers and Summers**
3:00 P.M. 79 **CNN Larry King Live** (R)
85 **NBC Ricki Lake** Scheduled: Women confront their exes about neglecting to financially support their children.
4:00 P.M. 77 **ABC Oprah Winfrey** (CC)
6:00 P.M. 95 **SUR Hablemos Claro**
10:00 P.M. 95 **SUR Jaime Bayly en Vivo**
11:35 P.M. 75 **CBS Late Show** ∩ (CC)
85 **NBC Tonight Show** Scheduled: actor Jerry Seinfeld, newsman Jeff Greenfield, singer Vince Gill. ∩ (CC)
12:37 A.M. 85 **NBC Late Night** Scheduled: actor Paul Reiser, sex columnist Anka Radakovich, music guest Heather Eatman. ∩ (CC)
1:07 A.M. 75 **CBS Late Late Show** Scheduled: basketball legend Bill Walton. ∩ (CC)
1:36 A.M. 85 **NBC Later** ∩ (CC)
2:05 A.M. 85 **NBC Donahue** ∩ (CC)

TDS / TELECURACAO

TUESDAY EVENING — SEPTEMBER 19, 1995

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
8 TELE CURACAO	(7.05) Kushina di Oro: Saté	Herhaling toespraak gedeputeerde Ys	Telenotisia		Wega di Number Kòrsou (9.08) Florina	(9.40) Mi Deseo		(10.50) Nova		
71 TBN	Charisma Magazine	Miracles	Behind the Scenes	Betty Jean Robinson	John Hagee		Praise the Lord			
73 A&E	Rockford Files "There's One in Every Port" After being taken by a father-daughter swindle team, Rockford puts his own con game into motion. (CC)		Biography "Robin Hood: Outlaw of the Forest" Although his origins are based on an obscure composite, Robin Hood remains a popular symbol of the common man's battle against tyranny.		Movie ★★ "Anna Lee: Diversion" (1994, Mystery) Imogen Stubbs, Brian Glover, John Bird. The British sleuth investigates the threats of a terrorist group who seeks the cancellation of a carnival.				Law & Order "Violence of Summer" When Stone is forced to dismiss a gang rape case because the victim cannot identify her attackers, the detectives reinvestigate.	
75 CBS	Inside Edition (CC)	Extra ∩ (CC)	Client "A Perfect World" Reggie takes on the case of a teen-age girl charged with the murder of the boy who stood her up for the prom. ∩ (CC)		Movie "Her Deadly Rival" (1995, Suspense) Harry Hamlin, Annie Potts, Lisa Zane. Premiere. A man's life and marriage begin to crumble when a secret admirer launches an all-out campaign to make him her own. ∩ (CC)				News	(:35) Late Show Scheduled: comic Kathleen Madigan. ∩ (CC)
77 ABC	Jeopardy! (CC)	Wheel of Fortune (CC)	Roseanne Becky and Darlene have a baby shower for Roseanne, but sibling rivalry gets in the way. (CC)	Hudson Street "Pilot" (Series Premiere) ∩ (CC)	Home Improvement (Season Premiere) The Taylor family stays at a resort for the wedding of Jill's cousin. ∩ (CC)	Coach Hayden must make amends with the people of Orlando by winning his first game. (CC)	Murder One (Series Premiere) The fictional murder trial of wealthy Richard Cross is followed from beginning to end. This episode: Celebrity lawyer Ted Hoffman agrees to represent Cross. ∩ (CC)		News	(:35) Nightline (CC)
79 CNN	World News	Business Asia (R)	World News	Noticiero CNN	World News	World Business Today (R)	World News	O.J. Simpson Trial Daily Wrap-Up	World News	Noticiero CNN
81 ESPN	World Team Tennis Highlights		Volleyball World Grand Prix – Brazil vs. Cuba. From Hamamatsu, Japan. (Taped)				Cycling Specialized Cactus Cup. (Taped)	Snooker European Open – Final. From Antwerp, Belgium. (R)		Sportscenter International Edition. (R)
83 CINE	(6:15) Pelicula "Siguiendo su Corazon" (1994, Drama) Ann-Margret, George Segal. Una viuda se descubre a sí misma y halla nuevas esperanzas para el futuro durante un viaje a Nashville.		Pelicula ★★ "Vidas Parecidas" (1991, Suspenso) Isabella Rossellini, Aidan Quinn, Iman. Durante un amorío con el gemelo de su novio, una modelo se entera de un secreto horrible.			(:45) Pelicula ★★½ "Sangre Corrupta" (1993, Suspenso) Raquel Welch, Joan Van Ark, Richard Gross. Un autor, investigando un asesinato asociado con un trastorno genético, busca a la gemela de la asesina.			(:15) Pelicula ★★★ "Juggernaut, Terror en el Britannic" (1974, Suspenso) Richard Harris, Omar Sharif, Shirley Knight.	
85 NBC	Extra ∩ (CC)	Inside Edition (CC)	Wings Brian and Casey's flames of passion cause destruction while Joe and Helen are in Jamaica. (CC)	Newsradio "No, This Is Not Based Entirely on Julie's Life" (Season Premiere) ∩ (CC)	Frasier "She's the Boss" A new station manager orders Frasier to make major changes in the show. (CC)	Pursuit of Happiness "Celebrations in Hell" (Series Premiere) ∩ (CC)	Dateline ∩ (CC)		News (CC)	(:35) Tonight Show Scheduled: actors Gina Lee Nolan, George Clooney and Harry Shearer. ∩ (CC)
87 TOON	Cartoon Planet		Garfield and Friends	Scooby and Scrappy-Doo	Flintstones (CC)	Jetsons	(:10) Bugs & Daffy Tonight		Scooby Doo	Scooby Doo
89 TBS	(:05) Andy Griffith "Cyrano Andy" Andy plays matchmaker for Barney, but Barney misunderstands his efforts.	(:35) Major League Baseball New York Mets at Atlanta Braves. From Atlanta-Fulton County Stadium. (Live) (CC)						(:35) Movie ★★½ "Mr. Majestyk" (1974, Adventure) Charles Bronson, Al Lettieri, Linda Cristal. Time Approximate. A farmer from Colorado discovers a contract has been put out on him by the Mafia and struggles to escape a mob hit man.		
91 LIFE	Commish "The Frame" Tony becomes suspicious when a well-known mobster moves to Eastbridge to retire just in time for the holidays. ∩ (CC)		Unsolved Mysteries The attempt to uncover the facts behind the 1918 disappearance of Anastasia, the Russian grand duchess. ∩		Movie ★★½ "The Manhattan Project" (1986, Drama) John Lithgow, Christopher Collet, Cynthia Nixon. A teen becomes suspicious of his mother's boyfriend when he learns that plutonium is stored at his research facility.					Unsolved Mysteries ∩
93 TNT	(5:55) Pelicula ★★★ "Designios de Mujer" (1957) Gregory Peck, Lauren Bacall. Famosa diseñadora de modas y un escritor deportivo sienten la presion de organizar un matrimonio.		Pelicula ★★★ "Conagher" (1991, Oeste) Sam Elliott, Katharine Ross, Barry Corbin. Un vaquero se ve involucrado en las vidas de una viuda solitaria y sus hijos.				(:10) Pelicula ★★★ "Hotel Internacional" (1963, Drama) Elizabeth Taylor, Richard Burton, Maggie Smith. Mientras esperaban su avion, las vidas de los pasajeros en los salones exclusivos de un aeropuerto se entrelazan.			
95 SUR	Telenoche		Noticiero de Colombia	Telejornal	Noticiero de República Dominicana	Noticiero Pat	Jaime Bayly en Vivo		Veinticuatro Horas	
97 PPV	(6:00) Movie ★★½ "Star Trek Generations" (1994) Patrick Stewart. Two legendary Starfleet captains join forces to prevent a scientist's destructive quest to regain nirvana. 'PG'		WCW Fall Brawl War Games. September 17, 1995: from Asheville, N.C., two four-man teams battle in this annual contest.							

HET WEER

Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en op de meeste plaatsen droog.
Matige tot vrij krachtige oostelijke wind (tussen 10 en 26 knopen ofwel 16 en 42 km per uur)

Weeroverzicht:
In de komende 24 uur zal het weer op de Benedenwindse eilanden beïnvloed worden door de uitloper van een hoge-drukgebied. Hierdoor wordt de kans op buienactiviteit sterk onderdrukt.

Orkaan *Marilyn* bevond zich vanochtend om acht uur lokale tijd nabij 30.8 graden noord en 68.2 graden west of ongeveer 375 km ten zuidwesten van Bermuda. De orkaan *Marilyn* verplaatst zich in noordelijke richting met een snelheid van 22 km per uur. De maximumwinden nabij het centrum bedragen 140 km per uur.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Vanmorgen 08.00 L.T. Het weer	Afgelopen 24 uur Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	33	28	0.0
Bonaire	half bewolkt	33	28	0.2
Curaçao	licht bewolkt	33	28	0.8
Caracas	zwaar bewolkt	--	17	0.0
New York	licht bewolkt	24	13	-.-
San Juan	zwaar bewolkt	36	26	0.0
Santo Domingo	half bewolkt	32	25	0.1
Atlanta	onbewolkt	27	18	-.-
Bogotá	licht bewolkt	--	--	-.-
Kingston	licht bewolkt	34	25	0.0
Paramaribo	zwaar bewolkt	--	--	-.-
Port of Spain	neerslag op afstand	34	25	4.5

...binnenkomen. tiergranaten werden dinsdag-

***** **CREA NOVA** *****

Uw adres voor een

KWALITEITKEUKEN

MDF Korpus en fronten, Laminaat of Corian werkblad, Inbouw-apparatuur

Magdalenaweg 44 (nst Römerschool)
Tel. 378982

LOOKING FOR WORK

LIVE-IN SERVANT

with valid permit

please call
612960 or 375278

Scharlooweg 52-54
Tel. 616515
Santa Rosaweg 16
Tel. 375810

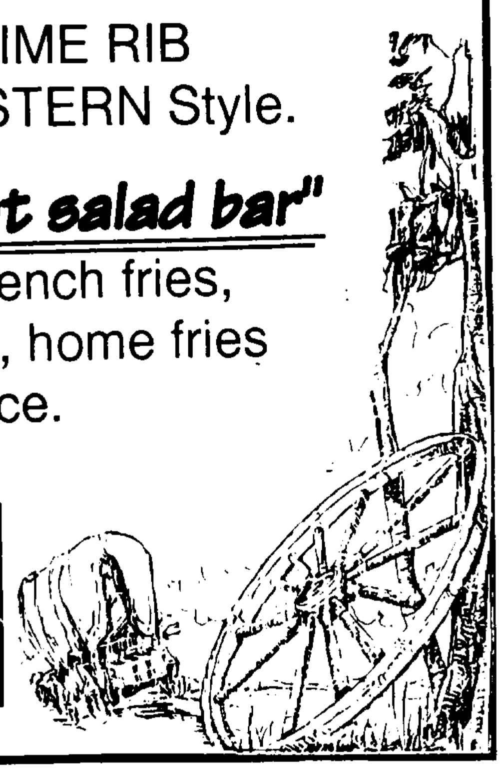
RODEO RANCH VIP Catering
Saloon Steakhouse
at the Seaquarium

" Prime Rib Special "

12 oz. PRIME RIB
Prepared WESTERN Style.

"All you an eat salad bar"

Choice of french fries,
baked potato, home fries
or rice.



FOR ONLY
NAFL. 27,00
Exclusief 10% Service

Elizabeth Taylor wil al haar klanten blij maken.
Daarom geeft ze **GRATIS**, zolang de voorraad strekt,
één eau de toilette 30ml spray
bij aankoop van één of meer badprodukten of eau de parfum
van haar *jewel collection.*

Haast U het is de moeite waard.



La Casa Amarilla

Punda en Sonesta Beach Hotel

TE KOOP

Unieke Bruynzeel Tropenwoning

nieuw gevernist en geverfd tweeverdiepingshuis met zes slaapkamers en drie badkamers, grote zit-en eetkamer annex open keuken, zeer veel ingebouwde kastruimte, grote overdekte veranda's omgeven door schaduwrijke, huizehoge mahonie e.a. bomen op 975 m² eigendomsgrond in zeer rustige buurt te Jongbloed, Curaçao. Verlaagde vraagprijs, hypotheek beschikbaar.

Tel. 612960 of 375278

Celebrating our fifth

1990 • Our Fifth Anniversary • 1995

INFOTRANS CARIBBEAN N.V.

Infotrans Caribbean N.V. Milestones!
Your local systems integrator with international background. Infotrans was established in Curaçao in September 1990 and has since grown with its clients. Here are some milestones:
1990: Intercontinental High speed data network for Dutch Marines. Intercontinental Private Voice and data network for Mees Pierson.
1991: First Smart Cabling system on Curaçao. Private bank networks on Curaçao with more than 15 locations.
1992: ISLA LAN project; 2400 outlets, smart hubs, servers, UNIX, fiber optic cables.
1993: Smart cabling and LANNET installations for major banks: more than 500 users. Intercontinental E-mail installations. Fiber optics between customer buildings in Curaçao.
1994: Hewlett Packard dealership. More Smart Cabling installations. 1500 users.
1995: NEC telephone systems dealer. Won ISLA project to replace PBX, 2500 extentions. Dealer for Active Voice voice mail systems. More than 1500 LAN users installed.

Infotrans Caribbean N.V.
Authorized dealer & repair center for:
Hewlett-Packard, LANNET and Rad, Gandalf-Infotron, Active Voice, Novell, Microsoft, Micom, Frederick Engineering, Qume, ICL, Racal Recorders, NEC Telephone Systems.
We are the #1 systems integrator for:
Wide Area Network, Local Area Network, Internetworking, Computer Telephony (PBX - LAN - Voice Mail), HP Unix Systems, HP Computer products, Cabling systems, Network Management, Imaging and Archiving systems, and we have a well informed, professional staff to communicate with your business, and make you feel comfortable with us.

NOVELL®

Our Anniversary Offer to you *

10% off
Novell 4.1 upgrade
*** Call for prices* ***Modem Free!***

* *Valid till the 29th of September1995*

Make your choice NOW!

HEWLETT® PACKARD

INFOTRANS Networking Solutions means that you will get the latest versions of the products, installed by or under supervision of our CNE.
We are authorized **NOVELL** Dealers and have all Novell products on the shelf for DEMO. Come try it with us!
We are also **MICROSOFT** and **LOTUS** Notes Dealers and we will be glad to supply you with upgrades or full versions. We have installed the largest cc:Mail E-mail networks in the Antilles, and have all the experience with routers and gateways and host interfaces.
If you require POWER, we have the **HP UNIX** line of solutions. Come to us for your server, X-station or workstation needs and our HP Open View Network Management system, will give you all the Management tools you will ever require! HP reliability, INFOTRANS dependability.

INFOTRANS CARIBBEAN N.V.
Reliability in Data Communications and Networking
Sta. Anna Boulevard 16, Curaçao, N.A.
Phone: 656345 Ext.103 Fax: 656017

TRIADD & Associates Inc.

office for Architectural Design & Development

Wij zoeken:
- Een ervaren bouwkundig tekenaar. (v/m)
- Een projektbegeleider. (v/m)

Eisen bouwkundig tekenaar:
Minstens 1 jaar ervaring met MiniCad tekensoftware (versie 4.0 of later) op Apple Macintosh computers.
Achtergrond minimaal MTS bouwkunde en minstens drie jaar praktijk ervaring op een architektenburo.

Eisen projektbegeleider:
Achtergrond minimaal MTS bouwkunde en minstens drie jaar praktijk ervaring op een architektenburo of een aannemersbedrijf.
Ervaring op Apple Macintosh computers.

Wij bieden een zeer gevarieerd werkpakket, waarbij zelfstandig werken en eigen initiatief ruimschoots aan bod komen en het salaris navenant zal zijn.

Schriftelijke reacties met curriculum vitae gaarne binnen 14 dagen naar:
Triadd & Associates Inc. nv.
P.O.Box 4689
Alhier

LUX
B E A U T Y S O A P



Lux heeft nu een drietal *beauty soaps*, elk met haar eigen speciale ingrediënt en unieke geur.
Voor de vette of droge huid, voor de normale of tere huid.
Niemand weet beter wat uw huid nodig heeft dan Lux.

DE ZEEP VOOR UW HUI

Een grote waskracht voor een speciale prijs

Nu 10% korting

Manal

Uw hooggeconcentreerd kwaliteitswasmiddel voor een stralend schone en frisse was. Met enzymen die zelfs de meest hardnekkige vlekken verwijderen. Verkrijgbaar in diverse geuren.

Nu 10% korting op alle Manal-verpakkingen.



Aanbieding geldig op Curaçao en Bonaire